U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5
Dec. 30/83

VOL. 51 NO. 15 TUESDAY 23 April 1985 一九八五年四月廿三日（星期二）（乙丑年三月初四日）

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575
義氣團結
忠誠救國
義俠除奸
本報創刊於一九○七年

天氣報告
今天有陰驟雨
最高溫度十二度
最低溫度三度

雲世博會舉行期近 市府增加警務負担

警察局長今將要求撥款增聘警員

（雲訊）雲埠一九八六年世界交通博覽會明年舉行，雲警局將需臨時增聘四十八名警員，以維持治安。

市議會將於今日被要求在一九八五年提供四九六五五七元，以作上述增聘警員之用。

該等增聘之警察，於博覽會開過後將逐漸裁減，至一九八七年夏季將全部減除。到時雲市府將會爲此項與博覽會有關之維持治安措施，而經已用去一百二十萬元。

雲警局長史刁域在一項報告中說，根據近來舉行世界性博覽會之經驗，在舉行時罪案增加達百分卅三，是以有要求增加警察服務之必要。

但有等市參事以及諾斯維爾與紐奧良曾辦博覽會之人員說，上述數字頗有誇大。

市會財務小組委員會主席藍堅市參說，我不大相信該等數字，但該小組委員會仍然建議作出上述增加。

紐奧良博覽會保安主任賀爾曼警察隊長說，一九八四年博覽會之罪案率没有增加。當時雖有許多娼妓湧至，但彼等祇係本地娼妓轉移陣地至該處營業而已。我們没有預料中之職業罪犯滲入。

至於諾斯維爾博覽會新聞主任史托里則請，所謂罪案率增加百分之卅三，全然不是這回事。實際上罪案率之增減，不出百分之二之範圍內。

查八六年世博會將對會場內之警務費用負擔卅萬元之開支，同時並委派三百名保安人員協助維持治安。

藍堅謂他並不歸咎警察局長之要求，在其一○三七名警員中增加百分之四點六之實力。藍氏謂真正導致增加者爲博覽會本身，該會實應負擔更多警務費用，諸如百分之七十五之類。

亞省遭暴風雪侵襲 情况嚴重卅年僅見

最低限度釀成五死十傷

（點問頓加新社電）亞伯達省上週末遭受三十年來四月份最嚴重之暴風雪侵襲。

此次風雪係於上星期五開始，至星期日亞省南部之風雪已逐漸北移，省民紛紛掃除積雪，惟北部則風雪交侵，風速有時每小時高達七十公里。

據亞省氣象中心氣象報告員班列茲稱，至星期日晚爲止，最惡劣之情況已成過去，風雪已飄至亞省與沙省交界之地區。

由星期五晚起至星期日晚爲止，該風雪在亞省最低限度已導致五人死亡，十人受傷。降雪量則由數公分以至在亞省北部凍湖之四十公分不等。

全省公路情況惡劣，有很多處路面危險，若干公路且告關閉。

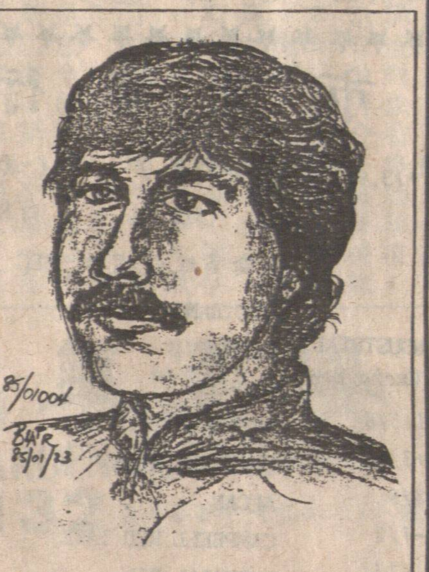
飛機場之航空服務頗有阻延。當星期六氣溫降至零度以下時，市內汽車輕微碰撞事件多至不可勝數，警員疲於奔命。連接點問頓與卡技利之第二號公路星期六日關閉，旋於星期日重開。點城至福聖莊之六十三號公路情況亦復一樣，惟騎警勸諭省民以避免使用該兩段公路爲佳。

的士生意滔滔，非常暢旺，大有應接不暇之勢。惟獨腿英雄方堯之步行籌款，則於星期六日僅能步行十三公里，星期日且需全日休息。

蘇「眞理報」透露 戈巴徹夫將赴美

（莫斯科電）眞理報編輯廿二日稱，蘇聯領袖戈巴徹夫將往紐約出席下屆聯合國大會，屆時或與列根總統在紐約會面。

眞理報總編輯亞范拿斯沃夫在接受路透社記者訪問時稱：「我確實知道戈巴徹夫將往參加聯合國大會會議。」西方官員一直揣測戈巴徹夫是否於九月前赴紐約，及接受邀請與列根在美國會晤。



此人即爲警方通緝之强姦疑犯。

雲警籲請社會人士 協助緝拿色魔歸案

（雲訊）據雲警局發表新聞消息稱，自一九八三年十一月以來，雲高華與本汝比發生連串性襲擊事件。調查人員相信，該等襲擊均係由一個人作出，而該人之身份則未爲警方所知悉。

該等襲擊事件，係在下午五時至凌晨二時之間進行，視乎事發時晝夜之長短如何而定。

受害人之年齡均在十一歲至廿七歲之間。她們通常被人從後面行近，以床單或氊蓋着頭部，然後被拖往諸如樹林之僻靜地點，或拖入後巷車房之類。大部份情形如受害人大嚷大叫，因而襲擊者瞬即逃去，但亦有若干人被進行性襲擊。

涉嫌襲擊者之詳情如下：白種人；二十至三十四歲；五尺八寸至六尺高；深黃色髮長至衫領；有短髭；中等身材。警方一名畫家根據資料繪出該疑人形狀如附圖。

警方現尋求公衆協助，務求將該人拘捕，繩之於法。

如有任何消息，請致電話給撲滅罪行組，電話：六六九八四七七；六六九TIPS。

卑詩在日發行公債

擬借四千五百萬元

（域多利加新社電）卑詩省府內閣，經已批准省府向日本借款四千五百萬元，以應付收入短少，同時適應經常開支。

此爲省府利用低息向海外借款之第三次。省府在日本發行日元面額之公債，但將來還款時則用加元償付。

雲市太陽報舉辦 十公里長途賽跑

（雲訊）本市太陽報所辦之十公里長途賽跑，於廿一日舉行。參加者約有五千人，路程大致上沿着假溪與及八六年世界交通博覽會跑步。結果，居於雲埠之廿五歲朗那僅以廿八分四十六點五八秒跑畢全程，獲冠軍。最先跑畢全程之女子爲居於高骨林之蘇法蘭治李，時間爲卅二分卅八點七六秒，在全部賽跑者中名列第十六。

香港昨發生 殘酷兇殺案

外籍男女暴屍郊野 男遭勒斃女被輪姦

（香港二十二日專電）港島東區昨日發生一宗殘酷兇殺案。一對外籍青年男女被發現倒斃於郊野，其中男子雙手反綁，頸纏繃帶，疑遭勒斃，而女死者則頭部爆裂，全身赤裸，疑遭輪姦後遇害。兩人均滿身傷痕，死狀異常恐怖。

據案情透露，昨日上午九時，一名四十歲姓張的男子在北角寶馬山道郊野公園山頭晨運時，發現有一雙男女陳屍於山腰處，立即飛奔下山報警。

稍後大批警方人員趕至，將現場封鎖調查。經法醫官及科學鑑證人員初步驗屍後，證實女死者曾遭石頭之類的硬物重擊左面，左眼爆裂，下體瘀腫，相信曾遭强暴；而男死者身上有多處顯著傷痕，生前疑曾遭毒打，懷疑兩死者在遇害後被人從山頂拋下。至於兩死者的損失財物數字，暫未得悉。

據悉，兩死者，男名麥布里德（十七歲），女名曼爾絲（十八歲），均爲英國人，同在港島一間英國人學校就讀大學預科。兩死者生前相當友好，由於學校期考將至，兩人最近經常相約外出溫習，而且經常選擇一些郊野公園的僻靜山頭，作爲溫習場所。前日下午三時許，女死者前往男死者家中約會外出，豈料却一去不返。

兩岸轉口貿易 今年將會激增

台灣一份報章認爲

（中國新聞社北京四月廿二日電）據（台灣日報）最近的透露，去年台灣通過轉口貿易和大陸成交金額達五億美元。今年預料將遠逾此數。

該報認爲，由於台灣在原則上採取自由貿易制度，因此當局一貫表示無法干預轉口貿易。平心而論，這是明智的決定。若因顧慮外銷產品轉口流入中國大陸，而對廠商接受訂單的客戶來源加以限制，不但因噎廢食，而且也未必遂得到杜絕轉口的目的。

税局電話詢問服務 昨起延長辦公時間

（渥太華加新社電）據聯邦税務部長比迪宣佈，税務部之税務電話詢問服務，將在四月廿二日至卅日之期間內予以延長。

該項服務在全國廿九個區域税務局及五個分區局均有提供。

皇冠畫廊
春季大減價
配鏡架50% OFF
*裱畫*鏡架*招牌
4534 緬街（近29街）
874-0032

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
澳洲 美國 祕魯 綠荳發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
RESTRICTED
limited admittance if under 18
請參閱第十五版本院廣告

果仔店餐館用具
四呎果仔店用冰櫃三百磅制雪機二匹馬力冷氣機單頭雪糕機特平價急賣
電：255-8073

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
經於一九八五年四月十九日（星期五）
新張營業
敬請光臨指導
顧客至上 服務週到
七天營業 貨靚價實
價錢實際 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒
專營
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
特設熟餸部門
牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
桂候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
歡迎零沽批發
新張期間 九折優待 四月十九日至廿五日

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939
由四月一日星期一起
爲推銷本農場生產率之成長起見
故特舉辦春季酬賓節
鮮肉 八五折 燒烤
請移玉步 駕臨指示

華聲錄影公司 華埠總代理
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時、
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
PANASONIC
樂聲牌六小時錄影帶
每條 $7.99
還買壹箱，拾條有價講
NE-6860C PANASONIC
微波焗爐．電子感應制 $449.00
PANASONIC $459.00
錄影機．搖遠控制
兩星期定時錄影
立體身力聲．錄影機．兩星期四次定時錄影時間制
原價 $1099.00 現價 $899.00
DC VIDEO FURNITURE and APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd
337 GORE AVE
VANCOUVER B C
669-9059
648 E.HASTINGS ST.
VANCOUVER B C
251-1020

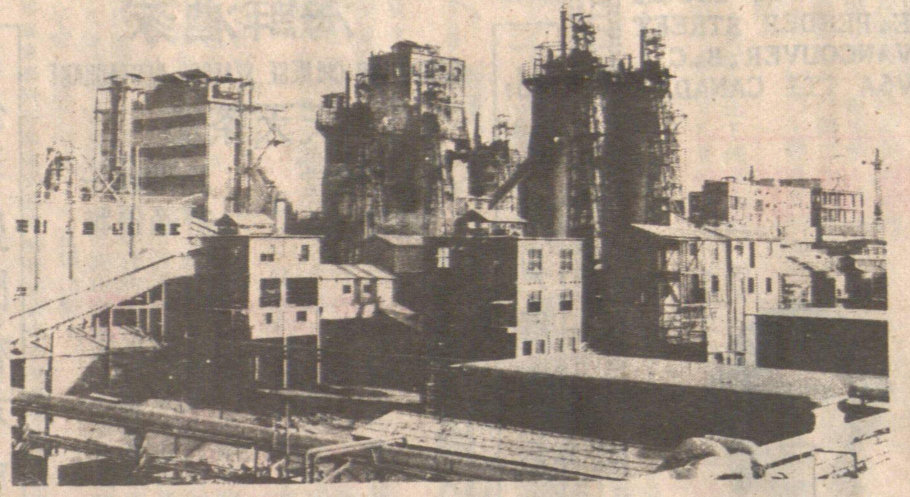
●看完本報●敬請訂閱●
685-8575
零售每份三毫
每月八圓

渤海灣明珠—天津

天津是中國對外開放的十四個沿海港口城市之一，水、陸、空運等交通便利。有得天獨厚的自然資源。石油、天然氣、煤、地熱等能源豐富，大港油田已投入生產，渤海油田正在開展之中，長蘆鹽馳名中外。

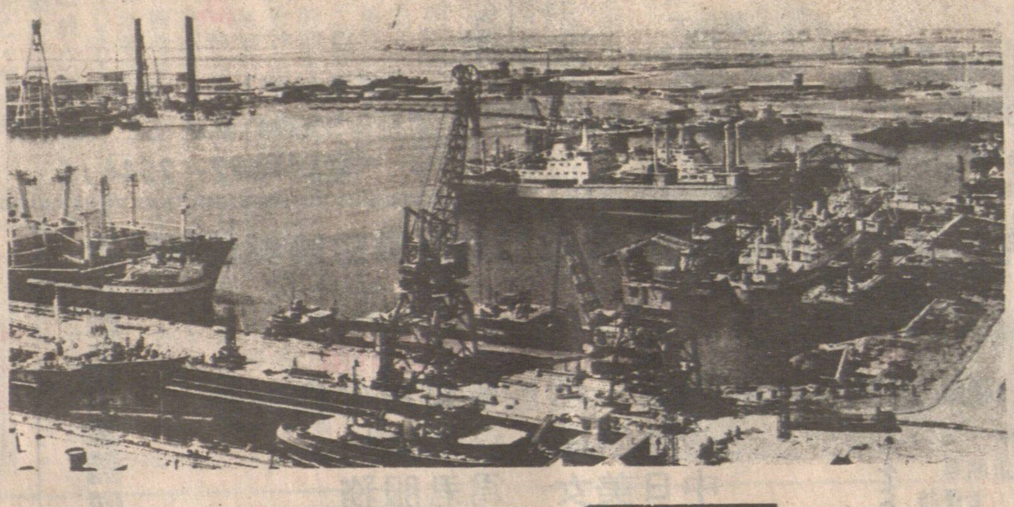
天津工業基礎和科研力量雄厚，有四千四百多家工廠企業和二十幾所高等院校，一百多個科研院所。為進一步對外開放，在積極籌建新的經濟開發區的同時，將改造和新建服務、交通、通訊等設施，給國外投資者創造良好的投資環境。（中新社）

⇧天津港是中國北方的大貨物港，有三十四個泊位，吞吐量達一千五百萬噸，與世界百六十八個國家和地區有貿易往來，是中國最大的集裝箱碼頭。



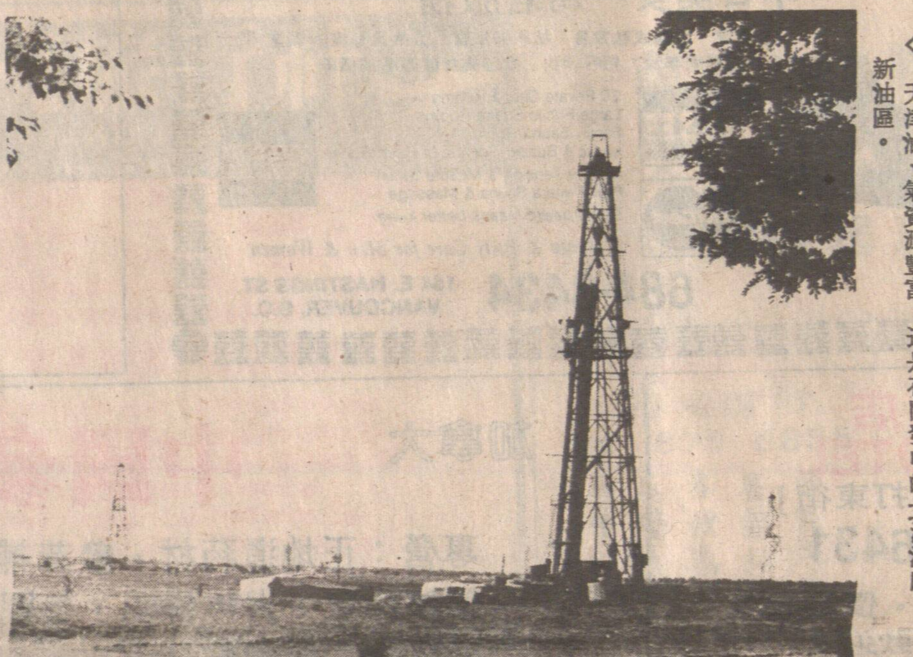
⇦天津碱廠一角。

⇦近年新建的勝利路。

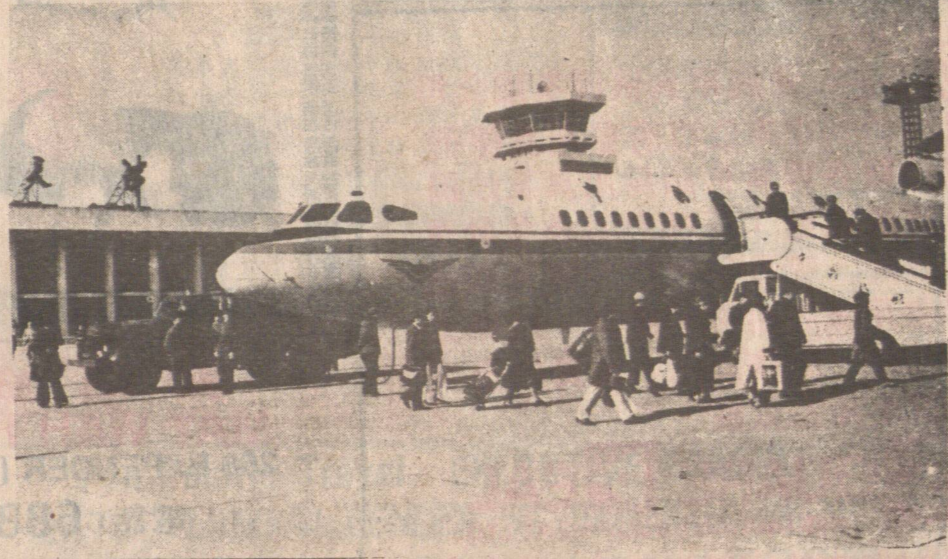


⇩這是天津新港船舶修造廠。

⇦新建電訊大樓



⇦天津油、氣資源豐富，這是在開發中的大港油田新油區。



⇧天津機場可起駕各種大型客機。

超記裝修
裝修房屋　大小工程
油漆間格　土庫籬笆
改裝加建　車房修路
快捷妥當　保證滿意
電話： 274-8249

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當．
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

宏海建築裝修
商店住宅　車房土庫
新建修改　長期保養
專業補漏　精換瓦面
免費估價　快捷妥當
電話291．9861

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力工程．免費估價
電話： 324-0343

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火
免費估價，電器修理，
日夜應命．
電話二九八．五八七八余鴻智

劉富
承接裝修．油漆．
土木工程．
地址 636E. 14TH AVE
新電話：879-4389

楠記
水電工程　裝修間格
土庫廚房　浴室廁所
大小工程　免費估價
430．1128

油漆噴漆
商業鋪位．民房住宅．
免費估價．電話：
251．3089劉記

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，
土庫間格，裝修改建。
電話 433．6118

修理水電洗衣機
僑胞光顧請電：
八七六．〇九四九陳

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話：327．2257

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意假日晚上照常服務，僑胞一律八折優待，平過自己洗
晚間電話：253·0982
251·1684

BING PLUMBING
428 SALSBURY DR.
VAN.
1976
254·4935 炳記
安裝樓房和接駁政府的水喉坑渠煤氣消防喉修理土庫漏水電動通渠

李華建築公司
土庫間格
承釘屋頂
內外油漆
專做灰板
電話：685·3653

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

永興裝修公司
油漆做木．土庫間格
水喉潔具．露台車房
電器電爐．新換水潤
大小工程，無任歡迎
平．快．靚
電話：四三三—一九二二

捷美設計室
437-3787
房屋樓宇
建築藍圖
設計入則
牌照申請
地產查訊
發展顧問

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

朱氏裝修
電話： 433-9784
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照
另有長期合約修理小型栢文

嘉倫裝修
內外油漆
水潤籬笆
屋頂裝修
露台車房
土庫間格
擴建房屋
電話:437-8742

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃設計按裝大小商業凍房冷氣大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話•英語 251-2301
•華語 255-4821
政府牌照 馬文紹

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐，二百九十五元，免費上門估價．

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃．電爐電火政府牌照
馬君寰
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

家庭電器修理
洗碗機　乾衣機　洗衣機　電爐　雪櫃　上門修理
政府執照
工作保證
TEL 271-5412 蘇洽

多途電器
DORTO ELECTRIC
修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照
日 876．1133
夜 872．0549

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理忠誠為僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二—一〇三九
八七六—一壹一二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

强華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER. B.C.
TEL:684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當．價格克己保證滿意

ALMETCO
Home Improvements
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
5485 LANE ST. BURNABY, B.C.V5H 2H4
OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY
請選用以下各種優質產品，改良你的房屋既舒適又可節省能源　既有價值又會使你感到驕傲
- 保用五十年 FLEX-LOX VINYL 外牆
- 鋁質外牆
- 簷旁鋁板
- 防風玻璃窗
- 保暖裝修玻璃窗
- 重裝用或更換用
- 溫室玻璃窗
- 天井上蓋
- 窗外兩旁鋁板
- 滑動天井門
- 入口大門
- 防風門
- 柏文或公寓騎樓圍牆
- 天井及走廊圍牆
- 日光室
- 四寸及五寸沿簷水渦及下水渠

CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG
ALCAN

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價．
電話：298—1431朱先生

安裝
電動車房門開關．不用淋雨．省時方便．
（日）三二四．一〇二〇
（夜）三二五．八九二〇

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510．現售$299．50
CRANE水廁，多種顏色，原價$178．50
現售$99．50
不銹鋼孖水升，原價$146，現售$89．50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32．50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

張記裝修
土庫間格
瓷磚鋪砌
內外油漆
水電修理
日電：521-9121
夜電：872-6841

修理水喉
電話：2516248余洽

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
适合住家，写字楼，餐廳及團体用，大宗選择，包按装
我们備有各色地毡适合你的需求，请来参观，另有特价地布出售，我们有许多满意的华人顾客（这是友谊的商店）•
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962
3436 E. 3rd AVE, VAN.B.C. V5M 1J8
AUTHORIZED DEALER FOR
ALCAN Esso CHEMICALS
專門安裝
·ROOING 屋頂瓦仔 15YEAR WARRANTY
·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
5" ALUMINUM GUTTER 5 寸鋁質水渦
雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
·房屋改建　土庫間格　免費估價

DONG PHUONG
CONTRACTORS LTD.
冷暖水電工程
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C
安裝，修理、保養 餐館．住宅店房全部設備
專科冷氣，雪櫃，水喉，
不銹鋼爐頭安裝燒釬
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當．收費特廉
TEL 253-3913 PAGER 667-0005

余正木工坭水
電話: 251-6248
政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

聯俄而不一面倒

非真不語

陸天台

黃遵憲詩末二句「老來失計親豺虎，却道支持二十年」。豺虎指中俄密約，引俄狼入室，修中東鐵路取近道（勾股弦，中東自俄之伯力向東南至海參崴爲「弦」，否則大繞俄境東北一大圈極遠）；二十年之說則係一八九六年十月三日鴻章環遊地球返天津回國，適黃遵憲正在天津，他是名外交家。鴻章見到他時得意地說：「今後有二十年太平了。」示意已訂立密約專應付今後之日本矣。

「豺虎」之說，昨已畧言之。以情勢論，其時除了忠於中國之藩屬如朝鮮、安南小國外，列強無一不是豺狼虎豹。其時距今八十九年（按：一九九七年之先一年一九九六，正是中俄密約百年紀念，收回香港主權，鴻章在九原當必舉杯浮一大白也），無論如何不可能孤立，靜候「瓜分」。李鴻章在甲午戰前行的朝鮮政策，就是他最喜歡的「以夷制夷主義」。將西洋的英美法德，引入朝鮮「投資」，中國代朝鮮跟西洋爲這個同祖弟弟修鐵路、辦電報，和那時的「現代化」；以抵制朝鮮的親日派。甲午開仗以前，十分奏效，使朝鮮親日派（朝人叫他們「漢奸」，妙極），始終在袁世凱這個駐朝商務委員（最後的名義）的風頭之下。論功勳，朝鮮近代史第一個應感恩的是李中堂，而執行中堂政策的是袁世凱。以後的一八九四到一九一一的「雙十」，再沒有見過一位這樣苦心的實踐政治家了。

「聯俄而不一面倒」，是李鴻章的高明處，後人難曉。因爲邏輯也好，數學也好，孫子兵法也好，普魯士「大戰學理」作者克勞壽維慈也好，拿破崙大皇帝也好，攻柏林的愛克與朱可夫元帥，由澳洲跳呀跳解菲律賓直向日本本土的麥克阿瑟也好，沒有「聯一國便一面倒的軍畧；政治上就更難爲了。

讀報懷董老詩

海角曉吹

報載，北京市民，以傳統方式迎接牛年到來。所謂傳統方式，即如我們在香港「過舊曆年」的方式也。這種方式，在「文革」期間，被當「四舊」而「破」之，近幾年才恢復過來。例如年宵花市，就是傳統迎年方式之一。「文革」時期如何「破舊」，有董必武的詩爲証。詩曰：

「京城農曆歲云徂，滿眼風光興趣饒。破舊已無花上市，迎新將有藝如潮。會經絢爛歸平淡，不信擾柔與叫囂。備戰相逢豈易得，餘生能樂幾今宵？」

在當時，董老是不能公開反對「文革」的，第一、二句，是可以理解的。「破舊已無花上市，迎新將有藝如潮」，前句意明，而後句意隱，一再讀之，當悟其妙。

至於「備戰相逢喜易得」的「相逢」，乃指與葉帥相逢而言。此詩乃董老於除夕遇「劍公」而吟者也。

綜觀全首，當看出董者不滿當時禁止以傳統形式迎年之寓意。其實，當時老百姓對當權派，也是敢怒而不敢言。董老之不滿，尚且如此含蓄，況百姓乎？

客窗隨筆

香歆

不吹牛外又忌牛步化

牛肉的營養價值極高，牛奶亦然，俱西人所重。但中醫亦認爲補虛益氣，功同黃芪，中醫史上有韓飛霞之「山刀圭」，治一切虛病，雖雜以黃芪、人參與茯苓等藥材，亦以牛肉爲主，用文火煎如泥，濾取稠汁服之。西方則重牛肉汁，俱屬提煉而令濃縮者，不加藥材，味美。牛肉、牛奶以外，牛皮亦有用途。「牛皮」兩字，又見于香港報紙的金融版，指行市之微上小落，幅度極狹，吳語中有「吹牛皮」，簡稱「牛皮」、「吹牛」與「吹」則言詩大，自吹自擂者稱「牛皮大王」，「吹牛」兩字早入國語了。在吳語中，「吹牛皮」的「皮」讀若「不」、「衣」切，亦似半數粵人之讀英文字母B，指女陰。有人以爲「吹牛皮」在吳語中音同于「鼠牛比」，鼠與牛，其型差得遠，有些人誇大亦正如此，「鼠牛」三字才是正確的。上海會有一汪仲賢，撰書論上海俗語，附圖，對「吹牛皮」所附之圖十二分不雅，殊難入目呢！

「吹牛」兩字，早入白話文，其義又同于粵語之「說大話」，但「說大話」僅見諸此間的方言文學與「三及第」文體而已。目前已是實事求是時代，中國在進步中，吹牛早已一去不復返，但回顧一下，令人心痛的事亦太多了，任何稍有知識者都能舉出不少來。既已痛改前非，值得樂觀。牛的優點多，跑得慢却是缺點，但願中國的一切改革都非牛步化耳。

過年

風花雪

對我個人而言，過農曆年的吸引，眞的是越來越淡了。可能是因爲年紀老了，對這些事物，都已失去新鮮感，過年就與平日，沒有什麼不同的地方。可是更大的理由，可能與自己的生活方式亦有關係。

自小已經習慣了大家庭式的生活，家中充滿了的是人，只有這種情形下，才會覺得過年是那麼熱鬧的一回事。

近十年八載，家庭是越縮越小，現在成員只有我自己一個，在這種環境下，那有什麼興趣去與別人一起湊熱鬧呢。

去年到菲律賓避年去，住在朋友家裡，反而人頭多了一點；今年獨身留下來，就覺得過年根本上不是那種味道。

連年貨也不需要辦，大年初一二，自己根本上沒計劃過到什麼地方拜年去，亦不會有人到來向我拜年。

生活與平日，可以說是一式一樣的，而且一踏入年初一，就住進酒店裡鵠渡幾天。

會有一點兒優閒，這就算得上是新年給我的一點特別處。家是新搬好，地方比前大，不再像是一個堆滿了貨的貨倉，起碼有那三幾十尺地方，可以讓自己在其中踱踱方步。但依然是沒有準備什麼新春擺設的，對這一切一切，都已經失去了興趣。

王小二過年是年年難過年年過，我過年是人人要過我亦過，祇此而已。

喬子靖

三宮六院在何處？

春禾老堂雜鈔

「三宮六院」之說，大家都知道是指皇帝的後宮佳麗居住之所，但什麼是三宮？什麼是六院，恐怕大家一時之間，也難以作答。

要找這個答案，實際可以看到的三宮六院，最好請去北京一遊，到故宮參觀一番，便會有很清楚的答案了。原來北京城的「故宮」，由南門進去，第一度便是「午門」。「午門」是故宮的正門。午門上有五座樓——五鳳樓。在明、清兩朝，冬天，在此地頒發次年的曆書，遇有大規模出征或將士凱旋回來獻俘虜，那位當今聖上，便在午門發佈命令或接受俘虜。據說在明代，大臣獲罪，也是在午門受罰挨打，所謂「廷杖」，大概便是在此執行吧！

故宮之內，以「乾清門」爲界，南便是「外朝」，北便是「內廷」。外朝有三大殿，即：太和殿、中和殿、保和殿。「外朝」是皇帝處理政務的地方，「內廷」則是皇帝起居生活的地方。過了乾清門，有三座大宮殿，依次是：乾清宮、交泰殿和坤寧宮。這便是所謂三宮了。

上述之三宮，是在中綫上建築的，又稱爲後三宮。在這三宮的東西兩綫，又各有六宮。東便六宮是：齋宮、景仁宮、承乾宮、鍾粹宮、景陽宮、永和宮。西便六宮是：儲秀宮、翊坤宮、永壽宮、長春宮、咸福宮、重華宮。由於這東西兩便六宮之建築形式，都是庭院的格局，總稱爲「六院」。這是「三宮六院」之來歷。

恭喜發財

港人港物

阿八

恭喜發財，恭喜發財！今年經紀詹叫得特別响亮，尤其是充滿近年少有的喜氣！他道：「今年股市紅盤相信會出現新氣象，不過不要以爲今年只有股市好，其他許多行業也一定比往年好。」經紀詹三句不離本行，他認爲剛過去的一個農曆年，連續出現兩宗大型收購活動，特別是繼和黃收購置地所擁有的港燈股權之後，會德豐的股權更引起港星財團收購戰，勢必刺激本港股市，同時也帶起其他方面的商業活動，經紀詹解釋：「和黃的收購行動，是本地財團之間的交易，但會德豐引起的收購戰，則顯示南洋財團看好香港，要將數以十億計的資金注入香港。不管南洋財團今次的收購行動是否成功，外資流入本港活動的趨勢是至爲明顯，他們這單生意做不成，也會做另一單生意，換言之，無論怎樣，香港也不愁無生意好做啦！」香港遍地金錢，人人皆可得而發之，我亞八聽了經紀詹這番話，不只放心，簡直開心！一年之計在於春，閣下打算怎樣發財？九七之後，財一定照發的！

醒目詩詞

醒目人

減字木蘭花

開市

今天開市，又要埋頭來做事。
繼晷焚膏，展望今年快復甦。
兩餐一宿，能夠維持願已足。
展望將來，此地人人可發財。

掂親就萎

閑話

羅隼

海外朋友，去年來港旅遊住在灣仔某酒店，今年重遊，通知代訂客房，指定要訂去年住過那一家，理由是交通方便，同朋友叙舊，同客戶談業務可安步當車。另一方面認爲衛生及服務水準亦佳，今年下榻後，才住了兩天，便搬到別家去了，來不及通知，我自以爲識途老馬，結果撲了一個空。

後來見面問起爲何搬房，他說去年時這間酒店清潔衛生很好，服務員態度亦佳，但今年却變了，水準降低，地毡有水，想找個服務員打銅鑼亦找不到。住的大多爲內地的遊客，亦許是習慣不同，總之住不下去，所以決意搬走。

這個酒店是去年才傳出易主的，易手到現在不過幾個月，變化却有這樣大，過往住客多爲東南亞和台灣，現則多爲內地考察團，是不是轉手後，青黃不接，人事變動，因而降低水準，還是什麼，外人不知，從旅客來說則有選擇權，那裡使人賓至如歸，貴些少亦叫人樂意住下去。但叫人担心的是好好的一家旅館換了人事變成如此，那麼其他大事將如何？難怪有人懷疑「九七」之後變化。

阿根廷首都因何命名

「布宜諾斯艾利斯」，西班牙語意爲「好空氣」。然而，阿根廷的首都並非由於空氣好而得名，而是另有緣起。

早在九十多年前，阿根廷歷史學家愛德華多·馬德羅就對「布宜諾斯艾利斯」「空氣好」的含義提出過疑問。他搜集了許多史料，於一八九二年出版了（布宜諾斯艾利斯口史話）。他對那段歷史的考據得到後來史學家們的肯定。

布宜諾斯艾利斯這個名字源於一則傳奇故事：一三七〇年，一艘滿載貨物的商船從西班牙駛回意大利。啓航時天氣晴朗，風平浪靜。但快到撒丁島時，狂颷乍起，豪雨如注，驚濤翻滾，商船岌岌可危。船長下令棄貨於海，以免船沉。一隻貨箱，其重無比，但被拋下海後並不下沉，而且附近的海水立即平靜下來。更爲神奇的是，它總是漂浮船首之前，鎮浪導航，商船安全駛入撒丁島的卡利阿里灣。而後，箱子漂到海灘上，船員們打開一看，裡面並無重物，而是一尊聖母像，她右手托着一支巨燭，左手托着聖嬰。船員們十分驚奇，立即把聖像送到座落在附近一個小丘的教堂裡。小丘，意大利文名叫博納利亞，西班牙文音譯「布宜諾斯艾利斯」。不久，人們就稱這位聖母爲「博納利亞聖母」，並傳說她能賜給海員們好的天氣。

十六世紀中葉，西班牙殖民主義者門多薩率兵遠征阿根廷。門多薩抵達阿根廷後建立了港口和據點，分別命名爲「布宜諾斯艾利斯聖母港」和「特立尼達城」。很長期間，港口和城市的名字是分開的。後來才合稱「布宜諾斯艾利斯」。

醒目

公媳

瑞東

一：寒流強襲

那是十幾年前的香港……寒流像一隻無形的魔鬼，悄悄地從海的那邊爬上岸來。

下午時分，寒流進襲的速度非常之快。強勁的風，尖利刮骨；彷彿迸散我數不清的冷分子，呼嘯着，死命地向一切縫隙鑽入。未到黃昏，這只住幾十戶人家的離島，天色就快黑了。

昏天黑地中，人影早就寂寥了。這島，遠遠看去，如在海中瑟縮着。三五處燈光，微弱得快被漫無邊際的夜色吞沒。

在那三五戶人家附近，有一排被風搖撼得嘩嘩作響的樹木。樹叢遮掩着一個窗口。那是梅藍家的窗口，玻璃窗朦地塗上一層薄霜，橙黃色的燈光微微地從那兒透出來。

梅藍偶然走近窗口，看到兩條黑影在樹下走過，一下子就轉進這一側的小巷裡去了。她並不怎麼在意。

就在這時，她望見了那黑色的動盪不安的海。像從那兒產生了一股魔力似的，她就在窗邊一張椅子坐下來。她將一張美麗的臉貼在玻璃窗上，一邊將那層薄薄的霜氣指拭。

天氣確實太冷了。梅藍的嘴唇乾裂着，有一處，血透過潤唇膏隱隱地滲出來。

海生好幾個月沒來信了。他大概也不會想到香港今年冬天冷到這樣吧！要是他這時在家多好啊。現在正是最需要他的時候：公公病重，而他還在歸途中，最快也得一個星期才能回來……

尚京專欄

幸虧看了兩遍

幸虧看了兩遍，第一遍看漏了的重要彩照，第二遍就補上了。其中之一，就是「麥積山全貌」。對麥積山，可以說是久仰大名，但始終沒有去過。

在蘭州時，他們本來要安排我去麥積山，和炳靈寺。這兩個地方都在甘肅省。後來知道麥積山正在維修。炳靈寺呢，黃河水漲，他們怕在渡河時有危險。這兩處，都是聞名已久的勝地，有機會去而又沒有去成，是非常令人惋惜的。

第一遍，看到「麥積山全貌」這幅彩照時，有點納悶。在這圖片中，麥積山好像是一塊饅頭形的巨石，巨石上面有許多細小的曲曲折折的線條。整個看來，好像是一座現代風格的金屬雕刻。當時沒有深究就走過去了。到看第二遍時，才知道，那些石頭上的曲曲折折的細小綫條，原來都是在懸崖峭壁上修建的「棧道」。麥積山的確是一座山，不是一塊石頭。這山，頂上畧呈圓形，但週圍都是垂直的峭壁，壁上修築了無數的洞窟，就靠這些曲曲折折的棧道，把散佈在峭壁的洞窟連接起來。麥積山的遠景是如此，近景呢？在旁邊的一幅彩照中看到它的近景了。這近景是峭壁上一個洞窟的外景。彩照的正中是幾扇關着的木板門，門楣上有些裝飾用的浮雕。門前有一道木製的走廊。這板門裡面，就是藏有佛像的洞窟了。在這洞窟兩旁，就是貼在崖壁上的木梯，向上或者向下，不知，懸崖上有多少這樣的洞窟！

南極洲水仙盛開

天窗

這幾天，春意正濃，家家戶戶的客廳裡，各類年花都開得十分燦爛了，尤其是水仙花，此時已差不多全部綻出美麗的花朵來了。

我們在這裡過年，這裡是北半球的亞熱帶，此時正是春季，春花盛開，理所當然。

然而，我們不會忘記南極，因爲中國的南極考察隊，此時正在南極，他們也和我們一樣，在此時歡度春節呢。

南極在南半球的極端，此時正是夏天，他們在南極歡度春節，能否和我們一樣，在客廳裡養起水仙花來呢？能！此時，他們正以盛放的水仙花，在南極歡度春節。

水仙花是「誤了花期，就不會開花」的，在冰天雪地的南極，怎能養水仙花？關於這點，我們佩服中國人的科學態度和藝術品質。原來，南極考察隊在出發的時候，就把水仙花頭帶到南極去，準備在那裡以水仙花迎接春節。南極雖然冰天雪地，但是，他們在有暖氣設備的篷帳裡，及時地把水仙頭「下水」。到了年廿一左右，水仙花就陸續開始開花。據考察隊在早些時發來的電報說，他們所養出的水仙，生機盎然，可以一直開花至春節之後。

爭取走路

運動對人有益，吸烟對人有害，這大概是沒有人提反對意見。只是不幹有益的事而幹有害的的事大有人在。

不過，在這個繁忙的社會，運動是一種高級享受，對一般居民來說，實在有點奢侈。因爲，運動需要時間，在很多人來說，時間就是金錢，因爲要搵錢養家，如果把時間用於運動，這便成爲一種浪費了。

當然，運動有各式各樣的，打網球，高爾夫球，保齡球，也是運動，在家裡做做體操也是運動，雖然運動方式不同，但效果仍然大同小異。因此，運動也可以說是豐儉由人，只要按照自己的能力「支出」便行了。

有個朋友，既要照顧工作，又要照顧家庭，如果要專誠騰出時間作運動的話，實在沒有辦法，於是他心生一計，多年來爭取步行，比如乘車提前兩三個站下車；在可能內都是安步當車。他的身型一直能夠保持，可以說完全是他步行的結果。

年花

臘月天氣溫暖，年花還未到歲晚就燦爛綻開。這些「早發」的花只能給予花農自己欣賞。想來種植年花，要它們能夠恰好在春節開放以迎春也不容易，大抵這中間重要的因素還須決定於天氣。天氣連續太冷，花開推遲，來不及應節；天氣一直溫暖，它們又早早開放。有些花卉一年到頭的培植，等待「收穫」的只是這個時刻，一旦不能及時應市，花農的心血就白費。前些時走在街頭，就看到花販把許多花開得燦爛的水仙陳列出來，廉價售賣。我自己浸養的水仙，今年也老早就開放了。

應節的年花少，售價自然也相應提高。但一年一次，價稍高家家戶戶自然也不吝嗇。只是買花的時候却又必須更仔細。爲了延遲花開，有人用低溫去處理，但經過低溫處理的年花，却難再燦放，買了這樣的年花回去擺放，就更使人氣惱。這種情形許多人都遇到過。

以前買年花，大都等待除夕去逛年花市場。在年宵市場遊覽一番，然後步向年花攤位，選買好了就捧着回家。可是近年售賣年花的攤檔隨處都是，歲晚那三兩天，有些人還用貨車把一盆盆花卉運到居民集中點來，高聲叫賣。一般人家要買年花過節，也不需特地跑到年宵市場去。

年花中，桃花固然最受歡迎，但一株大桃花，價錢也不便宜。水仙和菊花也很不錯，既清幽又耐養。一盆水仙可以開放十天八日。

二：翩翩起舞

殞落的新星

菁

歌唱時間，也就是跳舞時間，因爲伴奏音樂是有舞步拍子的。這時舞池中有幾對舞伴翩翩起舞，那是人客與陪坐小姐跳。

一位陪坐小姐對黃藍綠說：「黃導演，我們下去跳個舞好嗎？」

黃藍綠搖搖頭，說：「噢，我老了，跳不來了，你跟小劉跳一個吧！小劉，陪陪這位小姐跳吧！」

那位陪坐小姐有點失望，說：「黃導演，你眞會講笑，我覺得你一點也不老嘛，跳跳舞，活動一下，不好嗎？」

劉樂水懂得黃藍綠的心意，連忙站起身來，向那位陪坐小姐邀舞：「來，漣絲，我們跳！」

當劉樂水與漣絲下了舞池之後，另一位陪坐小姐開口問道：「黃導演，你不喜歡跳舞的嗎？」

「哦，是的，是的。」黃藍綠有點心不在焉，他向舞台上的黃美玉指一指，問道：「那位歌星叫什麼呀？」

「她叫黃美玉，剛才司儀不是已經介紹了嗎？」

「是的，是的，我一時忘記了！小姐，請你替我把媽媽生劉小姐找來好不好？」黃藍綠要求說。

「好，好。」那位陪坐小姐應命去了。

不一會，劉咪咪便隨着那位陪坐小姐婀娜地走了過來，嬌聲地問：「黃大導，你找我來，有什麼事呀？」

「現在舞台上唱歌的那位小姐——」

「哦，她叫黃美玉，黃色的黃，美麗的美，寶玉的玉！」

情詩一束

追求

洛美

只有你知道
我永遠在追求
我到手的
是你的今天
明天
不知道你會
跟着誰走
我把今天的收穫
全獻到
你的眼前
只怕它
不夠豐富
或者不夠精采
只怕它
不能把你的明天
留住

重利輕情

情海微瀾

彭斯有另一首詩「我的嫁妝是寶貝」，前面一段是：

「啊，我那情人很看重我的美貌，
「他也很看重我的家庭；
「我的才學他可不大想到，
「我的嫁妝是寶貝，迷了他的心。
「只是爲了萍果他才種樹
「只是爲了蜂蜜他才養蜂
「我的情郎那樣愛錢，
「對我，他不會再有餘情相鍾。」

世上眞有不少這樣的情郎，當然也有不少這類的情妹，在這些人的心目中，愛情只是利益而已。

在這個事事講錢的社會中，人們的價值觀就在於金錢、物質。

不妨打開報紙看看那些徵婚的廣告，有不少女子所列出的條件是「有經濟基礎」、「有物業」之類。

她們看重的亦是金錢而已，在她們心中，愛情的地位如何，值得懷疑。

禹王碑與岳麓書院

在岳麓山的山巔，矗立着一座禹王碑。碑高一百七十厘米，寬一百四十厘米。碑上的字體古怪離奇，不可辨認，只在碑文的末行空白處，有四個依稀可識的字，爲「右帝禹刻」。對於禹王碑的怪異字體，唐朝大文學家韓愈曾寫下禹碑詩，作了形象的比喻，詩中寫道：「蝌蚪拳身薤葉披，鸞飄鳳泊拿蛟螭。」

禹王碑原碑存於衡山岣嶁峰。宋何致於嘉定五年（一二一二年）遊覽南嶽之時，曾摹寫其碑文，刻於岳麓山頂，至今已有七百多年了。碑文內容，衆說紛紜，最近經有關專家研究、考証，認爲應該是歷述大禹治水的經歷。明嘉靖三十九年（一五六〇年），長沙太守張西銘曾建護碑亭保護禹王碑。

宋代四大書院之一的岳麓書院，則座落於岳麓山東面山下。該書院始建於北宋太祖開寶九年（九七六年），爲當時主要的書院，是傳授儒家學說的主要場所。天禧二年（一〇一八年）眞宗趙恒親題「岳麓書院」石刻。南宋理學家張栻、朱熹曾在此講學，四方求學者，負笈雲集，研習經傳，一時曾達千人之衆。有人更把岳麓書院同孔子講學的地方相媲美，稱之爲「瀟湘洙泗」。

今年是牛年，人們也特地為這隻珍貴的牦牛簪花掛紅。

開開心心講接吻

男人天地

羅桑雅

那天情人節，幾個同事，有男有女，圍在一起閒聊。大家均爲已婚之人，話題大胆，措詞露骨。

先是老木走進來，蘇小姐忽然想到當日是情人節，就開他玩笑：「老木，今天是情人節、送給太太什麼禮物？」

這一問題可難不倒老木，他一本正經地對蘇小姐說：「早上上班前，我熱吻了她。」

老木的話既出，大家哄堂大笑。蘇小姐又開老鄭玩笑：「老鄭，你吻你太太時一定很『論盡』！」（老鄭長得矮而胖。）

阿王不甘心老鄭被女子欺負，便說道：「妳還不知道老鄭的細膩之處。」

老鄭抬頭看了蘇小姐一眼，又看了阿王一眼，嬉嬉直笑，過一會又抬頭對着阿王笑，反問阿王：「怎樣細膩？」

輪到阿王反蘇小姐展開進攻戰：「蘇小姐，想不到妳對這方面挺有研究的，經驗一定很豐富吧？」

蘇小姐被逗得越發熱情活潑起來，向阿王指在一角專心致志辦事的阿俊：「那裡，阿俊經驗才到家！」

阿俊沒有出聲。蘇小姐開始自爆自己的接吻史：「我以前有一個男朋友，他會吻得我滿臉的口水……」

大家豎起耳朵想聽下去，聽更多，却是沒有了下文。沉默了一會，阿王開始拉扯：「有的人技巧才好呢，舌頭運用功夫一流，在女朋友口中進出自如呢！」

蘇小姐聽了反感，立即說：「我覺得接吻技巧是次要的，主要是感情要投入。」

「有粗有細嘛！」老鄭插咀說。

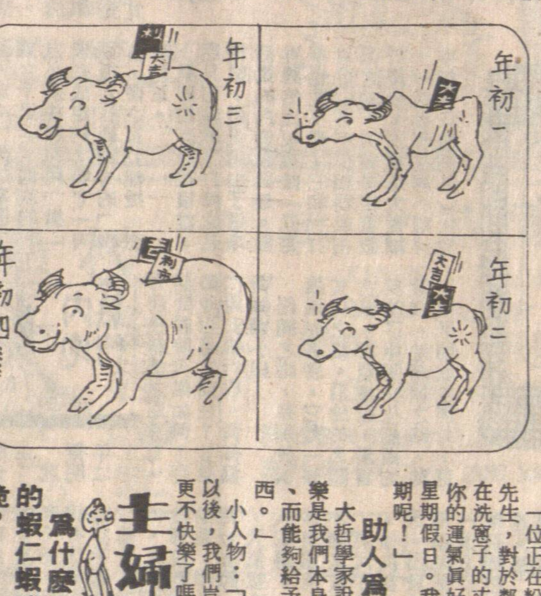
「我今天送太太的禮物比接吻更高一級。」阿王半開玩笑地說了句，逗大家開心。

幾個同事認眞起來，準備好好聽他的下文，可是阿王此刻賣了關子，不予回答。

究竟那是什麼禮物，沒人再追問下去，怕說出來大家尷尬，畢竟大家還是比較保守的中國人。不過，最得大家同意：接吻純講究技巧是不好的，那是玩弄，蘇小姐說得好：「接吻最重要是感情要投入。」

B仔的錢罌

滑泉



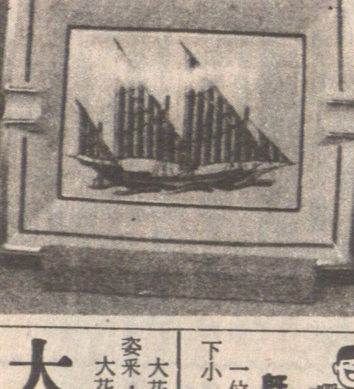
一帆風順

展覽館

帆船，乃是獨木舟之後最普遍的海上交通工具，利用風力來代替人力，人類的智慧充份的表露無遺。事實上，用機器來推動的輪船也不外這幾十年間的事，帆船已然存在逾千年，因此不少國家的歷史博物館，亦都有帆船模型的展覽介紹呢！當然，因地制宜，各國的舊式帆船亦有不同。

法國名廠的骨瓷烟灰盅，便是有選用此帆船來作爲圖案點綴，由手藝高超的畫師細繪而成，另添了眞金鑲邊裝飾，氣派甚高，是會客室及大客廳之內的理想點綴用品。其身價高達九百多元。

黃天



大花金雞菊

花木

大花金雞菊在冬季及初春裡，葉綠如葱，花朵茂盛，爲最常見的賀年花卉之一，在瓶插上也別具姿采，若植以園地或露台盆栽，花期更爲久長。在今日園藝上，作爲美化環境，甚爲理想。

大花金雞菊屬菊科，爲宿根草本植物，原產於中美洲，在本世紀初期，由墨西哥引入北美，在北美改良培育，就演變成爲大花金雞菊。在園地培植，植物壯大如杯，高達六十至八十厘米。全株疏生細毛，基部葉形作披針狀，或長匙形狀，有時在較高的位置萌長裂片羽狀，頭狀花序具長梗，總苞苞片較窄而短小，舌狀的花瓣多呈紅色，也有淡黃色的品種。在今日盆品種而言，則以混合色爲極品。盆栽的植物，枝葉與花朵多數不及地植的茂盛，不過，供盆栽擺設觀賞，自然是另有一種氣派。

培植大花金雞菊，主要是用種籽繁殖，也可以採用分株或扦插法繁殖。春日播籽，經過兩三週後便成苗，五月下旬苗高十五厘米，初秋八月，花蕾滿枝，花期久長，一直延至春日。

在培育期間，每當花開之前，先要停止施肥，待花期過後，應及時切去敗枝，並追肥一次，新芽自然隨時日再度萌長。若在秋季裡，不妨以扦插法繁殖。

笑一笑

既然如此

一位哲學家在一個鄉下小火車站候車。一列快車本來不在那兒停靠的，不知怎的竟然在那兒停下來了。

哲學家一個箭步跳上車。突然走來一個服務生對他說：「先生，對不起，你得下車。因爲本列車是無意在這兒停靠的。」

哲學家若無其事地回答：「既然如此，你就不用担心了，我根本就沒有上車呀。」

事屬幸運

一位正在粉刷屋子的先生，對於鄰家那位正在洗窗子的丈夫說：「你的運氣眞好，只有兩星期假日。我却有三星期呢！」

助人爲樂

大哲學家說道：「快樂是我們本身唯一沒有、而能夠給予別人的東西。」

小人物：「給了別人以後，我們豈不是變得更不快樂了嗎？」

主婦心得

爲什麼冷藏過的蝦仁蝦球才爽脆？

這是由於利用冷藏的物理作用使蝦仁、蝦球變得爽脆的緣故。凡是生物體的組織都由細胞組成。細胞裡面主要是液體，它們在低溫下會冷却冰凍，以致體積增大，引起細胞膨脹破裂，使細胞與組織分離。蝦肉中的含水量，比豬肉、牛肉等纖維較多的肉類的含水量大，所以，經過冷藏以後，就能使肉質變得爽脆。

歡樂家庭

爲什麼撻魚青要搭水、蛋白、生粉？

標準的魚青是爽中帶滑，潔白而有光澤的。撻魚青搭水就可以起到爽滑的作用，加上魚青本身有韌性，所以就更加爽中帶滑了；放蛋白和生粉，則可以使魚青色潔白而有光澤，做到色味俱佳。

模特兒遊戲

齊齊玩

準備用具：椅子三把、水果三個。

方法與規則：每次三人一齊做。

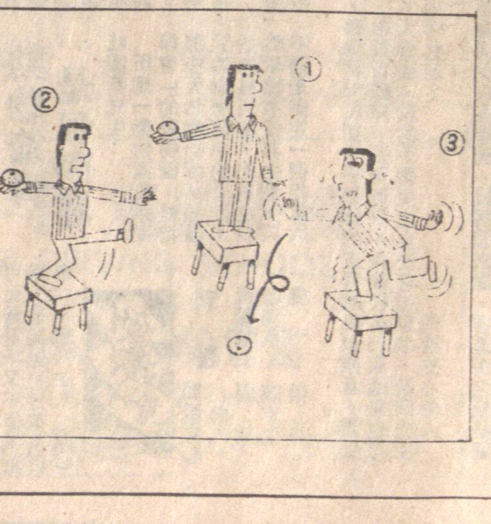
一、模特兒站在椅上，右手向右平伸，掌心朝上，上放水果一個（如圖1）。

二、裁判喊「第二姿勢」時，則左腳直往上提，左手同時亦向左方平伸（如圖2）。

三、裁判再喊「採第三姿勢」時，則將左脚擺向後面，小腿上提（如圖3）。

讓與賽的人，重複地做上述之三種姿態，他們如失去平衡，將水果掉落，或另一隻脚着地，即告失敗。

這一個遊戲，可以集體一齊玩，由公証人發號施令，男男女女跟着一齊做，必定笑料百出，最宜集體旅遊玩耍。



雖然說「行行出狀元」

但我不讓女兒做明星

伊人

平時極少故意開着電視看，但那天晚上，突然興緻濃，打開電視看，那時候差不多十時吧！電視正放映着一個綜合性節目，三名年輕小伙子組成的什麼隊正在唱歌，看見他們三個就頭暈，特別是唱完歌之後，接受主持人訪問的時候，說話不是吞吞吐吐，便是不經大腦，說出來即給人一種膚淺、無內涵的感覺。看他們現在好像那麼意氣風發的樣子，將來他們就會知道自己的知識修養，是何等的錯。很多時候，看一些有內涵和學問的明星，說話也表現得信心十足，當然，他們有這個條件去自信；可是，那些十八廿二的傢伙，講話却胆怯怯，一方面要表現自己，另一方面又沒有這個條件，眞慘！

不是說走娛樂圈不好，我對娛樂圈是沒有任何偏見的，不過，看到那些很年經的少女少男們，半紅不黑、半黑不紅，所有的青春彷彿就這樣交給了這一行，好像很可惜的，因爲，畢竟藝術生命不會很長，如果將所費的時間和心力，用到其他地方去，那也許會獲得更好的成就。

也許因爲我自己就不會讓女兒吃這一行飯吧！所以，總括來說，我對娛樂圈還是有一點「偏見」的。不過，人各有志，況且「行行出狀元」，人家要做「明星」，誰管得！

鬥法

現代江湖實錄之五

由長歌

二〇九：百般滋味

師姐容曰：「你當我乜？狐狸精？少憂喇。你師父不鍾意女人的，你應該信得佢過，就算我送上門，佢亦不會要。」

阿占曰：「係至好講嚕，我認爲世上冇一個男人頂得你順。」

師姐容曰：「你講得啱，的確冇幾多個男人頂得我順，不過你師父例外，唿，阿占，講到此處算數，不可再講落去。」

當晚，阿七又與師姐容跳了幾隻舞，幾個人傾傾談談，直到打烊，一齊離開夜總會。

客家周借幾分酒意，叫阿七送師姐容返屋企去。

阿七曰：「我地一齊送容姐返去。」

客家周曰：「好，車到樓下，不過你要負責送阿容上樓，實在太夜矣。」

阿七不出聲，阿占心中，百般滋味，無法形容。蘇絲揸車，先送師姐容返屋企，到了樓下，客家周又吩咐阿七送師姐容上樓。

阿七曰：「咁勞煩你地等我一陣。」

阿七與師姐容落車之後，客家周馬上吩咐蘇絲開車。

阿七站在大廈門前，搖頭苦笑。

師姐容曰：「七哥，你爲乜搖頭？」

阿七曰：「冇嘢，上樓喇。」

師姐容曰：「你未來過我此處，搬過來一年未夠，以前我住個間屋，你記得否？」

阿七曰：「記得，諗起上來，好似非常遙遠，又似係昨日。」

入到屋，阿七少不免大談師姐容有品味，識得佈置。

師姐容曰：「坐一陣好不好？」

阿七曰：「好，我亦未眼瞓。」

師姐容又去沏了一壺雨前龍井，係阿七一向喜歡飲的茶，曰：「七哥，我亦學了你飲這種茶。」

風言蜂語

繆倫

認眞「慳儉」

伊院病床使用率冠全港。

可能向世界紀錄攀登。

重要效果

運輸署高層將調任。

重要是把交通調好。

預算之外

郵局發行馬會百週年紀念首日封收入近五百萬。

好過印銀紙。

花花世界

文：女票友　圖：風蕭

二〇九：假寶石比眞的更美

鄭約翰告知呂壽田：「有台灣客同我接過頭，拿來寶石貨辦不少，我已交與化驗師去檢看，明天可以送來，請明日再駕臨同看。」他記住這話，但內心十分惦記，因爲台灣對外國，至今以美國數第一，日本第二，香港才第三。台灣貿易部份韓口，還是離不了香港。

他返到酒店，愛菲爾在午睡未醒，他拿起電話打給何博士昨天介紹的京戲家，他不在，因爲此人青年時，是戴笠軍統的得力人物，在紐約華府，很有交際，想向她打聽台灣來美的生意佬活動情況。

愛菲爾對美國印象不佳，她說：「旣沒有東方文化，也沒有歐洲眞正的西方文化，美國是一個生活趨向簡單的國家，他們的『吃』，麥當奴、堡加敬、可口可樂或七喜，解決了每日的生活，性愛不必要愛情——即是衝動、互相洩慾，這個國家有這麼多間的大學，有什麼用？我反對派留學生到美國來學習。學什麼？學沒有愛情的靠住電單車的郊野性交麼？」

「不要這樣過份的批評！」呂壽田制止她，她要求「明天便離開紐約」。呂壽田婉言安慰，笑道：「你比十年前的中國，更看不起美國！」他大笑了，感慨地說：「當然美國早年的道德、助人、基督精神的、和對人的愛——如『亂世佳人』的故事，已經沒有了！美國正如東方有識之士的批評，國勢在向下坡直衝！但我相信一點，最難相處的大國，不是中美而是俄國——因爲現在只有她不顧人民生活，只顧到軍備。」兩個商議後，認爲鄭雨民同他的能幹的兒子約翰，是應該聯絡合作的。

呂壽田立刻發出兩份請帖，請他父子次日午宴，聯絡感情。三人歡宴之後，鄭雨民先同他的中藥店，約翰同壽田來到珠寶店的花廳，取出台灣客交來的電化重凝的寶石，請壽田仔細檢看。

在一隻黑色絲絨盤中，堆了一堆紅的紫的各型晶瑩的寶石，比壽田見過的更好。鄭約翰道：「昨天我們化驗師已檢定，這高熱融後再凝，雜質已經揮發了，所以在科學上，屬於絕無瑕疵的，因此更加瑩澈，所以訂價更高。」

「是否因爲電化成本太高？」壽田取了一顆，拿這裡鑑定寶石的放大透視鏡照看：「簡直透極了，一點點雜質也沒有！而且大的一塊可到一英寸直徑！這鑽成鍊條用的玉牌，豈不是比古代宮廷中的古物更大？」

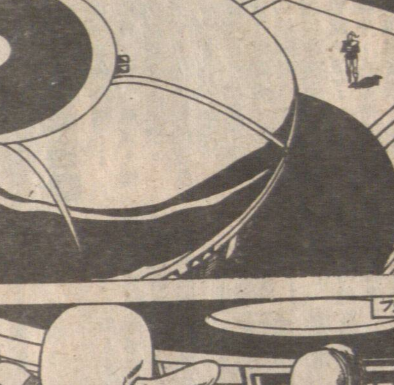
兩人研究後，議定進貨，送到香港的上海工匠鑲嵌。

銀河殺手

蝸子II号搜空船故事

文·駱沙　畫·蒙

（七三）哈隆看見了眞的寶石原來在這裡，鬆了一口氣，說道：「今回可以把銀河殺手馬加畧拘捕了，假寶石能把馬加畧的行踪查出來，他還能逃到什麼地方？而且，還可以把收買他殺亞路克盜寶石的幕後人捉到。」刑警隊長桑查爾道：「但却要你們搜空突擊隊協助。」



（七四）銀河殺手馬加畧，捧了那盒假的銀河之寶寶石，去見大耳人皮皮，馬加畧的經理人金髮女郎巴莎已在皮皮的飛碟之內等候。皮皮見他得手大喜，問道：「已殺了亞路克了？」馬加畧道：「匆忙中難以下手，因有搜空船突擊隊保護，如殺亞路克便取不到寶石。」

（七五）這時的馬加畧，是沒有五官的，他在執行任務時才化了裝，見當事人則以本來面目相見，使當事人以後無法認出。他把盒子打開，皮皮分不出是假寶石，高興得不可開交。巴莎說：「皮皮，我們任務已完，我們要走了！」巴莎與銀河殺手馬加畧，離開飛碟。

開心

一七八：文霞的懇託

籠裏籠外

媽媽在文家居住好幾天。她去西環探望親家母，順便走去已豎起一幢大廈多時的故居看看，懷舊一番。然後在我的陪伴下，去九龍探望叔叔，在他們家吃一頓晚飯。第五天便回坪洲去。

我繼續朝九晚五的上班生涯。腦子裡經常推敲着——留在電視台？還是去製片廠塡充叔叔的位置呢？幾年下來，我對電視台的工作產生濃厚興趣。但自從升職後，同事們都以憑裙帶關係上升眼光視我，委實受不了。分明並非憑什麼裙帶關係嘛，但一些同事偏愛作如是歪曲，我無話可說。上司曾有一句名言使我深深記住——「在我們傳播大機構做事，升或沉都在背後有閒言，前面有異樣的眼光！你只要處之泰然，裝聾作啞就是！」好些日子我就是如此幹着。

如今，我有機會選擇了！不錯，我只要聳身一躍，跳到製片廠去幹挑戰性更強的工作，薪水高，將不再聽背後閒言，不再看前面異樣眼光，也不再忌諱上司對我的看法……但想到幾年來上司的器重與信任，和他替我找到最新的傳理技術專書閱讀，却又有難捨難離的感情浮湧。

文霞忙着灌唱片，忙着排練新節目，也錄影劇集。在這段時間，聽說惠玲已出院，腿傷是痊愈百分之六十，但走路還需要撐杖，否則，要坐輪椅。

我原本沒什麼責任去伍家探望，那天晚上，文霞帶一身疲累從錄影廠回來，見我尙在燈下閱讀，她走進臥室說：「還沒睡嗎？」

「讀書讀上癮。」我說。

看看我的英文專書，她說：「眞用功呀！」

我說：「不用功，焉能在那片地方站穩脚？」

她點點頭，索性在我床邊坐下，說：「你說得對。良明，求你代我辦件事好嗎？」

問她要辦什麼事？她說：「代我去伍家探望惠玲！你知道我最近很忙。」

心魔

二八三：倒在血泊中

他把身體撲向旁邊小樹叢，希望隱蔽一下。但就在這一刹那，「砰——砰——」連續兩聲槍響，馬魂立即應聲倒下！

「馬魂——」辛茹驚叫一聲，不顧一切地衝出山洞。

這時，馬魂已倒伏在血泊中。辛茹俯下身，把他的身體反側過來，見到鮮血已濕了他胸前的灰色襯衣，同時，右邊的大腿也有血迹。看來，剛才的兩槍，是分別打中了他的胸部和大腿的。

「馬魂，你怎麼了？……」辛茹慌張地問。這情景把她嚇壞了。

馬魂臉色蒼白，眼睛半閉着，呼吸微弱。聽到辛茹的呼叫，他睜開沒有了神采的眼睛，低聲說：

「我，沒有開槍！……」

「我知道！」辛茹點頭。「是他們不守諾言！……」

「辛茹，我，愛你！可是……你，是天使，我……是魔鬼！……」

絲連

懷楚

三七九：不想分租他人

更何況，張強還持着一個玩世不恭的處世哲學——是玩弄人生，包括女人。

他怕結婚，並非怕女人，也並非有季常癖或是柳下惠，他只是不願受約束，剛剛相反，他很喜歡女人，他甚至會沾沾自喜地對別人說過，晚晚能換新娘才過癮！

這種近乎糜爛而又不正常的生活，張強還美其名曰：用金錢去買廉價而又短暫的愛情，旣可憐又可悲的。

不過同心一想，像張強這種人，有値得人同情的一面，現實太殘酷了，造成單身漢越來越多，迫使他們去購買這種愛情，因此，李良也不敢過份地批評他。

「你也太浪費了，」李良在參觀完房間後說，「何不租一房間給別人？好歹也增加一千元的收入嘛。」

「一千元又有什麼用？」張強說，「租給別人，我就難得過清靜而舒適的生活了。」

怪電話

滬實怪談——萬天狐

二五：東窗事發

莊珍妮嘆息一聲，說道：

「我是個舞小姐，一年前已不幹了，因爲我在舞廳認識了一個男人，這人名叫麥積臣，四十歲，人倒是老老實實的，而且是個富商，他喜歡我，我對他印象也不錯。那時我的母親住在醫院，是患了絕症，我爲了醫治母親，已向舞廳借了不少錢了，我也算是紅舞小姐，入息不錯，只是應付母親的醫藥費，經濟變成捉襟見肘。麥積臣後來曉得了，他幫了我很大的忙。母親不治去世，他拿錢出來去辦理後事，又替我清還我欠舞廳的債。他是我的恩人，後來他向我示愛，他坦白告訴我他已有妻，問我願不願做他的外室？我爲了感恩圖報，而且他也不是個壞人，於是我答應了他，便和他同居。我還到這裡居住，這個單位是他買了給我的，他每天晚上都來陪我，不過午夜之前便要回家。這樣過了一年多，不知怎的，我們的秘密，却被他的太太查出來了，今天晚上，應該說是昨夜了，麥積臣來電話，他說他和我的事已被老婆知道，他不想爲這些毀了自己家庭，要和我分手，又說他的老婆很兇，會帶一班女人來搗亂，叫我預先避一避。我聽了這消息，一時想不開，覺得人生實在沒有樂趣，也就想到乾脆一死了之！」

丁亞占聽了說道：

「你太傻了，旣然東窗事發，爲了不要破壞麥積臣的家庭，便與他分手好了，何必自尋短見呢？至於他的老婆帶了娘子軍殺到，這不用躭憂，我們想辦法對付！」

兒戲

城市之光

（十）

林太一連串的說出來，朱日華與林小麗聽了，却皺了眉道：「不太煩了一些嗎？」

林太道：「或者我使你們煩一些，你最好回去問問父母。」

朱日華當夜回家，父親不在，祇有母親，他道：「媽，當年你和爸爸結婚時，是怎麼樣的呢？」

「當時可隆重呢！」朱太說時，取出了一本封了塵的相部道：「這就是我們當年結婚的情況了。這是當年我和你爸爸結婚的樓宇，這是新房因爲住得舒適，是二人世界的首要條件……」

「現在要租這樣一層樓宇要多少錢？」

「大約月租二千圓，一般要兩個月按金，一個月上期，先要交租六千，之後，還要計新居的佈置，例如裝修粉飾，購置傢俬……」

朱太大約的說出來，朱日華一邊聽一邊計，所花的錢可不少。

朱太已不提請客的問題了，祇談佈置等等，然後談到了其他人結婚的辦法，旅行結婚又如何，請親友又如何？

朱日華越聽越繁了。

又過一天了，祇爲朱日華和林小麗在一起的時候，朱日華道：「老人家說得對，我們以爲兩人在一起就是結婚，就是如此簡單，不料這樣煩的。」

「因爲煩，我們不結婚了嗎？」林小麗問。

紫蘇葉

蒸大閘蟹要用紫蘇葉，原來紫蘇葉能解魚蟹之毒，吃得蟹多感覺腹痛，以紫蘇葉煎水飲立止。紫蘇可作觀賞植物，栽於盆中，葉色鮮艷，比之「雁來紅」尤勝。且葉上有一股特殊香味，可供作香料用，是一物而二用。

普通花卉，莖都作圓形，惟紫蘇則莖方，呈四楞形，莖上有節，由節分莖。植於盆上，高僅二尺許；植於地上則高可達三四尺。葉對生，卵形而端尖，鋸齒明顯，羽狀網脈，背紅紫色，很美麗，花開於夏，以迄於秋間，結實似芥子。紫蘇葉藥用很廣，果實和莖葉都可供藥用。

粵人啖狗貓都愛以紫蘇葉切爲細條，以供調味。據說，有了紫蘇葉調和，旣可減少中毒危險，且助消化，吃蛇羹亦有愛加入紫蘇葉絲的。

蕭劍紅顏

文·石錚　圖·秋鳳

十二：武林浩劫

可是他們仍然慢了一步，智通雙臂無力舉起，萬般無奈，只得向後仰身，可惜被餘風掃及，身子如皮球般向後滾去，一直撞到一根柱子時才停住。

一停之後，身子便蜷縮着，不能動彈！

劍狂內腑也受了傷，立即運氣調息，天地盟的幾位堂主攻上來，只能閃避。劍痴見狀便知道不妙，躍下圍墻，擱在劍狂身前，道：「老三，你休息一下！」

劍狂暫爲休息一下，待體內氣血比較平緩，便轉頭四望，見程菁被風五娘踢翻在地，便抽出劍來，道：「黃山之會，無暇跟你一決雌雄，今日相逢不如偶遇！」他劍尖斜指着風三娘。

風五娘見他臉色青白，估計內腑受了傷，胆氣一壯，格格笑道：「你要找死，娘娘若不成全，日後豈非要被你駡不近人情？」

劍狂冷冷地道：「出手吧！」

風五娘道：「你受傷匪淺，娘娘讓你先動手！」

劍狂胆氣受她一激，不由哈哈大笑：「你乃兩截穿衣之人，某家先讓你三招！」

風五娘見有機可乘，忙把他扣住。「只怕你屆時要食言！」

劍狂怒道：「大丈夫一諾千金，豈有食言之理？」說着收起劍來。

「那就多謝了！」風五娘慢慢向劍狂逼去，却不動手，劍狂不斷地移挪着，過了盞茶工夫，風五娘才發出左爪，劍狂連忙向右一閃，風五娘一出即收，右爪同時撞出，口中叫道：「第一招！」

劍狂只道她久久不出手，一發必定石破天驚，却料不到她只虛晃一下！雙脚尙未站定，風五娘右爪已至，急切間只好仰身閃開！

風五娘蓄意殺他，自然不會放過這千金難得的機會，右脚向他小腹蹬去。

幸而劍狂也早就料到對方有此一着，在風五娘右脚向未蹬至他身上之時，劍狂雙脚及時一頓，並乘着脚力，身子向後倒飛！

（三二八）

康樂遊戲

搭橋拆橋要花心思

橋牌源於英國 玩時組四人幫

一牌錯滿盤皆落索

通天曉先生：

小弟平素不懂打橋牌，只知它的玩法很特別，先生可否介紹橋牌的起源，基本玩法，好嗎？　橋

橋先生：

橋牌，是用撲克牌進行鬥智的一項文體活動。因爲競賽的雙方自始至終都圍繞着「搭橋」和「拆橋」，饒有趣味。每賽一副牌，都分叫牌和打牌兩個階段。無論叫牌或打牌，都要靠運輯思維來進行推段、分析和判斷，並講究策畧和戰術的運用。旣要憑借牌的實力，更要多謀，善斷，使叫牌和打牌都符合牌的客觀實際。同時，還要與同伴配合默契才能戰而勝之。所以橋牌對鍛鍊人的運輯思維，培養科學的思想方法大有裨益。

橋牌的前身本是英國的惠斯特牌戲，源出於十七世紀初。現在已發展成爲一項世界流行的文體活動，在歐洲、北美尤其盛行。據統計，七十年代初世界上已有八千多萬人參加這一項活動。前美國總統尼克遜也是著名的橋牌好手。世界上論橋牌的書籍有好幾千種，雜誌有幾百種，可見其影響之大。

早在三十年代初期，國際已有橋牌比賽。一九三七年，舉行第一次世界錦標賽；一九五〇年橋牌正式列爲世界性競賽項目。一九六〇年舉行了第一屆國際奧林匹克橋牌賽，以後每隔四年舉行一次。此外，還有百慕大杯世界橋牌錦標賽、世界橋牌對式賽等。世界橋牌協會下設歐洲、北美、遠東和非洲橋牌協會，經常舉行各種地區性和國際間的交流。橋牌成爲各國友好往來，增進友誼的「橋樑」。

橋牌很早就傳入中國，但以前活動範圍局限在大學和科技界人士中。後來這種活動日益發展，參加的階層越來越廣泛，愛好者由文教、科技、衞生等部門，推廣到機關、廠礦，企業。近幾年中國的橋牌活動又活躍起來。「文革」後，北京、上海、天津、廣州、武漢、福州、南昌和杭州等城市，都舉行過橋牌比賽活動。

打橋牌的過程大致分叫牌、打牌和計分部份。打牌時，四個人，按東、南、西、北方位坐成一枱，對面做朋友，輪換發牌。一副撲克每人發十三張（沒有大、小鬼），按次序先行叫牌。叫牌，就是持牌者通過規定的方式，力求將自己手中十三張牌的花色長短分佈及牌點強弱講伴朋友知，與朋友「搭橋」，確定合適的定約。而對方的兩名隊員，則運用自己的牌的條件千方百計「拆橋」——通過叫牌進行干擾、阻擊，盡量使對手錯誤定約而招致失敗。因此，一副牌只有符合實際的定約，才能充分發揮牌的威力和打牌的技巧，贏得勝利。否則牌再好，能成局或成滿貫的牌叫不出來，錯定三個未上局或未上滿貫的定約，即使打成了也會「蝕底」。所以，叫牌非常重要，目前世界上流行的叫牌方法很多種，有自然叫法，「羅馬梅花」、「藍梅花」、「精准」等等。但自然叫法是其中比較通用和比較簡單的一種，也是其他叫牌法的基礎，宜於新學者學習運用。

橋牌的打牌同樣講究策畧和技巧，旣要通盤籌劃，又要注意戰術運用。由於判斷不準或計算不周，出錯一張牌，就往往造成滿盤皆輸。正可謂：「失之毫厘，差之千里」。進攻的一方必須注意利用「橋」來完成定約，防守一方則極力打斷對方的「橋」，使之孤立無援，束手無策。

橋牌的計分很複雜，而且和叫牌、打牌息息相關，這更增加了這項活動的內容和興趣。橋牌雖然比較複雜，但要學也並不難，它和「打百分」有不少相同或相似之處。例如同樣着眼於攞分，同樣是大食細，一般都有主牌（橋牌中無主花的例外），都可以「搶斃」。但「打百分」是直接計分；而橋牌則先要計墩（每人出一張牌爲一墩，一副牌共十三墩），睇完成定約墩數後再計分。叫牌和打牌也比「打百分」複雜得多。（能業、新八四一三五）

日常電工

電流與電功率問題

通天曉先生：

小弟職業是電工，現有一些關於電學上的問題請教：

（一）KA在電學上代表什麼？是否電流（AMPERE）的一千單位呢？可否舉例以說明？

（二）輸出電流與輸出功率是否同一名稱呢？否則有什麼分別？

（三）如有一台發電機，怎能知道其輸出電流是多少？DISPONIBLE 155KW INTENSITE 294A爲一抄自一發電機名牌上數據，請問其輸出電流有多少？　梁松

梁松先生：

（一）K是一千，A是一千安培的意思，A是「安培」（AMPERE），電流的單位，K是一千，因安培數字在發電廠中，太細了，所以用KA，一千安培作單位了。發電廠輸出電流動輒數百甚至數千KA的，否則又怎可供應城市這麼多的家庭及工廠用電呢？

（二）輸出電流是用安培，輸出功率則用瓦特（W），電壓（V）與電流（A）的相乘積才是電的功率（W），這是A與W的區別所在了。電功率在發電機來說，是指它的負荷功率，即是說，在它的負荷功率範圍內，發電機正常供電，超過了，會發高熱甚至燒毀。一般用千瓦（KW）作單位。舉例說，某發電機只輸出一千瓦電力，若輸入二千瓦的電爐，則該電爐因不夠電力供應（只獲二千瓦的一半，一千瓦而已），發熱綫暗紅而已，而發電機因「谷」而發高熱甚至燒毀。相反，輸入五百瓦的電爐，發電機綽綽有餘了（多一倍的功率），安全也。推而廣之，何以某些地區供電不足，電燈暗，電壓低，是發電機的輸出功率遠遠不夠用電戶的總輸入（需求）的電功率也。

而發電機註明輸出電流，是方便用電戶（電器）了解供應電流量的多寡而已，假設某發電機的輸出電流量只是一安培，若電器所需電流是一安培，剛剛夠供應；若是兩安培時，不夠了，該電器因此未能發揮所有的功率，例如電燈不明，電摩打轉慢等等。相反，供電充足了，發電機亦安全。打個譬如，發電機有如一個乾電池，輸出固定的電流量（若干安培），若用電珠，因電珠所需電流量很少（不及一安培），而電池有兩安培以上，於是電珠很亮；電池也安全；相反，用一個超過一安培的電摩打時，乾電池的電流馬上抽乾，而電摩打動也不動（或者微動），這是因爲電摩打所需的電流量遠遠超過電池的供電量之故也。

（三）所列數字，是一百五十五千瓦；及二百九十四安培的意思。而這表示，是指發電機在正常運轉下的輸出功率及電流量，一般有百分之十左右的差距，即可增或可減百分之十的電功率及電流量。（半勻、新八四二六四）

有數得計

全世界綜合性大學 一千六百餘所

最大的一家是墨西哥國立大學 有教師萬五學生廿三萬八千多

通天曉先生：

請問全世界共有多少所大學？世界上最大的的大學在哪個國家，最小的大學又在哪個國家？哪個洲的大學最多？哪個洲最少？　陳志生

陳志生先生：

根據一九七九年的統計，全世界共有大學一千六百〇一所，這個數字只包括綜合性大學，專科學院不計在內。

在這些大學中，美洲佔最多，有五百三十所，亞洲其次，有五百一十九所，歐洲佔四百三十四所，非洲則佔八十九所，大洋洲佔二十九所。

世界上最大的大學是墨西哥的國立大學，有教師一萬五千九百六十人，學生有二十三萬八千七百餘人。世界上最小的大學是伊朗的巴盧基斯坦大學，全校只有學生八十九人。（金漢、新八三七九五）

內地旅行

三月遊絲綢之路 那肯定要冒風雪了

通天曉先生：

我擬明年二、三月前往絲綢之路旅行，請問屆時天氣如何？那時是否適宜前往？並請代爲安排行程。　黃佩嫻

黃佩嫻小姐：

絲綢之路，有別於其他風光名勝，它是一條文化之路。沿途的名關古城，石窟遺蹟，着着反映了中國文化藝術的發展。遊絲綢之路，除了領畧西域風情外，還應在文化、歷史方面有所得益。因此，你在出發前應抽時間多看資料和介紹，參觀時才會津津有味，否則「如入寶山空手回」。

前往絲綢之路旅行，八、九月比較適宜，雖然那段時間天氣還是很酷熱，却是瓜果盛收的黃金季節，而二、三月天氣寒冷，有雪。有人認爲，如要領畧浩瀚沙漠風情，寧可中暑，不願被凍僵。

現代你設計一個行程，僅供參考，全程十五天。出發前夕從香港乘搭星湖號夜船往穗。第一天，早上抵穗，中午乘飛機往蘭州，晚上到達。第二天，在蘭州遊覽，晚上乘火車往酒泉。第三天，下午抵達酒泉，即往嘉峪關遊玩。第四天，遊覽酒泉。第五天，早上從酒泉乘搭公共汽車往敦煌縣城，下午到達。第六天，遊覽敦煌。第七天，下午乘汽車往柳園，再轉火車往吐魯番。第八天，早上到達吐魯番。第九天，下午乘火車往烏魯木齊，晚上到達。第十天，遊覽烏魯木齊。第十一天，乘汽車往天池。第十二天，晚上返回烏魯木齊市。第十三天，早上乘搭飛機往西安，下午乘烏鄭直快火車往鄭州。第十四天，早上六時半到鄭州，乘搭京廣綫特快十五次火車往廣州。第十五天，早上抵達廣州，即返香港。（江嵐、新八四八〇六）

動物節育是何問題

杜滿華先生：

所謂「動物園野獸要節育」的動物園，是指那些天然動物園。這種天然動物園中的野獸，並無籠囚禁，而是在自然環境中任其生長，只不過是劃定一個相當大的森林山野區域，禁止人們獵捕而已。假如此種天然動物園中的某些種類野獸，沒有天然敵人，或天然敵人很少，又無人獵捕，就會生長繁殖得很快，數目大量增加，就會有食物短缺之虞。例如非洲有的自然動物園，就常有大象過多。類似這樣的情形，其實只要適當加以捕獵就可解決，實在不必爲之節育。爲禽獸節育，實際是旣花費而又無利，只不過是一些人假慈悲的提議而已，以爲這樣才是人道。假如是眞正人道，最好是完全吃齋，一生都戒殺生。

又如本港禁獵野猪，由於本港野猪失去人這一敵人之外，沒有其他猛獸爲敵，故數量迅速增加，就有吃農作物的事發生。故當野獸數量多時，適當開放捕獵，旣可免過多，又不使其絕種，是最佳的對策。（伍車二、新八四八二四）

收發室

刊覆

問脫皮心急人

周敏

陳志生

梁松

黃佩嫻

杜滿華

橋

成語

東施效顰 蜩螗沸羹 餘勇可賈 招搖過市

通天曉先生：

有幾句成語，未知出處及其解法，亦不知是否有沒有故事，希望你詳細告知。這幾句成語是：（一）姑妄言之；（二）東施效顰；（三）蜩螗沸羹；（四）餘勇可賈；（五）招搖過市。　周敏

周敏先生：

閣下詢問的幾句成語，分別解答如下：

（一）姑妄言之——這一句成語，便是說姑且亂說這樣解，出處是「聊齋志異」的一首詩說：「姑妄言之姑聽之，豆棚瓜架雨如絲。」另外，蘇東坡謫海南時，感到無聊，便只有天天叫人說鬼話來消遣時光，有一次，有人說這些事情是沒有的，蘇東坡却說：「姑妄言之。」這便是叫人家不妨亂說的意思。還有一句是姑且隨便相信，就是「姑妄信之」。如果要引用這兩句成語，你對於某人的說話，表示不相信，那你便可以說：「他是姑妄言之，我是姑妄聽之。」

（二）東施效顰——這句成語的故事是說苧蘿村之西，都是姓施的人居住，村西那裡出了一位美女，人們叫她做西施，村東那裡出了一位醜女，人們叫她做東施。東施並不知道她自己醜樣，她見到人家讚美西施，而西施是時時捧着心，皺起眉頭的。她想也許西施之美便美在這裏；於是，她便學西施的捧心，皺着眉頭，但這樣一來便愈覺其醜，因此，以後凡人們見到一件效着人家的事情，而是效得反爲討厭的，便叫做「東施效顰」。

（三）蜩螗沸羹——蜩音條，螗音堂，是蟬類的總名，這裡說的「蜩螗沸羹」，是借這幾樣東西來形容嘈雜的聲音的，出處見「詩經」：「如蜩如螗，如沸如羹。」箋注說：「號呼之聲，如蜩螗之鳴，笑語沓沓，又如湯之沸，羹之方熟。」

（四）餘勇可賈——賈，音古，是商賈的賈，但要做活字用，作買字解。「餘勇可賈」的出處是在「左傳」：「欲勇者賈余餘勇。」這便是說如果想有勇氣，可以買我多餘的勇氣。關於這句成語的引用處，如果說人家此志不懈，幹到底也一樣的，那麼這句話便行了，這便是餘勇可賈了。

（五）招搖過市——招搖本是翱翔狀，但這裏却要拿來解作行事張揚聲勢的，因此「招搖過市」就等如張揚過市一樣解。這句成語的出處見「史記孔子世家」：「靈公與夫人同車，官者雍渠參乘，出，使孔子爲次乘，招搖市過之。」這裏說的官者雍渠，便是招搖過市的人了。一個人，招搖已經要不得，還要招搖過市，這怎可以？照一般人對於這成語的引用有許多的，例如，你見到一位小姐，她行起路來故意要學瑪莉蓮夢露在「飛瀑慾潮」那裏，扭着屁股來行，同時見了什麼人也不打話，你對於這樣的人，你便可以說：「看她這樣子，簡直是招搖過市！」（豐餘、新八四一〇八）

街坊服務

通天曉主辦

憑情辨症

秋末冬初 患皮膚病 香港脚乎 看來不像

通天曉先生：

小妹今年十三歲，每年秋末冬初，手和脚的皮都脫得很難看。醫生說我是香港手、脚，給藥膏我搽，完全無效。我曾經浸過灰錳氧也同樣沒有效。可是，冬天過後，我的手脚便完全沒有這現象。請問先生：這是什麼緣故？如何處理？　問脫皮心急人

問脫皮心急人小姐：

你這種情況，不是香港手或香港脚。就病因來說，香港手之類是屬於眞菌感染病，而且季節之分應是沒有這樣明顯的。冬天時嚴重，春夏天則好轉，若以香港脚來說，情況恰恰相反，應是夏天時表現較嚴重的。再有，就是使用了藥物，但却是沒有效果，因此，你患的不會是香港脚之類那麼簡單。

可能是一種稱之魚鱗病的皮膚病。

來信提到皮膚變得很難看，但却未有更進一步之形容，相信會是如同蛇皮一般吧！這正是此病之特徵之一了。此病特徵之二，是自幼年時開始發病，症狀正是冬天重，夏天輕的。皮疹開始時是先在四肢之伸側，其次及於背部，重者則可波及全身的。皮膚乾燥，有鱗狀鱗屑，此病是屬於皮膚科，你要找這方面之醫生，才可作更有效之醫理的。

此病對於健康方面，一般是沒有什麼不良影響的。但皮膚對酸、鹹等化學刺激的抵抗力降低，較易發生皮膚炎。

在治療方面，輕者一般可不必作治療，但在冬季時可以內服維他命A，這或者可以有一些效果的。外搽藥物方面，最好能用一種尿素霜的搽劑，一般均能使皮膚情況改善，但却是不能防其復發的。用一般之潤膚膏之類，亦屬可以的。（梁醫生、新八四八二五）

菲憲兵大鬧鬥鷄場
五人挾持四百人質
對峙八小時後終於投降

【法新社菲律賓怡朗十八日電】一名軍方發言人於此間稱，五名軍事警察在鬥鷄場挾持了四百名人質，經過八小時後終於在今天投降。

赫莫蘇拉上校與四名軍事警察官昨晚在此間附近的利加尼斯犯事。在此間收聽的電台報告稱，當時正舉行熱鬧的鬥鷄賽事，一名軍官上前要拘捕赫莫蘇拉上校。

關於他們投降的談判在今晨順利結束，五人隨即被帶往當區的軍方總部。

軍方發言人卡西奧中校說，人質已獲釋，全部無恙。他補充，五名軍事警察正接受調查，但拒絕透露是否檢控他們。

赫莫蘇拉上校是附近阿克蘭省的前任軍事警察指揮官（即憲兵司令）。電台報告稱，他昨晚被拘捕的原因仍未明朗。

門鷄是菲律賓很流行的賭博和消閑玩意。每逢周日和假日，門鷄場便擠滿筏夫。

巴黎墳場午夜樂韻
原來盜墓賊挖珠寶
辯解稱偷死人財物比偷生人財物更積德

【路透社巴黎電】一名法官今天在法庭上説，巴黎拉謝斯墳場的守衛晚上巡邏時，忽然從一個家族墳墓那邊傳來一陣音樂和錘打東西的聲音，打破了原來的死寂，令他們驚奇不已。

他們在墳前發現帕特里斯和阿倫科珀兩兄弟正在掀起墓穴上面壓着的石板，旁邊放着手提電燈、酒和一個收音機，以便提神。

法官在庭上稱，這兩兄弟分別是廿四歲和廿五歲，他們當時正在找尋金牙和陪葬的珠寶。他們以前盜墓所得的東西已變賣了三千法郎（三百三十美元）。

帕特里斯原本是看更，後來失了業，現在兩兄弟都没有工作。

帕特里斯在法庭上表示：「偷死人的東西比偷活人的東西稍好，因爲死人感受到的痛苦較少。」

阿倫説：「我和死者説話，他們回答我，我們互相了解。」

這兩兄弟偷竊金牙和珠寶的罪名成立，各被判入獄十八個月。

美治療愛滋病
已耗十億美元

【路透社美國亞特蘭大電】一名政府科學家今天表示，美國人已花了超過十億美元治療愛滋病人，在下一年裏，隨着愛滋病例倍增，人們將要再花十億美元在這方面。

美國疾病防治中心流行病學家哈迪表示，最新的統計數字顯示，自愛滋病在一九八一年被發現至今，社會用在治療愛滋病人方面的錢已有十二億六千萬美元。

她在亞特蘭大舉行的國際愛滋病研討會上説，九千名患上愛滋病的美國人平均每人的醫療費用是十四萬美元。

她又補充説，每年治療各種傳染病的費用約在四十億至一百四十億美元之間。

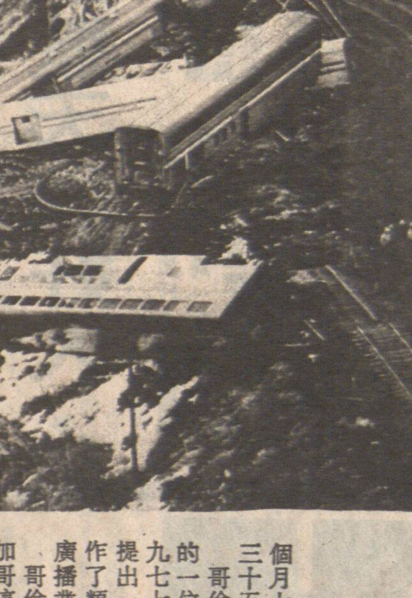
日燒酒銷量劇升
威士忌消費下降

【東京電】根據日本國稅廳周三發表的酒類年度白皮書，一九八四年日本威士忌消費量首次下降，而日本廉價的「燒酒」消費量却急劇上升。

白皮書説，威士忌消費量比一九八三年下降百分之十九點九。這是自一九六二年統計酒類飲料消費量以來，威士忌年消費首次下跌。

去年「燒酒」消費上升百分之三十九點六，達創紀録的五十四萬四千七百三十二千升。一名官員説，「燒酒」消費上升在於其價格低。

白皮書説，一九八四年每名成年人酒花費爲二百三十五美元，比前年上升三點四美元。



美國火車失事 一列火車在科羅拉多州格蘭比市附近出軌，釀成二十六人受傷。工作人員星期三早晨開始清理現場。（路透社）

美星球大戰計劃
挪威宣布不參與

【挪威奧斯陸十八日電】挪威今天説，它將不參與美國總統里根的「星球大戰」太空基地導彈防衛計劃。

此決定在向挪威議會外交委員會遞交的一份政府信函中透露出來。

印尼人大頸泡
約一千二百萬

雅加達消息：一名衛生官員說，約有一千二百萬印尼人患上大頸泡（甲狀腺腫），還有將近四千萬人因缺乏碘染病。

這個衛生官員說，缺乏碘不僅令甲狀腺發炎，而且還會引起其它的疾病，稱爲「碘缺乏失調症」。該官員也是本周於爪哇島中部三寶壟舉行的甲狀腺專題討論會的主要主辦人。

他說：「預防碘缺乏失調症進一步蔓延，醫生們一定要更加強合作；這種疾病可以導致流產、嬰兒夭折和精神錯亂。」他又説，目前，印尼政府特別留意這種疾病，並將它列爲首要處理的問題。（法新社）

四川出土
明代男屍

成都消息：四川大巴山區最近出土一具完整的無名古屍。據專家鑑定，死者爲距今四百七十多年前的明代嘉靖年棺葬。

出土古屍爲男性，身長一百七十六厘米，體重二十四公斤，面部呈褐色，肌肉富有彈性，稍有乾縮，四肢關節活動，無腐臭現象。死者年齡約在七旬上下。

這一墓穴是四川巴中縣一農戶挖泥時在七百公分深的地下發現的。墓穴長二米四七，寬逾一米，高一米。葬具棺和椁爲柏木質。墓與椁之間填塞厚約零點三米的生石灰，椁與棺之間灌有積水。屍體身着麻、布、綢織的衫、鞋、襪、靴等，均完好無損。與古屍同時出土的有大明通行寶鈔、金銀首飾、玉器陶瓷等四十件，其中有國家一級珍貴文物二十件，還有穀子、燕麥、蕎子等五穀雜糧。目前，古屍經過科學處理，將運往成、渝等地展出。（中新社）

繼美國廣播公司易手後
哥倫比亞面臨收購
電視大王願出價四十四億美元
哥倫比亞總經理決心捍衛股權

【路透社紐約電】美國哥倫比亞廣播公司新聞節目天晚報道説，美國有綫電視大王特納明天採取收購這個電視網的敵對行動。

近星期來巳盛傳這位有綫電視先驅和著名帆船運動員試圖收購哥倫比亞廣播公司，這個行動可能要付出多達四十四億五千萬美元的代價。一次公開收購行動將會結束這種傳說。

特納此舉要是成功的話，這就意味着對美國三大電視網的第二個電視網的收購行動。上一個月大都會通訊公司在一次友好兼併中用了三十五億美元收購美國廣播公司。

哥倫比亞廣播公司新聞節目説，代表特納的一位律師告訴聯邦電訊委員會説，這位一九七七年美洲杯帆船賽冠軍明天向這個機構提出一份正式申請書。哥倫比亞廣播公司也作了類似報道。聯邦電訊委員會是美國管轄廣播業的機構。

哥倫比亞廣播公司電視網總經理懷曼在芝加哥這家公司的年會上表示決心同任何收購企圖進行鬥爭。

精工車身修理廠
精工！精工！
手藝精，工作靚
精工車身修理廠
加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車．
精工担保，担保精工
精工車身噴油
精工車身翻新
Johnny Chau
Wayne Yu

擴張營業
精工車身修理廠新地址
TOP ONE AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
由五月開始爲大衆服務
電話：253-7814

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED

VOLVO DATSUN mazda TOYOTA
CRAFTWORK AUTO BODY SHOP
1703 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
舊址直至四月卅日止
電話：874-0121

防盜
供應家庭及工商各界下列產品：
JIM'S WELDING LTD.
（工場）324—1020
（住家）325—8922
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・
鐵門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

CAS 電腦會計服務
李璐琛會計師樓
填報入息稅
年結・月結
電腦設計
電腦記帳
歡迎查詢
電話：261・3160

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商・
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

中國大預言家
左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.

謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開・你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六一三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物咨詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語電話876・8681

外埠寄來算命錄音22.元
#9 - 507 MAIN ST
中山安堂
林健龍
占卦五元，能知過去未來算命
面談12元錄音20.元
批算一生人財福壽解諱公簽解觀音簽天星擇日結婚移居祝星求連解除災難酬恩超幽每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教。即帝國商業銀行隔鄰　入門口有我姓名林健龍
星期一至日中午十一時下午六時
若晚上來舍下請電話預約：二五四二八六二

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照・經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道
1344 FRANKLIN ST 後巷 CLARK DR MCLEAN ST EAST HASTINGS
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時（請電話預約）
週六上午九時至下午四時

一味靠撞
車身撞壞 不必操心
修理完好 更有禮金
二十年經驗噴油技師主理
採用世界著名杜邦漆油
包你快平靚
經濟不景
舊車有價
舊車噴新
平到你笑
電話：251-9119
百達車身修理廠
I.C.B.C.工作 特價優待 免費車借用
HAWKS AUTO BODY
794 Powell街夾Hawks街
由喜士定街到學士街轉入

經驗招牌 專家 廣告
設計書寫各種木版膠版
車身樹窗商號招牌起貨
快捷水準一流 254-5661

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

廖盛炤窗簾公司
雲高華菲沙街四三一八號
電話：874—1933
專門製造
各式布簾
及百葉簾
花色新頴
價錢相宜
服務週到

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C.
電話：321・7324 251・5015
通達駕駛學校
自創新法 易學速成
傳授快捷 合格率高
十足把握筆試班（免費接送）
全程八鐘136元
每時19元

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣・
電話：438-7535

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
全程130元
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
434-5982（廿四小時）
全程130元 並指導筆試
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試 的士牌等
全程130元
教師日夜電話
周炳麟：876-8434
黃潤賢：681-0430日間 327-6446晚間

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
八週年紀念 酬賓大特價
8小時 $145
6小時 $120
假日照常服務
誠聘教車師傅
電話：321・3371或253・1333曹先生

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
吳志強
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717
全程130元

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全埠經驗最豐富．保證捷法速成，普通班 $125元．絕不拖鐘．
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

國際駕駛學校
International Driving Academy
STOP
地址386 號喜士定東街 電話 684・3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯麗 電話 684・6039
教師 馮尚榮 電話 879・0319

NATIONS DRIVING SCHOOL
想考取車牌，欲騁馳無阻
請即洽： 校長 楊友權
萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223室
電話：254・2805
聘請經驗教車師傅 872・0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
宇宙駕駛學校
電話：8742524 4379617
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全程八小時136 元
速成六小時102 元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434
（MIKE）周炳麟

石堅藍天談奸人

「這個夠我奸？」這句說話，如果石堅認第二，絕沒有人敢認第一，因爲堅叔一向給人的印象都是惡人一個，由粵語片時代，他的角色始終不變，已經被定了型，每逢大奸大惡的角色，都是非石堅不可，這就是堅叔的形象了。

「我自從加入無綫後，便已經改邪歸正了，演出的劇集大都是演好人、慈祥的老人家，奸的角色已很少演了，大概年輕的奸人比老年的奸人多吧！」石堅打趣地說。

無疑，石堅是因奸成名的一個成功例子，他因爲奸而出名，在容貌、聲音及演技的配合下，石堅演奸人是無懈可擊的，大可封爲「奸王之王」。

藍天也是擅演奸人的角色。他在加入無綫以來，致力於配音及電視劇，所擔演的角色有忠有奸，使他的形象有了改變，而觀衆對藍天叔亦有了改觀，只因他並非只是奸邪麼簡單！

「其實，正與邪都只是一線之差，正派與反派都是劇本及導演所塑造，我們身爲演員的，只須演好劇中人的性格，便可對觀衆有所交代；久而久之，觀衆便會將我們定了型，導演及編劇爲了投其所好，一開戲，反派角色自然便會想到你。」藍天演大奸頭到今天，上述的因素肯定是存在的。

石堅

藍天

邵氏拒絕康城

被康城影展所邀請作提名或作觀摩性放映，其水準一定不差，而被邀的電影公司多很樂意派片參加。唯最近邵氏所拍的「唐朝豪放女」被康城影展邀作觀摩性放映，邵氏則打算不派片前往，原因乃因影片要先做成錄影帶寄運前往，而在途中可能被人從中翻錄作非法出售，爲杜絕這情況，所以要細心考慮。

狄龍　難捨難離

狄龍離邵氏之心已定，滿約後決心向外自闖一番事業，至於對在邵氏所度過的十五年，他感到實在依依不捨，而方逸華亦會力邀他續約，並聲言紅與不紅，邵氏都不會虧待他。但他有感留在邵氏已無大發展，倒不如出外闖一闖。若然邵氏需要他，則可以部頭方式合作。

阿B　專心唱歌

近日阿B除了忙於爲影片宣傳外，又要爲自己執導的影片「B計劃」拍攝工作。對於自己的歌、影事業發展，他表示下半年度會專心於歌唱方面，因感於現在電影方面的發展都感滿意，而歌唱事業則未如理想。所以在未來的時間會多花心意在這方面。

新藝城　新作風

新記一向都以集體創作而聞名於圈內，唯最近將開拍的開心鬼續集則是由高志森及黃百鳴所合作的出品。

* * *

與曾華倩和好如初
梁朝偉故作神秘不談私事

梁朝偉與曾華倩分開、復合的問題講得太多了，如果他們不是眞的復合，希莉實在不想再問梁朝偉：「你係唔係同佢好番。」

然而，有個老友告訴希莉，梁朝偉與曾華倩一起拍「青春差館」之後，兩人接觸多了，復合沒有問題，好番啦！

這位老友是誰？希莉當然不能洩露，但這位老友是接近人士，不是胡說八道的八卦人，十分可靠。

既然老友關照，希莉焉能放過，這天，到石澳探「花心紅杏」班，趁機向梁朝偉求證。

本來欲單刀直入，問偉仔是否復合，但這個問題問得太多了，一下子，不好意思再問，只好婉轉問：「你與曾華倩拍戲，正式做對手了沒有？」

他點點頭說：「開始了。」

「老友碰頭，有沒有聊天？」

他搖頭的道：「沒有，工作之外，我們不談其他。」

希莉實在忍不住了，直問：「有人話你們復合，究竟是眞抑或假？」

梁朝偉一味在笑，笑得如斯的甜蜜，卻沒有正確的答案。

「不如這樣，如果眞的復合，你笑好了，相反沒有這件事，你不笑好了。」

梁朝偉說：「倒不如你代我答好了。」

「不成，怎可以代答，正經講一句，係抑或唔係，免得人亂猜。」

他認眞的問：「是誰講的，有時不能盡信人講，我眞的沒有與曾華倩復合，更沒有新女朋友，這個時候，我除了工作之外，我不談這些問題。」

「梁朝偉，你是否好怕接受訪問？」

「也不是，只是有時喜歡頑皮一下，例如別人想知的事，我偏不講，由大家猜好了。」

「例如你的戀愛史。」

他笑了，不作正面答覆，笑說：「我不喜歡太公開我的私生活，我覺得做藝人，不一定要公開自己的私事。」

記得梁朝偉未走紅之前，爲「瘋狂八三」客串演出，才第一次見梁朝偉，他已表示已有女朋友，更表示女朋友是活潑好動，剛好彌補他不足之處，當時他口中逗他開心的女朋友正是曾華倩。

當時，梁朝偉講曾華倩時，又怎料到有今天的變遷。

梁朝偉的戀情，未有新進展，希莉亦不想追問下去，不過總覺得，梁朝偉總是眼內充滿憂鬱，屬於不開心的。楚原剛巧經過，問楚原：「今次與梁朝偉合作，是否覺得他多了一份憂鬱，不似年前客串演出般開心？」

楚原好聰明，他說：「不，那時他未走紅，你沒有注意他。」

梁朝偉聆聽楚原的分析，笑咪咪的望着，做聽衆，他不作反對。

曾慶瑜

曾慶瑜對男人失去信心

曾慶瑜轉投影圈，這對無線是一項損失，對影圈卻是一個好消息。

曾慶瑜的演技早已受人注視，可惜，無線一直沒有給她這方面的發揮機會。

在八五年，是曾慶瑜事業上一個轉捩點，可是，卻未見她的感情有甚麼突破，多年來，就只跟馮淬帆的名字扯在一起。

「妳是否對將來的對象，要求很高？」

阿瑜柳眉作八字狀排：「也不是啊，可能，緣份未到，我又有甚麼話可說。」

曾慶瑜性格屬於不積極一類，從不會去刻意追求。

「那麼，擁有甚麼條件才可以成爲妳的男朋友？」我問。

「最重要是有一顆善良的心，不但對我好，還要對其他人都好，同時，彼此須有建設性，他可以帶我從另一個角度看人生。」

停了半晌，她又說：「唉！莫說是終身伴侶，找一個可傾心事的知己已十分困難。」

雖然在美國西雅圖受過三年教育，惟是其思想卻保守得很，對感情方面保護性很强。

「以前，是否曾受過感情打擊，故自己的圍牆建得高高？」

停了一會，她才開腔：「是呀！那時在美國求學時期，我們也拍拖了一段日子，不料，事隔一晚，他的態度突然作一百八十度轉變，我也不明白究竟發生了甚麼事。」

提到這段過去的戀情，曾慶瑜心情難免有點傷感。

「今後對男人失卻信心嗎？」

「也不可以一概而論，但那次印象令我難忘，以後不敢百分之百付出感情。」曾慶瑜一朝被蛇咬，自然不想再入「蛇陣」。

隨着社會進步，香港男人擁有兩個太太情況十分普遍。我問阿瑜，倘若愛上已婚男人，她會否甘於扮演情人角色，抑或揮慧劍斬情絲，離他而去？

「感情是十分微妙的東西，若果我確愛上一個已有家室的人，又不能沒有他的話，我會無可奈何地接受他一半，當然，不會破壞他家庭爲大提，我也不想損人利己喇！」

她坦白的說。

「長期委屈自己，會不會活在不開心的日子裏？」畢竟，不見得光的情婦生涯，不是一般女性能接受。

「凡事有歡樂一面，就有痛苦另一面，這要看看當事人如何衡量『他』帶來的歡樂與痛苦。」

曾慶瑜是個明白事理的女子，也甚懂得享受人生。

三月中，曾慶瑜已赴台灣，接拍羅維公司一部新戲，估計逗留個多月，由於在台人生路不熟，曾慶瑜姊姊特別陪她一道啓程，方便照顧。

徐寶鳳狂購化粧品

每年財政司宣佈財政預算案，許多市民都受到影响。今年宣佈徵收化粧品稅，受影响最大的，要算是影視圈，因為演員們在化粧品的消費亦甚鉅。

有次見到徐寶鳳從一間百貨公司走出來，手上挽着一大袋物品，如獲至寶的滿心歡喜，便上前看她執到什麼寶。

她打開盛物袋，裏面全是化粧品，大樽小盒的，多得數也數不清，她解釋說：「徵收化粧品稅，影响到化粧品的價錢。所謂大富由天，小富由儉；反正幹我們這行，化粧品已成為必需品，倒不如先入點貨。平白的多付錢，雖然不多，但總覺得心有不甘呀！」

看她說得憤憤然的，似乎是個反加價支持者。不過，相信好像她那樣趁未加價前大量入貨的藝員，也為數不少哩！

徐二牛古代模特兒

徐二牛更自言是古代之時裝模特兒，而且絕不是誇張之言。因為他在「戰神」一劇中，戲服十分多，光是拍造型照時就換了十多套服裝！

對於有着這麼多戲服替換，徐二牛有此說法：「演戲以來，最多戲服的應是此劇，因為要配合很多不同之場面，再加上一些便服，數量之多，連自己也記不清楚。」

華僑金行
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
專營：
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新顈 ● 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
電話669—3247

新新
珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

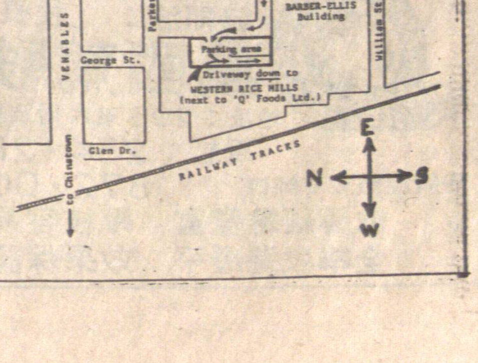
EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
伊雲士暨高仕登律師樓
金證顧問公司
專業協辦工商投資、移民·
歷年成績佔全省同業首位·
兼辦買賣契約、家庭糾紛、
個人傷亡賠償及刑事案件·
歡迎各界諮詢·
HONG KONG OFFICE:
RM.907 SUMMIT INS. BLDG.
789,NATHAN ROAD,
KOWLOON,HONG KONG.
TEL:3-813061
TELEX:52629 HCBSC-HX
204-10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.V6A 1T1
PHONE:(604) 683-3363
TELEX: 04-54654

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687—6977
德爲醫所本
信乃業之基
由陳奕能中醫師主理
統辦
參茸補品
地道藥材
京果海味
成葯葯酒
唐山雜貨
貨品齊全
本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅鮊魚
黃花魚，白鱠魚
牙帶魚，生魚 供應
獅子魚，墨魚
總經銷金冠牌
香味實肉 三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱠魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

WM Rice
大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜糯 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



梁朝偉有意補情天

他歸咎與曾華倩的感情出現波折，是過去工作太忙，現在，他要分出時間過自己的私生活，以挽回失去的這段情。

梁朝偉昨日終於承認對曾華倩確是餘情未了，並可能要重新展開追求攻勢。看來，無綫這趟可真做了「月下老人」。

偉仔憶述他倆當時實在是處於「唔知爲乜」的情況下分手的，大概曾華倩那時的心情不好之故。偉仔更直言：「我一直以來都咁喜歡佢㗎啦！」

那麼，現在兩人發展到單獨約會的程度嗎？

偉仔遲疑了一會才回答說，事情不過發展了兩個多星期，只是已消除了芥蒂，兩人走在一起時已不再「面左左」，而是有講有笑，相當開心。至於單獨約會嘛，則還未有，他明白這是急也急不來的，只有靠機緣巧合吧！

其實，靠他自己努力爭取才是真的！

他當初說曾華倩太過不成熟，才使感情出現裂痕。然而，若跟華女復合，不担心她的感情又不穩定嗎？

偉仔蠻有信心地說：「我感覺她已成熟了一些，至少她已經出過來拍劇拍戲，明白到一個演員的苦處，大概也會懂得體諒別人了。」

同時，他也有信心能改變自己，特別是檢討自己過去的生活。他認爲以前的自己太投入在工作之中，劇集也拍得太頻密，根本不能讓自己走回平常生活中，使他有神經錯亂的感覺。以後，他會懂得重視屬於自己的生活，把工作和生活分開，使自己身心都咁健康。

他既然有意復合，會否在兩人有個協定之後才向外界宣布呢？偉仔說，他也曾想過這問題，但這一切都未成事實，還是不多說，免得別人以爲他對待感情都是兒兒戲戲的。

偉仔昨日的坦言，大概是曾華倩早已給了他機會和信心，讓他吃了顆「定心丸」之後，才敢承認對她的再度追求，大概他們的發展進度比我們所想像的還要快，只是待感情更進一步穩定下來之後，一切便會明朗了。

•凌樂雨•

梁朝偉這一槍，會否打破他愛情的僵局？

葉蒨文拒愛有妙着

葉蒨文的《補鑊英雄》前日埋尾，友情客串的《醜小鴨》又要公映了，不過海報宣傳印上她是「領銜主演」，葉蒨文說，如果「領銜主演」是借助她作宣傳，她也是有所謂的，幫人幫到底。

來港多年，葉蒨文不乏裙下之臣，傳聞亦甚多，葉蒨文說，請她飲茶吃飯的男孩子不少，真正戀愛的卻不多，她廿四歲，還是事業要緊，拍拖的煩惱事暫且不談。

不過，葉蒨文說，她拒絕人是拒絕得好巧妙，不會令人難過的，她很容易把兒女私情這麼一推，推成兄妹感情，每一個追求過她的男孩子，都會知難而退，成爲她的好朋友哩。

譚詠麟不介意諷言
强調努力才有收穫

譚詠麟没有出席香港電影金像獎頒獎禮，俞琤在頒獎禮上曾療他說，阿倫可能預計自己没法獲得最佳電影主題曲獎項，所以不出席頒獎禮。

對於俞琤的這番話說，阿倫不以爲意，他說，去年俞琤也曾邀請他參加頒獎禮，當時他没有被提名角逐任何獎項，而適逢他有工作在身，俞琤給他十分鐘考慮是否出席，結果他考慮了六分鐘就答覆俞琤，他會抽空出席，阿倫說，他絕對不會爲了攞獎才出席頒獎禮的，他說俞琤是他的老友記。對於她所說的，他不會介意。

阿倫是樂壇的大紅人，由去年紅到今年，紅到發紫了，演唱會開到十四場，對於自己的成就，阿倫有何感覺，他說一切都是自己努力工作得來的收穫，現在新人輩出，阿倫怕不怕從高峯上跌下來？他說這是規律，人總有高潮和低潮，既然被別人蓋過了，就應該引退，不要阻着別人發展，總之自己付出了，得到了收穫，就已經足夠了。

佳麗二次面試
千三挑選卅名
參加訓練之後
進入準決賽程

無綫於昨日開始對參選港姐佳麗進行第二次面試。無綫經過幾天的初試後，已由一千三百多名報名者中挑選出五十名，昨日開始進行分批會見。

港姐助理統籌經理馮吉隆昨日透露，無綫經過第二次面試後會選出三十名候選佳麗參加訓練及進入準決賽。

他說複試的內容包括各佳麗要穿着短褲、T恤做健美操，並回答評選團的簡單問題，每人面試歷時二十分鐘左右。

由於昨日參加面試的已是入選五十名的，所以對於記者的鏡頭已不太恐懼了，有些還願意透露姓名、職業和年齡，或許是因爲入了五十名也算不錯的吧！

德寶五月開三部片

岑建勳與劉天蘭的女兒岑寧兒現已五個月，重十八磅，是肥女一名，劉天蘭說，她最喜歡女兒的單眼皮，而且笑容又特別多，兩夫婦經常帶着女兒的照片，周圍向人炫耀哩。

德寶五月份開三部戲，一部是梁普智做導演，岑建勳演出的驚險片。

第二部是元奎導演的喜劇動作片，洪金寶、楊紫瓊與一位「鬼妹」參加演出。

第三部是陳欣健執導的懷舊偵探老千片，吳耀漢與姜大衛等做演員。

《鹿鼎記》食開條水
劉德華拍清裝片
扮乾隆皇下江南

邱家雄七月會開拍一個清裝新劇，主角是劉德華和藍潔瑛，這算是兩人解凍後第一個接拍的新劇，除了電影外，華仔與藍潔瑛又碰在一起了，這次難道又是「偶遇」？

邱家雄說，劉德華拍過《鹿鼎記》後，他發覺華仔扮皇帝好煞食，這次新劇內容是乾隆皇下江南，華仔當然是乾隆皇的理想人選了。

影視側記

劉德華與藍潔英
同是解凍同拍片
華仔未夠滄桑味
薦阿苗演成熟角

劉德華自解凍後，工作越來越多了，昨日到商台錄廣播劇。稍後華仔會爲吳思遠拍電影，拍檔是藍潔瑛，記者笑他倆可有緣了，一齊雪藏，一齊解凍，現在又一起拍電影，華仔笑說這只是「偶遇」啫。

本來無綫有意安排華仔演出《陸小鳳》，華仔也喜歡西門吹雪的角色，但無綫略嫌華仔過於「靚」，没有西門吹雪的滄桑味，所以這個計劃又告吹了，暫時未安排華仔演劇集。

華仔未夠成熟演西門吹雪，他卻推荐苗僑偉，他說阿苗演這個角色很適合，另外惠天賜也不錯，但惠天賜剛扮演過中原一點紅，再扮演西門吹雪，容易使人混淆。

但目前阿苗合約還未解決呢，怎樣演西門吹雪？華仔說相信雙方已經再行斟介了，應該可以解決的。

心情一直保持平淡的高麗虹。

影與視

梁材遠監製
城市式懸疑劇

新劇《種計》將於廿四號開工了，監製梁材遠說，全劇廿五集，是一部城市式懸疑劇，屬於一個新劇種。大概六月煞科，七月出街。

故事是圍繞着一間大型百貨公司爲背景，穿插了人與人的衝突，互出奇謀，爭權奪利。

劇中主角分別是任達華、鄭裕玲和歐陽珮珊。

任達華與歐陽珮珊配成一對合襯嗎？

影話

力求簡潔、舒坦的效果
——也談《錯點鴛鴦》

列孚

陸劍明拍了齣好戲，本片成績着實使人意料不到。

陸劍明！——名字對大多數人來說似乎是十分陌生的。這是他的第一部片，以前，他是邵氏公司的武師，想不到他也可以拍出這樣脫俗的輕喜劇，再次證明，這類影片也不只是「學院派」才能拍出來的。

本片最大的特點是：簡單的故事、簡單的人物關係、簡單的敘事手法、簡單的場景。在這方面來說，和張堅庭的《表錯七日情》的結構和手法，便有着異曲同功之妙。不過，陸劍明似乎却更乾淨俐落，明快爽朗，淡雅清新。這是本片在結構和手法上最大的特點。陸劍明在處理整齣戲時顯得很均勻，不會有什麼場面特別出衆而使影片失去平衡。好，就是好在拍得均勻。例如寫字樓的戲到爾冬陞、王小鳳小兩口家中的戲，都顯得比較舒服、自然。同時，影片較注意整體的格調，從人物造型及其性格、身份，到布景處理，都保持在統一的格調內，但却未顯得是過份的刻意，故此，全片才出現舒坦的感覺。

而故事本身，事件的開端似乎有點過份浪漫、兒嬉，一夜之後訂盟，並辦了法律上結合的手續，但這似乎是無關重要的。重要的，倒是影片在有心描寫傳統道德觀和今日的價值觀、感情上的衝突、矛盾。究竟今日年輕人受傳統的影響有多大？男的和女的程度上有區別嗎？他們又怎樣協調之間的問題？……諸如此類。因此，影片採用了較爲省略的敘事方式和故事結構，才構成現在這部影片簡潔的特別效果。

同樣地，如果以傳統的批評方式來觀看本片，可能會發現不少問題，會批評本片故事的牽强及可信性程度不大。幸而，影片中由爾冬陞和王小鳳分別扮演處於這種觀念交替的身份角色亦頗生動，服從於編、導力求簡練的風格，結果，使影片取得統一的效果。

自然，影片並非十全十美，也非特別出衆，但是，如果你較了解現代青年人的心態，你便覺得本片別有意思，而且令人看得舒服，這才是本片已達到的效果。

嘉禾貢獻 最佳影片
嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888
先映正片後映副片
打破香港開埠百年最高賣座紀錄
票房超越三千萬！ My Lucky Stars
洪金寶 小雲 小吉 成龍 元彪
福星高照
同場 家在香港
好福戲 吳耀漢 曾志偉 胡慧中 秦祥林 馮淬帆
本週末（27.28.晚）優先午夜場
花仔情 譚詠麟 曾志偉 主演

早場：本星期六、日上午十一時 鍾無艷 三戲齊王
遠東大戲院
GREAT ORIENT THEATRE
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308
THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE
爵士驚到
BREAK DANCE
DIGITAL MUSIC
LASER EFFECT
青年人的電影
本年度超級勁舞片王
TEMPTATION OF DANCE
午夜場
同場放映：神勇三福星

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W.Broadway
Van. B.C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎

龍城新藝城戲院
1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171
最佳服務 最高享受
活動座位 濶大銀幕
今日盛大公映 搶錯車 全家開心
同場放映：鬼縴人 主演
君子好逑
吉人天相 一場清場

經驗園藝
花園建築・種樹種花・剪樹剪草・免費估價・
437・0599
剪草園藝
電話：876 3854

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影・性感・香艷・新潮・刺激・
每星期有新戲放映
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm.
熱！熱！熱！熱！熱！熱！即日放映
Never Sleep Alone
STARING:
VICTORIA JACKSON
SHARON MITCHEL
CANADIAN PREMIERE
Aunt Peg
好片兩部・彩色大銀幕
聲音好
免費咖啡贈常客！

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00.2:20.4:40.7:00.9:20
成人 $4.50 老人 $2.50 夫婦 $7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL
熱！熱！熱！即日放映
由四月廿三日起逢星期二轉新戲
Scheherazade
A THOUSAND AND ONE EROTIC NIGHTS
Annette Haven
MAILIN JOHN LESLIE
FIRST MILLION DOLLAR
X TRAGANZA NOMINATED
FOR 16 EROTIC AWARDS
FLESHDANCE
SHANNA EVANS

房屋按揭滿期更換
如果閣下申請及格
只需要八十五元手
續費，皇家銀行樂
意將現存在其他銀
行之按揭轉到本行
詳情請駕臨
皇家銀行或
來電查詢
緬街四〇〇號 665-6792
華埠分行 665-6927
ROYAL BANK
加拿大皇家銀行
按揭
其他銀行
皇家銀行

剪草
專門剪草・剪樹・修樹・鋪草・美化・種樹
清理庭園・工作完美・及
免費估價・包君滿意・・
持有政府牌照・請電：
430・4326
GABO 庭園服務公司

剪草倒樹
修樹，清理垃圾
電：251 3089 劉

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

美國果仁瑞士手錶法國運動衫

東京百貨公司七折酬賓

首相呼籲用外國貨

希望每年增加入口二百億美元

【東京十九日電】高京高島屋大百貨公司舉行入口貨品展。貨物架上，有牛肉及鮮橙出售，但最搶手的是義大利手袋，美國頸鍊，英國枱布。

這個貨品展是應日本首相中曾根康弘的呼籲而舉行，於星期四開始。中曾根與日本通產省上星期要求六十間公司，包括高島屋在內，購買外國產品。

在東京日本橋區的高島屋總店，有五十個攤檔出售外國商品，價格達一百美元（即二萬五千日元）。中曾根表示，如果每個日本人購買一百美元入口產品，日本的入口便會增加一百二十億美元。

在星期四那天，高島屋出現大批羣衆，比平時多了百分之十，據估計，高島屋十八間店舖單是星期四一天，便售出一億日元（四十萬美元）的外國貨，這已是預早計劃的三星期五億日元的五分之一。

高島屋發言人表示，昨日是成功的。這些貨品大部分都七折出售，商品由美國果仁至瑞士手錶，還有來自法國的運動衫，西德二十三件瓷器用品，丹麥的煙三文魚。大部分顧客表示，他們主要是受到減價及品質所吸引，而非響應中曾根的呼籲。

（附圖）日本東京的地下鐵車廂內，掛着有日首相中曾根康弘照片的呼籲告示，要求日人買外國貨，減少對外貿易的盈餘，但反應冷淡。（路透社傳眞圖片）

義十四世紀名畫家的作品拍賣

超逾千萬美元落槌

創下價格世界紀錄

【合衆社倫敦十九日電】在美國的保羅吉提博物館，昨日出價幾達一千零五十萬美元的創世界記錄價格，在拍賣中購得一幅名畫。

義大利十四世紀名畫家曼太尼亞的作品「瑪姬的崇拜」，是公元一五〇〇年在義大利曼杜亞繪的，打破了以前一九八四年七月，在倫敦蘇特比拍賣行，售出的十八世紀英畫家端納的作品，一千零廿萬美元的價格。

曼太尼亞的名畫，在倫敦基斯提拍賣行，以一千零四十四萬九千美元落槌，亦是任何拍賣成交物品，展來列於第二位的昂貴價錢。

這個售價是包括了拍賣行的佣金百分之八，據基斯提拍賣行說，相信這幅畫是當年替康沙嘉家族繪寫的，他們控制着曼杜亞城，常與在佛羅棱斯的麥狄西家族，互相比較。

歷史函件揭露二次大戰恐怖面

原子彈發明人建議

用放射性毒殺敵人

【美國麻省劍橋十九日電】根據發明原子彈的兩名先驅者之來往書信顯示，在二次大戰期間，科學家考慮過向敵人之食物下毒，以毒殺五十萬敵人。

麻省理工學院刊物科技雜誌五、六月號刊登了一篇文章，揭露大戰期間，曾有過上述建議的信件是由奧本海瑪寫給費邁的。

文章指出，奧本海瑪在一九四三年五月廿五日所寫的書件中，建議利用放射性食物毒殺五十萬敵人。奧本海瑪是當年負責製造原子彈的重要人物。

收信人費邁，是義大利出生的物理學家，他於一九四二年產生第一次核子連鎖反應，與奧本海瑪合力製造原子彈。

上述文章的撰寫人，是史丹福大學歷史學教授伯恩斯坦，他表示在國會圖書館中發現該信函件。

伯恩斯坦寫述稱：「函件揭露了一件事實，那是二次大戰的恐怖一面，除了殺人如麻的納粹集中營外，還有不少美國科學家千方百計置敵人於死地。」

阿根廷將審三前任總統

【法新社阿根廷布宜諾斯艾利斯十九日電】前阿根廷軍政府三位總統和六位將領將於下周一出庭受審。他們被控於一九七六年三月廿四日—一九八二年六月十八日利用非法手段踐踏人權。

美國三兄弟都是殺人犯

【法新社美國維珍尼亞州里士蒙市十九日電】殺人犯布里萊昨晚在維珍尼亞州監獄坐電椅死亡。他的殺人犯哥哥連沃德半年前也是坐同一張電椅死亡的。他的弟弟安東尼也是殺人犯，正服無期徒刑。這可謂一門三害。布里萊今年廿八歲，罪名是姦殺一個懷孕婦女、殺害她的丈夫與五歲兒子。

名畫拍賣

十四世紀文藝復興時期義大利名畫家曼太尼亞的一幅「東方三博士」，最近在加州以一千零四十四萬九千美元出售，打破寶畫的最高紀錄。（美聯社傳眞圖片）

各地消息

英太子第二次渡蜜月

【路透社倫敦十九日電】英國查理斯太子伉儷今天離倫敦往義大利，他倆的此項訪問曾被稱爲歷史中的最公開的「第二次渡蜜月」。

英國儲君伉儷在去年由於他倆的第二個兒子的誕生，曾被迫擱延旅行。

他倆將於義大利逗留十七天，參觀當地的藝術，建築學和考古學等。

他倆又將與教宗若望保祿二世會晤，及在羅馬會晤義大利政府領袖們。此外，他倆還要到米蘭，佛羅倫斯，西西里及威尼斯等地遊覽。

訪問義大利 英國查理斯太子與戴安娜太子妃，十九日抵達義大利撒丁島奧爾比亞機場，在義大利展開官式訪問。（路透社傳眞圖片）

日發明電腦向盲人讀書

【路透社東京十九日電】日本科學家今日介紹一個電腦化的機器，可以高聲向盲人誦讀日本書籍。政府的工業科學及技術局一發言人說，這個機器可在十五小時內，誦讀一本三百頁的書。它可以翻過書本的每一頁，用光學識字，及把它變爲一種人造的聲音唸出來。

潮江春 潮州海鮮菜館
CHIU CHOW GARDEN RESTARANT
午時供應粥粉麵飯豐儉隨意
不斷推陳出新　務求精益求精
特爲食家而設　貴賓席
七彩沙律龍蝦（足四磅）
兩大熱葷
還源酥炸蟹蓋（十隻）
竹節紫葉鳳卷
紅燒排翅（足廿四兩）
角鮑扒鮮離
灵游水百滾大烏耳
沙
金針爛鵪鶉（十隻）
椒鹽龍珠大蝦丸
蟲草燉冬瓜盅
八寶荷包烏石參
潮州大極芋泥
合時生菓
歡迎預約
每席388　足十位用
前後有寬大免費停車場
8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C.（即華貿市場隔隣）
六天營業：由上午十一時至晚上十時　逢星期一休息．

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下．活活百貨公司對面
香港來回 899元起
溫哥華出發 — 可另加停台北、東京或夏威夷
特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專售加、日航國泰機票及移民機票一特平
旅遊精選．機票減價
多倫多來回269元起　卡加利來回129元起
三藩市來回179元起　夏威夷來回399元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港1388元起
☆韓國、台灣九日遊加香港1298元起
☆中國十六日暢遊八大城市特價2580元起
☆歐洲特選全程十九日一流食宿出1899元起
☆狄斯尼樂園飛機團299元起，巴士團439元起
特約代理：出售美國運通銀行楽、加金旅行支票
(604)684-4151，684-4152

英華
精工修理
家庭電器
乾洗衣機
爐頭雪櫃
商用冷器
327·2607

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜。例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元）。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠爲僑胞服務。
電話：689-3677

DIVORCE? 離婚？
十個禮拜內辦妥．費用一百五十元包括衙門費用．守秘密．請同一個翻譯到來洽商
Suite 101 - 1237 Burrard St.
687-2900 (24 hrs.)
DIVORCERVICE Open 9 a.m. Daily

特製傢具
4470 MAIN ST.
電話：875·6865
特製或翻新
餐館枱椅
各種乳膠
床墊及布料
特價出售

安亞(天寶)旅行社
Pan-Pacific Travel　EXECUTIVE TRAVEL
1670, 1050 W.PENDER ST.VAN.B.C. V6E 3S7
地址：溫哥華片打西街1050號1670室
電話：688-8321
127 E. PENDER ST.B.C. V6A 1T6
華埠分行：片打東街一二七號（商場內）
外埠電話：
(800)663-1188　TEL: 688-2311
直接中國批准主辦華人領隊　每月均有．多團出發
暑期精選
＊中國十天遊　＄1899
全程十天暢遊香港，北京，廣州
出發日期：六月廿八日
＊北京、華東　＄2590
全程十六天暢遊香港，廣州，北京，上海，杭州，桂林
出發日期：五月十九日，六月十六日，八月四日．
＊北京、華東、古都遊　＄2999
全程廿三天暢遊香港，廣州，桂林，西安，洛陽，北京
上海，蘇州，無錫，杭州．
出發日期：六月二日，九月八日．
＊泰山、華東遊　＄3050
全程廿六天暢遊香港，桂林，杭州，蘇州，上海，青島
曲阜，泰安，濟南，北京．
出發日期：八月十八日
＊日本六天遊　＄1398
行程包括筑波博覽會
出發日期：六月卅日
以上各團回程可自由停留台北，及香港　有效期一年

田健三行工程
TIEN TIN CONATRUCION LTD.
房屋改建
內外油漆
車房陽台
土庫間格
大小工程
工作細緻
包君滿意
日間 254-6011　晚間 254-2764

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆蔴花
春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
—頂好出品．出品頂好
各大商店及商場均有售　歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8　電話：(604) 278-1554

872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
許忠房屋裝修中心
☆鋁窗☆鋁門☆
☆膠質　外牆☆
☆屋頂☆水潤☆
☆專造：窗紗☆
最新推出：
隔熱和保暖
百葉窗簾
免費估價

緻新建築公司
電話：874·4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
一律大特價

加華建築裝修
各式圍牆　鐵網籬笆
砌磚砌石　水泥路面
油漆木工　水電裝修
電話：255-6889 873-4107

濠健三行工程
KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
免費估價
價錢特平
大小工程
水電裝修
土庫間格
土木工程
內外油漆
房屋改建
瓦仔水潤
包君滿意
電話：872-5877 or 254-1992

電器冷氣修理
電話：321-2050　435-7659
買賣新舊
洗衣乾衣機
雪櫃爐頭
政府牌照
經驗技師
特價優待
僑胞．

Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理　水喉潔具
電動通渠
改建廚廁　栢文護理
大小工程　無任歡迎
昌盛水喉

新華傢俬木器公司
電話：253·3290
475 CLARK DR.　VANCOUVER B.C.
專做工商業　住宅一切實木，桃木，橡木，防火板，夾板，枱，椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館用梳化卡位防火板，鐵脚枱，中西式實木餐椅，舒適大方。

基信建築裝修
電話：434-0869
舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜

孖寶電器冷器
電話：321-4482　24小時服務
政府註冊　專業技師
修理安裝　保證妥當
雪櫃爐頭　製雪機
洗碗碟機　凍櫃
乾洗衣機　微波爐

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話 874-6915

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924　24HRS. 438-1237

新新建築裝修公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
商店裝修　房屋修建
土庫間格　內外油漆
瓷磚鋪砌　磚牆砌築
水電裝修　電動通渠
大小工程　免費估價

永成裝修
土庫間格．商業住宅
磁磚瓦面．水喉廚櫃
露台車房．改建翻新
請電 875·0659 余洽

實用鋁鉄工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO.9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.
專造：＊防盜窗花＊　＊鐵閘扶手＊
＊鋁質欄桿＊　＊大小工程＊
．免費估價．歡迎查詢．
電話：公司430-4552　住家325-9541

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達夏
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇．新舊裝修．
▲承接建屋工程．每平方尺由$32·00起
▲加建及裝修．土庫套房．敞開的汽車間車房．
▲三合土．磚瓦等．所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇．舖面．固定裝置．
▲餐廳．雜貨店．裝修．
▲栢文．防火設備．改良至符合卑詩規定．
▲烟火警報系統．防火門．隔火設備等．
▲火災後復原工程．保險．
免費估價

榮昌裝修公司
電器安裝
土庫間格
水泥舖路
油漆瓷磚
水喉更換
瓦仔水潤
櫥櫃裝飾
栢文護理
舊屋翻新
工精價廉
電話：874·8043
（廿四小時服務）

楊氏建築裝修
土庫間格
內外油漆
瓦仔水潤
籬笆路面
砌磚砌石
工精價廉
電話：430·1089

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋．兼間新屋土庫
全部鬼佬技工．保證材料上乘
政府合法牌照．起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

專通渠道　日夜服務
電器安裝
電爐修理
水管更換
漏水救急
水管阻塞
商業住宅
電動通渠
專門工具
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.
新藝建築裝修公司
承接一切　土木工程
經驗最老　價格相宜
起貨快捷
電話：251-2646 梁先生
PAGER 735-3699（日夜服務）

長波光的妙用

王虎

生物界是弱肉强食的世界，弱小的生物如果不能保護自己就要被淘汰。烏賊是一種在海洋中生活的軟體動物。我們在市場上買到的烏賊，如果不除去其中的烏煙，煮出來的食物將是一鑊黑。烏賊在海洋中遭遇强敵時，便放出一團黑煙，自己趁機溜之大吉。黄帝當年被蚩尤的煙霧陣打得昏頭轉向時，據説幸虧有一位叫做風后的臣子，發明一種神奇的指南車，才大破蚩尤的煙霧陣。指南車的前頭站着一個木頭人，伸出手臂直指南方。不管車子朝什麼方向行走，木頭人所指方向保持不變。

現代戰爭中，煙霧或者枝葉茂密的叢林，仍然是隱蔽目標的有效辦法。為了搜索、偵察這些隱蔽的敵人，已經發明了多種觀測的工具。其基本原理大多是利用長波光受到較少的散射，透過煙霧叢林發現敵人。這種長波光通常是紅外線，遠紅外線和超短無線電波。

紅外和遠紅外光比可見光的波長大十倍到萬倍，超短波的波長則比可見光大萬倍到百萬倍。根據散射强度與波長四次成反比的關係，這些長波光比可見光的散射能力小約萬倍到億億億倍（10^{24}倍）。因此，某些障礙物完全阻擋了可見光的通過，但長波光（紅外線到超短波）則可輕易地穿透。

曾經看見過兩幅對同一景物用不同底片同時拍攝的照片。其中一幅用對可見光敏感的普通底片，另一幅用的是對紅外光敏感的底片。當時的天空大霧騰騰，人眼的能見度很低。前一幅照片除了一片白茫茫之外，什麼東西也看不到。第二幅照片雖然並非十分清晰，但是其中的山嶺、湖泊，森林和道路仍然很容易分辨出來，至於其中開動着的車輛，人和動物則更加清楚。其原因在於紅外光受煙霧散射較少。這是長波電磁輻射在煙霧中妙用的一個好例子。

雷達超短無線電波散射干擾比激光少

雷達是防空和反導彈系統不可缺少的裝置。敵方的飛機和導彈，即使隱沒在濃密雲層之上，也逃不過雷達的鋭利目光。因為雷達用的是波長為數厘米到數十厘米的超短電磁波。這種電磁波可以輕易穿透濃密的雲層。現在激光光束往往被用在雷達系統中代替超短無線電波。激光光束有强度大，方向性集束性更强的優點，但是，一般可見光或紅外激光的波長較超短波小得多，因此，超短波有較少受散射介質干擾的優點。

在日常生活中，紅光一側的較長波可見光也有表現妙用的機會。地小人稠的香港，一間不足數十平方英呎的廚房，往往安放着十多個火水爐和石油氣爐。即使在今天，公共屋邨廣闊此種情況仍然並不罕見。幾户人家同時在煎呀、炒呀、蒸呀，油煙滾滾，蒸汽騰騰，完全可以比美香江春霧。在這樣環境中，你可以發現用鎢絲燈泡照明，要比水銀光管有更好的能見度。特別是當二者的亮度相近時，更是如此。因為鎢絲燈的光的波長成分比水銀光管有更多紅光一側的長波光。

紫外線被玻璃吸收 窗前太陽晒不黑

你可以坐在窗前把皮膚晒黑嗎？倘若能夠，許多冬令做日光浴的人會雀躍萬分，可惜那是不可能的，原因在於玻璃的物理作用。

物質由以特有頻率振蕩的分子造成的。光線也振蕩，像任何電磁波一樣，是一種由電荷振動引致的波動，而且以最初負荷相同的頻率在振盪。

當某一頻率的光線遇到頻率相同的物質，兩種振蕩會合而為一，而光線的能會被物質吸收了。不過，遇上頻率不同的物質，光線便可通過。

陽光裏面見不到的紫外線（它的頻率足令皮膚變黑甚至灼傷者）與玻璃的分子有着相同的頻率，所以，它的能會被玻璃吸收了，對皮膚不再有影響。不過，肉眼可見的太陽光線與玻璃的頻率不同，所以能夠通過。

美國洛歇「大力士」空中加油機

一知

反滲透法和半透膜

王學松

什麼是反滲透法？要回答這個問題，必須先從滲透説起。當把清水和鹽水分別置於一張半透膜的兩側，清水將會穿過半透膜向鹽水一側流動，這種現象就叫做「滲透」。隨着滲透過程不斷進行，鹽水液面將逐漸升高，清水液面將相應下降，直到鹽水的液面產生一定壓頭以抵消清水向鹽水方向流動的趨勢，達到平衡時滲透才會停止。這個壓頭值就稱為該鹽水的「滲透壓」。滲透壓的大小取決於鹽水的種類、濃度和溫度，而與膜本身無關。如果在鹽水的液面上再施加一個大於滲透壓的壓力，水將與原滲透方向相反，而開始向清水一側流動，致使清水液面高於鹽水液面。這種與滲透方向相反的過程就叫「反滲透」。凡是基於這種原理進行濃縮或純化溶液的分離工藝，就稱為反滲透法。

理想的半透膜可以百分之百地將溶質擋住，而只讓溶劑通過。不過這種膜實際上是不存在的。目前常用膜的分離率是百分之九十五至九十九。豬膀胱和羊皮紙都是簡單半透膜。自然界中還有許多天然材料都具有半滲透的特性。最典型的是動物和植物的生物膜。此外，還有膠棉、玻璃紙和多孔玻璃，以及亞鐵氰化銅，磷酸鋅等。但是，它們的共同點是泄漏，選擇性和重複性差以及壽命短。

目前研究得比較成熟而且已經工業化的膜，主要有醋酸纖維和芳香聚酰胺等。許多新的膜品種還在競相湧現。其中引人注目的是被人們譽為第三代膜的複合膜。這種膜是由兩到三層的膜材質組成。它的最大優點是，在比較高分離率條件下，抗壓密性和透水性都相當大。

反滲透裝置的工作效率在很大程度上取決於膜的面積。面積越大，效率越高。因此，如何使反滲透裝置的單位體積內具有最大的膜面積，是裝置設計的關鍵。

目前，工業上常見的主要裝置形式有：平板式、圓管式、卷板式和空心纖維式四種，目前國內外評價以卷板式和空心纖維式較優越。

反滲透法由於能耗低和設備簡單而受到普遍的重視，目前已大規模應用於苦鹹水和海水的淡化。世界上最大的日產淡水二萬噸的反滲透海水淡化廠已經於一九八三年在馬爾他建成投產，日產淡水三十六萬噸的反滲透苦鹹水淡化廠也於一九八四年在美國尤馬地區開始產水。

由於世界能源的短缺，燃料和金屬價格的大幅度上漲，傳統的海水淡化蒸餾法為反滲透法取代已經為期不遠。

反滲透法還將在其它科技領域裏大顯身手。用它來處理石油、造紙、印染、放射性和醫藥等廢水，不僅能把它的有害毒物分開，而且可以回收大量貴重金屬等有用物質，化害為利，變廢為寶。在食品工業中，反滲透法被廣泛用於果汁、牛奶和咖啡等的分離和濃縮。由於它不需要加熱，因此，食物不致受熱分解，逸失香味。在醫療衛生方面，反滲透器可以用做人工肺和人工腎等人工臟器。同時，它還能解決宇航員在航天中排尿和飲水的閉路滲環問題。此外，用它來淨化提純抗菌素、維生素、激素和疫苗等藥物也博得了好評。

科學

IBM推出新PC網絡用戶可自行配置安裝

萬國商業機器公司（ＩＢＭ）最近在香港推出一種廉價的ＩＢＭ ＰＣ網絡，這種網絡可由用户自行配置與安裝，可連接多達七十二部個人電腦，共用各種資料、程序、信息、打印器及存儲裝置。

這種ＩＢＭ ＰＣ網格包括：（一）網絡適配器，此種採用先進設計的插件，可插入ＩＢＭ個人電腦系統部件的擴展槽內，附有九呎電纜；（二）網絡翻譯器，可提供ＩＢＭ ＰＣ網絡所需的翻譯功能，並直接連接多達八部個人電腦；（三）網絡接線元件，包括基底擴展器及短距、中距與長距接線套件，可在網絡翻譯器周圍一千呎半徑範圍內連接多達七十二部個人電腦。

為配合ＩＢＭ ＰＣ網絡，ＩＢＭ又宣佈推出ＩＢＭ ＰＣ網絡程序，使用此程序可共用網絡內的數據、信息、打印器及其它裝置。隨同該程序供應的出版物內，包含有發展網絡應用程序所需的資料。

ＩＢＭ ＰＣ網絡適配器售價為七百八十六美元，ＩＢＭ ＰＣ網絡翻譯器售價六百七十三美元。每一網絡需有一部翻譯器，網絡內的每部個人電腦需有一個網絡適配器。接線元件的價格則視其長度及功能而異。

同時，在一份闡述發展方向的聲明中，ＩＢＭ宣佈準備將新近推出的ＩＢＭ ＰＣ網絡及計劃中的工業網絡，連接至其未來的標記環形局部地區網絡，這種局部地區網絡，是該公司將要發展的通訊系統，用以連接一座大廈內或一座校園內的許多部不同電腦。

IBM最新個人電腦產品系列

流線型明日跑車 風阻系數創最低

齊鋒

意大利人的設計天才不知是否與生俱來，總之很多別具一格的設計都是出自意大利人的手筆。即使是如日方中的日本汽車製造業，都要假手意大利人代為設計一款明日汽車。

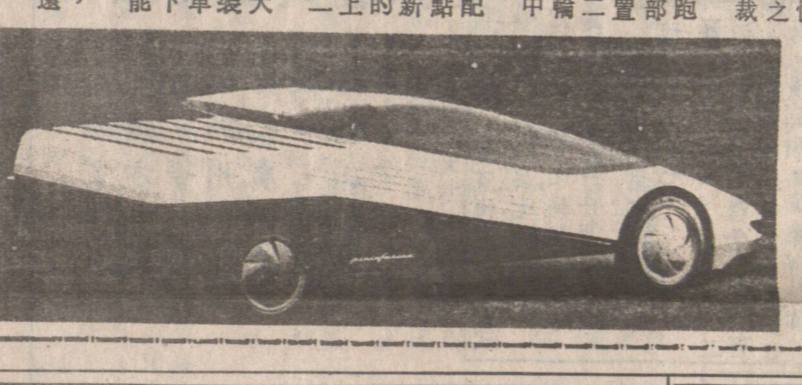
意大利的設計家每每有神來之筆，就以這部日本「明日跑車」來說，全車的線條看起來非常簡單，實際上已把流線形的車身設計發揮得淋漓盡致，從車頭蓋起一直延伸至整體式的擋風玻璃和車頂，線條都是那麼流暢和自然，沒有半點的花巧和造作，不愧是在平實之中別出心裁的佳作。

這部跑車的車嘴部分很低，主要是因為省却了安置引擎的麻煩。車上使用的一台二級方程式賽車引擎被放置在後輪軸之前，也就是俗稱的所謂「中置引擎」的設計了。

在矮車嘴及流線形車身的配合下，全車的風阻系數只有零點二七，創下日本跑車的低風阻新紀錄。不過此車純粹是概念化的設計，日後在大量生產的車款上，風阻系數可能會略高於零點二七。

除了車子的外形之外，意大利的設計家還大膽地在車尾安裝有「地面效應」的裝置，令新車在三百三十四馬力引擎的驅動下，發揮出最佳的行車效果，性能足以直追方程式賽車。

這部意大利人設計的跑車，其實除了提高行車效率之外，還可以被視為一件藝術品。



BOUNDARY VIEW APTS
3740 + 3760 ALBERT ST.
边界景色柏文
天台屋・一房及二房單位
全部一流裝修
四周景色壯麗
三件一流電器
全層地毯，窗簾，保安
地下停車場・
近主要巴士綫
Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021
Bosa Bros

BRENT GARDENS
4363 Halifax St.
有特大型房及兩睡房及爐頭，自動溶霜冰櫃，洗碗機，窗簾，全層地毯，保安泊車場，私家花園，網球場，近購物中心及巴士・
291-8616
Bosa Bros
布蘭花園柏文

Surrey
梳利有五座新型栢文平租出賃，歡迎華友到來詢問居住
STANTON COURT
2 Br Coachhomes
3 Br Townhouses
5 appliances
raquetball, tennis,
families welcome
72nd at 140th St.
590-2110
LINCOLNS HILL
Brand new adult 2-br suites. Heat and underground parking included
10644 - 151A St.
Walk to Guildford
585-1232
LINCOLNS GATE
2 Br Coachhomes and Townhouses. Adults only, fireplaces, pool, raquetball
Low rents
Next to Guildford at 105 Ave
585-7656
585-8552
TIMBERLANE
2 and 3 bedroom family townhomes
5 appliances parking included. Children welcome
9955 - 140th St.
Low Rents
585-4112
CAPSTAN WAY
2 BR adult apartments in White Rock
Low rents
535-0783
THE IMPERIAL GROUP

恆勝發展建築公司
COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-0850（國粵閩英語）
專起高尚舒適華麗新屋
經驗豐富工精材料上乘
新屋建設 商業樓宇 圖則設計 地產介紹 工程管理 價格相宜
由專業工程師負責打理
有卑詩省新屋5年保證
免費估價 請來電或駕臨查詢
MEMBER
NEW HOME WARRANTY PROGRAM OF BRITISH COLUMBIA AND THE YUKON

MULTIPLE REALTY LTD.
DANIEL SEET 薛興發
公司：434-1431
住家：438-6976
PAGER:667-0863
△52街夬金比・地大五睡房土庫完成・廿六萬五千・
△列治文五年新近NO:3/FRANCIS四睡房土庫完成・十二萬五千・
△西溫哥華近OAKRIDGE 西46夬金比六個月新五睡房四浴室兩火爐・大街角地・廿九萬五千・周末一至四時開放・
△本拿比五年新位DEER LAKE近SEAR 土庫完成・新區・十九萬五千

PARK CITY REALTY LTD.
百勝地產公司
免費估價・忠誠服務
張淳明
MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711 #7428（24小時）
屋主急賣
▲近蘭菲夬25街・全翻新靚屋33x120正層兩房九百尺・土庫完成有兩房車房・售八萬九千九・
▲新盤靚屋菲沙夬51街正層三房土庫完成廚廁齊・售十萬零九。
▲近京士威，正層三睡房，30餘年新，土庫完成，另二睡房，地大，價十萬零八千
▲20組栢文近菲沙夬百老滙10餘年新地99X122有停車場・年入息九万三千・售74万9千・
急賣 屋主已買
▲北本拿比高尚區一年新屋63X130正層四房二千九百五十尺另有土庫，雙車房・
△近緬街30餘年靚屋・正層兩房地46x107 新土庫完成兩房廚廁齊全間已租出。售十萬零四千九・
▲蘭菲夬18街・將會有三間新屋興建・紅瓦頂及土庫完成・風景優美・售十四萬九千九百・
△二年新仟屋，近菲沙夬10街正層三房一千三百餘尺土庫完成兩房廚廁齊33x122收租一千二百二十五元售十四萬九千九
△意大利人翻新靚屋，近乃磨夬KITCHENER三房雙車房土庫完成廚廁齊售十一萬九
▲本拿比溫哥華全新高尚石屋建築栢文風景優美有兩房一廳廚廁齊有健身房桑拿網球場地下泊車價包括全新爐頭雪櫃・洗碗機・
△本拿比近溫哥華全新靚屋樓上三房售十二万八千・
▲四年新意大利人靚屋・正層三房・一千三百余尺・土庫完成兩房廚廁齊・屋主離國・價包括全屋傢俬・十六萬八千・
▲36街近域多利・正層兩房土庫完成VINYLF SIDING售八萬九千九・

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites
ANOLA
安郍拉柏文
豪華栢文，價錢公道，景色優美，
一睡房及兩睡房・
睡房及餐廳，全層地毯
三件電器及窗簾，
全部房間均有溫度調節器，
游泳池及地下停車場。
2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

MULTIPLE REALTY LTD.
PETER SO B.SC.
蘇肇祥
住宅：879-1845
公司：434-1431 傳呼機：667-3926
△三房屋乃街夬35街價七萬余・
△三年新自建大屋59尺地濶・樓上千六尺・乃街夬61街價16萬九千・
△一年新建築商自建大屋・樓上千七多尺・55街夬域多利・價十七萬多・
△樓上兩房有土庫・域多利夬34街・價八萬余・
△唐人街新屋743 E. PENDER ST.開價十三萬余・
△唐人街商業磚樓樓下餐館・三千多尺・樓上12組栢文・價20萬多・
△三單元出租屋・年入一萬四千餘・兩單元各兩房・有一單元三房・11街夬CLARK街・價十二萬餘・
△樓上三房樓下三房各有浴廁・十九年新・近乃街夬60街・價十二萬多・
△全部翻新西人屋・樓下部份裝傳完成・50x132 魯拔夬京士威・價十萬餘・

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011

公司電話：435-1471
住家電話：263-4949
3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋　任君選擇

兩組入息屋三層，標准地，保養好，業主急賣。4586 HOY ST. VAN.

▲三房一廳土庫完成三房一廳21.年屋位于 JOYCE 夾29.街開價十一万餘

▲三層三組新屋・NEW WEST MINSTER 開價十四万餘

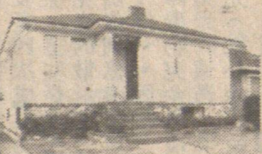
三房一廳標準地開價八萬餘・770 E.61 AVE.

▲域多利夾41.街・三房一廳・土庫完成・33x122 業主急賣・開價八萬余・

▲烈治文兩房一廳 50x100 開價七万餘 BUNDELL & NO.3RD RD.

香賓區豪華新屋，三房一廳，土庫完成泳池，3266 E.62ND

北本拿比近 LOUNGHEED MALL 三房一廳土庫完成保養一流地大全新地毡孖車房


▲兩房一廳・土庫完成兩房一廳・保養一流 32.97x122開價十萬余

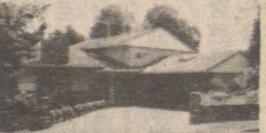
▲三年新屋四房一廳・有天窗・火爐・乃夾16.街・開價十萬余・

西區KITSILANO城市屋，兩房及 DEN 二層，近海邊開價十三万餘・

▲埠仔餐館連實業・開價十六萬余・

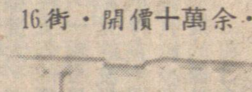
▲兩房一廳・土庫完成 43x107近ＰＮＥ・開價九萬余・

三年新石屎樓，三舖位七組栢文 3611 KINGSWAY

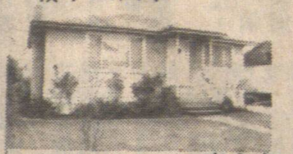

四房一廳豪華新屋，復層式有天窗，三廁，紅磚，新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減價

14組翻新栢文，急賣，月收過四千・開價三十一万・1934 TRIUMPH ST. VAN.

豪華新屋三房一廳，2596 E 41.地 50x145 旋轉樓梯，開價十七万餘


▲FRASERVIEW 豪華新屋 49x112 四睡房・土庫完成兩組・有天窗・蒸氣浴・西班牙式・正在興建中・相片是樣本・

▲十九年三房一廳，土庫完成三房一廳 4256 MILLER ST 開價十一万九


▲兩房一廳・土庫完成兩房一廳・保養一流 50x105 近快車站・開價十萬余・

▲兩房一廳・有土庫・33x107 開價六萬余・

北本拿比，六房一廳，近牛奶公司12年新地大，14.萬餘

乃街夾16.街兩房一廳，土庫完成兩房一廳，32.9x122 可接供七万四千按揭・

▲超級豪華新屋近 BRENTWOOD MALL 七睡房・有蒸氣浴約四千尺・電腦控掣所有設備・特大家庭房・特大廚房 四浴室・四天窗・

161 N.GLYNDE AVE BBY. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺紅瓦面，西班牙款式・

2911 E52, KILLARY區，三房一廳，街角地，復層式環境優美保養一流業主急賣

▲北雲商業樓宇一舖位淨收每月九百五・位市中心開價十三万餘

建築地

▲三塊建築地・每塊開價六萬余・蘭菲夾27.街・地區幽靜・業主急賣・

▲南本拿比新區，建築地兩塊，開價每塊九万九・

入息屋栢文及商業

▲13.年新商業樓，樓上兩組栢文樓下兩舖位，估計月收入約千六百，4921-4927 JOYCE VAN. 地33x105保養一流，近快車站，適合各行生意

▲三年新石屎商業樓，三舖位七組栢文，特別新穎設計，3611 KINGSWAY 有44.万十四厘半按揭，開價88万。

▲六組栢文 50X122 街角地栢文地，月收過一千八百餘，開價十六万餘。

▲栢文十四組，全部翻新，十分鐘到唐人街，月收四千餘，開價卅三万九千。

▲兩房一廳城市屋・有壁爐飯廳四街 NEW WESTMINSTER 五万餘

▲5597 BRUCE 三房一廳土庫完成一房一廳地 33x122 開價九万餘・

生意

▲埠仔餐館近 CHILLIWACK 生意連實業・70.座位・生意穩定・獨市・開價16.万餘・

林念強 ALEX LAM
住家：433・0064
直接傳話機 680-7328

黃玉清 HEDDY WONG
住家：526・1406
傳話機 680-7338

劉穎茵 AMY LAU
住家：299・5264
直接傳話機 680。7332

鄭揚騰 WINDSOR E. JANG
住家：324・3337
傳呼機：680・7138

GRACE & JOHN SHUM
住家：327・5636
直接傳話機可有中文 667・0313

沈慶俊及沈太

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4
電話：872-0321

美洲最大實業公司

華語職員精通
台山・客語・國語
中山・廣州等方言

物業免費估價

▲1812 51.街近 VICTORY 兩房好地區七万餘・

▲6250/6252 廿比街孖屋地大近 OAKRIDGE MALL 廿万餘・

▲唐人街709協利街四房六万七・請快電吧・

▲四五二東十三街・上三房下二房租出四百元一月・急賣八万四・請同價・

▲53.及域多利街，新屋等待你抵買十五万餘・

▲小餐館及外賣，近世界博覽會，批約長，生意好，四万餘

▲修理車行連實業急賣廿二萬

▲三街東近乃磨六房九萬余・

▲新盤口上下完成標準地九萬余

▲高骨林餐館人手不足急賣五

▲近本拿比大商場五房大屋九萬余

▲北溫地下高尚住屋十二萬余

▲33.東51.街上下完成十萬余・

▲乾洗衣舖・連生財用具批約長・價万九千・好過打工・

▲3441 WELLINGTON新屋好材料開價十七万餘 以上請電沈慶俊

▲鞋及二手貨舖急賣請電 872-0321 PEGGY

▲新盤上下完成近ＰＮＥ九萬余・

▲乃近50.街，石仔米屋卅年新樓上一千呎，兩睡房，土庫完成，有兩房，祇開價十万餘

▲北本拿比七年新城市屋，只開價六万餘・

▲FRASER VIEW地大 47x120・近近巴士學校及公園・堅固整潔三睡房・土庫大部份完成開價十一萬四千九・

▲CHARLES街・大地近 RENFREW 三睡房靚屋土庫完成。有戶外泳池。開價十三万餘。

▲近ＰＮＥ十年新靚屋。西人業主・保養一流。土庫完成標準地。祇開價十四万一・

▲52.街近菲沙24.年石屎屋・正層三睡房・油木地板土庫・完成二睡房單位。祇開價十一万九・以上請電劉穎茵。

▲北本拿比近 BRANWOOD MALL 大三睡房城市屋・有土庫・開價僅六萬余・

▲緬街39.年靚屋・二房土庫部份完成・交通便。開價八万九千九・電黃玉清・

▲菲沙景區・27.年靚屋地大。三睡房硬木地板・土庫完成廳房及廁所・電黃玉清・

△域多利區交通便堅固實淨兩睡房土庫完成，地濶取價十一萬五，請電黃玉清或林念強・

▲屋主急賣素里區四千餘尺豪華別墅，雲石壁爐及地台，鍍真金水喉等價33.万餘

△地大兩層共五睡房，開價十三萬余。

△44街近域多利街正層兩睡房，樓上兩房，現租三百，開價十萬余。電林念強

GARY TSE REALTY LTD.

謝大鈞
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

▲WHITE ROCK GROCERY 淨賣生意交通大道栢文林立，新舖位，大停車場，樓上四房廳，年做超過五十万，開價十五万適合投資移民或家庭經營・

▲2861東廿街兩睡房土庫有房足地・開價八萬餘抵買・

▲41.街東旺花菓舖日做七百元，開價六万餘・

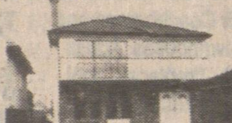
▲最旺市中心區日做三百餘75座位開價二万六・

▲4431 QUEBEC近緬廿八街保養如新新天面梗木地板五大睡房三套浴廁樓下出租投資自住皆宜 十万九千・

974E28.街士德古翻新三組入息千多元 33x110 九萬九請還價・

▲2858 PANDORA 近ＰＮＥ35.年新正層兩睡房高土庫兩睡房浴廁芬蘭浴室・只售十万零五・

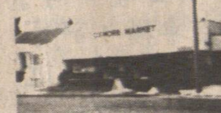
▲3139E20TH兩睡房土庫新完成兩房・靚廚浴廁・急售九万五


▲新屋四間・快將建築・款式別緻・價由十四萬九起・

▲列治文十年新複式三睡房起居室兩廳土庫齊備・保養一流祇售十一万九・（可用市區屋交換）

▲3196 E14TH 卅二年新保養一流雙層玻璃共三睡房大單邊 40'x104' $105・000 可接充銀期

▲3593 E GEORGIA 兩睡房土庫兩房新廚櫃鋼窗・地毡・抵買八万九・


▲BURNABY 單邊旺菓舖無競爭，日做千二，營業時間短，八万餘開價勿失良機・

▲京士威近菲沙大舖位樓上四單位新裝修，開價廿八万九

住宅

▲只七萬餘・上下共四房二廚二浴・近乃街14.街・內外翻新・鋁窗・新熱水爐・速電・

▲近 BROADWAY / RENEFEW 靚區・鄰近VAN TECH學校・上下共四房・高土庫完成・結實新淨美觀・足地・割價九萬餘・

▲仟餘呎主層合大家庭・上中層共四房・下層可另供發展・實木地板・新油外牆水潤・近巴士站 NANAIMO/MCGILL 意合卽售・平過租屋・

▲高尚山水風景區・地大三房另高土庫光猛露台・近域多利總站・開價十萬餘・

生意

▲西四街夾 BURRARD 旺區・五十餘座・餐館生意出售・酒牌連一切生財工具・開價六萬餘・

▲市中心 GRANVILLE 街角 50x120 旺舖・近麥當奴快餐店・合飲食業及旅遊業或財務開價一百萬餘

何衍磐 321-9809（住家）（傳呼機）施玉山 321-1986（住家）（傳呼機）
NORMAN HO 667-3939 ALFRED 667-3883
公司 738-3322
加滙置業 INNER CIRCLE REALTY INC.

李標

UNITED REALTY LTD.
公司：437-9431
住宅：520-1815
轉呼機：680-7305

BILL LEE

◎代理買賣房產，物業，生意・免費估價◎

房屋出賣

▲新屋一間。五大睡房・四廁所兩廚房・桑拿房・熱水暖氣・全部新型設計。合大家庭或分兩伙人住・180度角遠望風景。一望無際・廿二万九千・

▲12.街近乃磨・街角地段・樓上三房一廳・開價一九万九千・

▲近乃路，樓上兩房，一廳，巨形主人房，樓下兩房，廚廁各齊，可出租，八万九千九・

▲新屋兩間・熱水暖氣・樓上下全部完成・近交通學校・每樓間開價十四万九千元・

▲東區62.街近乃路，土庫可出租，48.尺濶地，好風景，十二万五千・請還價・

▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角大地段，十六万九千・

▲乃磨街近23.街・樓上兩房一廳樓下完成可出租・標準地・開價八萬五千・

▲雲東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，圓形樓梯，樓上樓下全部完成，十七万伍千，請還價・

▲緬街近33.街・樓上兩房一廳・樓下兩房一廳可出租・近女皇公園。八萬五千・

生意出賣

▲電視店，旺街角，舖位一流租平，前途無限，二万九千

▲京士威餐館。裝修靚・設備好租平・適合兩夫婦經營・取價二萬五千・請快・

賣屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意

▲建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教，

龍建宗 VINCENT LUNG

NRS BLOCK BROS. REALTY LIMITED

直接傳呼機 680・5138
住宅：941・3081
公司：464・5566

▲高尚華麗全新栢文，一房或兩房，開價四万餘至五万餘，近購物商場及巴士站，貸款利息低不用首期，請來電查詢・

▲平靚四睡房及高土庫，地大49x132近學校及巴士，開價八万餘，適合首次買屋・

▲雲埠SLOCAN街菓店面積三千餘呎，租一千七百元，日入七百餘元・價二万餘急讓，不計成本・

▲本拿比KINGSWAY近EDMONDS菓店，月租連地稅八百二十元，日做五百元，價二万餘

▲PT.COQ.1733 WINDERMERE五房地大近中小學，價九万

ALEX YUEN B.Sc.
阮廷犖
中文直接傳呼 667-0933
留電話卽覆
（住宅）254-7333（住宅）327-7842

SAM ENG
伍澤森
MULTIPLE REALTY（公司）434-1431

▲靚新屋在二六七九東五街・紅瓦頂・新型設計・材料好歡迎以舊屋相換・

▲九年新溫哥華特式屋・光亮硬木地台・三千尺・土庫完成・請試還價至十一萬余・

▲雲東區兩房一廳屋・・威廉街近乃磨・土庫完成・・交通便・開價九萬余・

▲靚屋位於東二街夾聯福街・全部義大利式裝修・物有所值・土庫完成・電話約看・

▲東區三十余年屋・兩房一廳土庫完成・濶大地段・只售九萬余・

▲八組城市屋・每月淨收入四千・地大100x135・可拆建新・開價三十九萬五千・

▲投資良機・16.年新八組栢文・年入三萬三・十五萬按揭可接充・三十二萬開價・

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575

小型餐館出讓

▲本市旺街・專營炸鷄及漢堡飽等唐食及外賣・極適合家庭式經營・若可能增加炒麵炒飯等中式菜式則更有前途・取價萬餘元

大型餐館出讓
發財好機會

▲DOWNTOWN 華麗中式餐館・平均每日生意二千二百元以上・150 至 180 座位・餐房堂煌富麗・廚房新穎設備・有酒牌・三千三百平方・有長批期・東主年邁退休・取價廿八萬九千元・發財機會難逢・投資移民更理想・歡迎查詢：

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售（DR MUNCHIE FAST FOOD）每年生意額超過一百万，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢・

▲百老滙東及RUPERT街，小型咖啡店急售，時間好，生意穩定，只售一万八千多元・

▲雲市西餐館，四十座位，有酒牌，在 DENMAN 街最旺盛地點，要價七万餘元・

▲雲市夜總會，百餘座位，裝修華麗可做私人會所，現割價急售，店主帮助貸款・

▲LANGLY 埠西餐館・全酒牌・一百座位・每年生意額超過五十萬・歡迎查詢・西人業主・

▲白石鎮西餐館・店主離埠急讓・

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲京士威興旺大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九万多元

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

▲代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

▲代理ＩＣＢＣ汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險・
歡迎來電詢問・

REAL ESTATE
and INSURANCE
PROPERTY
MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半・星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言・

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著・經驗豐富

新舊房屋
生意買賣
工商柏文
投資移民
中加貿易

直接傳呼：667·7393

COQUITLAM高尚住宅區EAGLERIDGE步行距離至 COQT.CENTRE 五年新屋$125.000.00

本郡比區 EDMONDS 大街・二千餘平方呎・商業辦公室樓宇・適合于律師・醫師・會計師・實業燕梳公司等行業・取價廿五萬・

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE 夾33街街角地大靚屋・屋主退休住柏文・取價$230.000.00

RICHMOND新發展區・石屎柏文・兩睡房PARK TOWERS・四樓及十一樓各一組 $99.000.00

房屋柏文・工商樓宇・果舖餐室・各行各業
東西各區・投資買賣・旅館酒樓・應有盡有

南本郡比IMPERIAL大街街角・鮮花果舖生意・附近柏文林立・潛力無窮 $39.500.00

BROADWAY PLAZA 購物中心內三文治小食外賣快餐生意夫婦經營至為理想取價三萬・捷足先得・

南本郡比・廿層石屎大廈・地下小型果舖生意・設備新淨・日營五百 $49.500.00

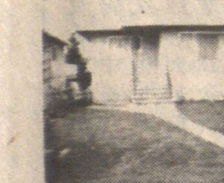
二埠・著名 ROYAL TOWERS 大旅店・生意連實業全部取價3.6 MILLION. 現金1 MILLION詳情請問經紀・

誠聘經紀・最佳合約

本公司遷移西區新址・已近半載・為業務發展需要・擬聘請經紀多名・年齡性別不拘・現提供全市最佳合約如後：

▲100%佣金・50・00月費・
▲私人辦公室另計・根據面積計算・
▲服務：專職經理指導訓練・
▲請與總經理 RON BAINBRIDGE 面洽・

葉漢 Andre Ip
253-0806
馬不停蹄 爲你服務



上下六睡房$102.5000 近京士威近學校・上三睡房下三睡房可出租・足地有景・樣樣齊・

▲近乃路・十多年屋・上下五睡房・有風景
▲雲東履式新屋・全城風景・用舊屋換・
▲近域多利履式大屋・55尺辣・又近乃磨街
▲高價收買舊屋・可用舊屋換新・

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Phone:736-3831

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司:874-1431
住宅:524-6998

▲一年新屋・東廿八街及乃無街・上下完成五房・十五万九千・

▲西區豪華巨宅五大睡房八十尺地・三十餘萬・

▲東31街近乃路三睡房土庫完成月租九百・開價十一萬九千・

▲東44街及域多利新屋紅瓦頂水暖氣上下完成五睡房十六萬九千・

陳若松
新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager.735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

▲1126 AUSTIN 高骨林服裝店出售包括存貨，價一万二千。
▲高骨林432 TN.ROAD 120位唐餐有酒牌長批，十七万。
▲45西百老滙街雜貨舖另有兩睡房居住單位。日營四百元・價三万六・請還價。
▲4413 OXFORD 本拿比靚三睡房屋價九万五千。
▲854/856東12街入息孖屋・月收九百一十開價九万三
▲1485西12街。法國餐館60座位・地區一流・開價十万。
▲近華埠唐餐館90座位價十万
▲5509 WILLINGTON 本拿比新屋。一千九百平方呎・有土庫・祇售十九万五千・
▲OAKRIDGE 區8226西46街。五睡房靚屋・價廿九万五千。
▲6709 ASH ST. 西區25年屋地大50x120 開價廿三万九千。

The Permanent
438-8161 (24HRS)

鄭漢雄
ALLAN CHENG
879-4959

陳炬宏
RAYMOND CHAN
324-1238

物業買賣，免費估價

▲ 3246 VENABLE 兩房一廳・土庫完成・
▲ 58 E.24 街・三房加土庫完成・
▲ KNIGHT 夾54街・二房一廳・地39X114・八万餘。
▲ 4096 BEATRIC 三房靚屋。土庫完成・十三万
▲ KNIGHT 夾16街・上下孖屋・地46X121。十二万。
▲ KNIGHT 夾12街。全部翻新合法上下孖屋・開價十一万餘・
▲ HASTING 夾 NANAIMO 咖啡座急賣・時間好・

陳柏良
LEO CHAN

DOGWOOD RLTY
876-8841
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 274-0385
房屋柏文免費估價
投資移民免費查詢

▲蘇里埠濕仔平賣價萬五設備值万五可入三百五一日
▲魯拔夾22街好入息自助洗衣鋪平賣・
▲東區22街夾乃上下各二房二伙住屋價七万九・
▲東區22街近蘭菲上下各二房翻新二伙住屋價八万八
▲京士威唐西餐館有酒牌50座位，長批，錶期短，入息好，價二萬九・
▲本立比購物商場內咖啡室設備齊，批長租平入息好價三万七・
▲金孖素街商業樓宇年入約二万五，開價廿五万・
▲列治文製鞋廠・另有製衣廠及機廠可作投資移民請查詢
▲維多利夾喜士定上四房另土庫・街角標準地・近學校・
▲東區七年屋合二伙住・交通方便・近公園・

胡鶴洲
KEN WU
住家：420·1851
420·4962
直接中英傳呼667·3989

▲孖屋十八年・三房一廳兩廁・收租好・可住一間租一間・地濶・急賣十六萬五・
▲西區地王40位西餐急賣三万二
▲華麗唐餐館。全酒牌座位舒適年做廿六万・十年租期價12万
▲商業鋪三間・現經營兩餐・鋪位49呎濶・特價廿一万。
▲商業鋪位九年新。樓下兩鋪。樓上位家。近快車站。交通便。行人多。十九万急賣・

▲唐人街十年屋三層五房有土庫熱水暖氣特價急賣十萬元・周末開放・

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：
876-8841

CLIFF TO
421-3430
蘇先生
傳呼機667·0800

房屋買賣　免費估價

◎蘭里埠仔 RADIANT HEATER 生意，利錢好，合移民投資・
▲東區孖屋樓上樓下各三房近京士威收入佳十萬餘・
▲東區近緬街21街七房入息屋平賣
▲東區有海景大地西人業主靚屋有土庫十萬餘・
▲41街近域多利五十尺地靚屋。二房土庫十萬餘・

DOGWOOD REALTY
柯其毅
KEN AW
公司:876-8841
住家:327-1689
中文872-3955

▲本拿比自建靚屋・街角地四房・四廳四浴室・雙・車房七年新・低於建築成本・19萬余
▲西區48街近登巴高尚住宅區環境優美・地大屋靚設備優良・廿七萬余・
▲列治文靚屋三房二廁七年新環境優美・七萬余・
▲菲沙夾29・內外翻新・上下完成・堅固清潔・試價七萬餘・
▲22街夾蘭菲合法出租靚屋・正層三房土庫四房・九萬余
▲二埠旺果仔鋪・長期客仔設備齊全・年做十余萬・價萬九急賣・
▲埠邊果仔鋪連實業數間・生意穩競爭小・價十萬至二十萬余・

謝煜贊
住宅電話
420-4665
DON QUAN

▲東區菲沙街樓上兩組柏文樓下兩鋪位開價二十六萬余・

THE PERMANENT
438-8161

▲ABBOTSFORD 商場・十三單位年入19萬余・開價一百七十五萬・

關伯興
住宅電話
294-0089
PAH QUON

東區房屋

▲近緬及京士威七街柏文・開價五萬余・
▲蘭菲近五街兩層三睡房・開價十萬九千・
▲近乃磨27街新屋・開價十六萬八千・
▲蘭菲柏加街・月入九百余・開價十一萬五千・
▲McLEAN 及七街月入一千元・開價十二萬九・
▲蘭菲區近22街五層大屋・開價十九萬九千九・
▲蘭菲區靚大屋・開價九萬九萬五千・
▲近緬街41街上下兩層五房・開價十四萬二千九・
▲哥連活區 PAYNE 街九百余尺開價九萬四千五

西區房屋

▲馬寶區翻新舊屋41x121・開價十二萬九千・
▲OAKRIDGE 區上下五房大樓開價廿五萬九千・
▲屋夾43街平房靚屋・街角位地62x140上層兩大睡房樓下一邊完成三睡房・廚浴齊備・另一邊完成一睡房單位有廁所・
▲列治文五年新靚屋・三睡房・客廳・家庭廳・遊戲室及多種設備・開價十六萬五千・

商業樓

▲溫哥華埠一大酒店・開價八百萬元・
▲柏文地・為兩個地段97x124現址建有兩間屋・最佳投資・可出租或改建柏文・

生意

▲沙省埠仔餐館年入卅余萬生意連實業・開價47萬・
▲北溫雜貨舖生意或實業出賣近SEABUS站站
▲卑詩埠仔獨家超級市場生意旺年入約三百萬・租約好・開價三十七萬五千・
▲喜士定街近唐人街餅店・開價三萬七千五・
▲西百老滙三千號左右・東主急賣美容學校・開價四萬五千・
▲百老滙西街三千一百號・花店開價萬三千・
▲威樂咖啡店每日收入五百開價四萬二千・
▲近12街果鋪・月租八百兼售六四九・開價二萬五千
▲近唐人街新餐館三千尺・好批期・八十八位・開價七萬七千五・
▲高谷林雜貨舖・開價六萬七千五・
▲西餐館位于DAVIE街可加唐餐・大有發展前途・百余座位・有酒吧價十萬零九・

最新已售之屋

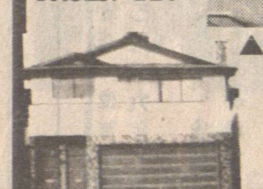
7528 Mary 820 Garden Dr. 7868 Edmonds 2437 Dundos, 1938 Ferndale, 305-750 E.7th Ave, 8282 Burn Lake, 4704 Quebec, 206-5450 Empire, 140 E41st., 7575 Borden, 6185 Battison, 3475 Anzio.

譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan
香港分公司地址：九龍彌敦道789號健峯保險大廈907室　電話：3·813061

馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

▲一年新豪華四房新屋及新士多舖。日做七百多獨市生意・士多已有二十多年歷史。生意及物業卅三萬九千・



西區新上下孖屋(分開地契)三房及兩房・材料一流 $220·000

特價急賣
▲香檳區一高尚住宅靚屋。四房及土庫完成一廚房及浴室等・上下裝修如新・瓦頂天面・地大。好鄰居價錢相宜。(每個星期六・日開放) 7708 SPARBROOK CRES.

▲實淨兩房及土庫有房面對學校・八萬多・

★房屋★

▲西區全部翻新四房屋・地50x128 租出$950.00價十八萬九千・
▲西區七年新五房及土庫完成・二十五萬・
▲東區四房及土庫完成・地49.50x122 特價十一萬九千
▲東區兩房及土庫近乃街九萬多・
▲東區翻新兩房及土庫有房・廚房等・八萬九千・

★商業樓及柏文★

▲十年新兩組柏文及兩個鋪位・年收四萬・三十三萬九千・
▲四組柏文及三個鋪位。卅二萬・
▲十一年新兩組柏文及兩個鋪位・三十三萬九千・
▲緬街旺區兩組柏文及鋪位・三十九五千・
▲全部租給醫生用商業樓・每年實收三萬七千・價三十八萬・
▲大型購物商場・三畝地・價八十八萬。
▲列治文二十畝地・八十八萬・
▲埠心37組石屎大廈。一百五十九萬。
▲西區20組靚柏文・一百二十五萬・
▲46組石屎建築柏文樓・每年收$228,000.價一百六十五萬・

★生意★

▲男女理髮生意・位於旅店樓下・二萬元・
▲近雲埠中西餐館・八十座位・酒牌・六萬多・
▲工業區咖啡店・三十座位・三萬多・
▲西區五十座位咖啡店。日做四百五十・六萬九千・
▲西餐館・一百座位・出租。
▲超級西人雜貨・日做一千多・九萬九千・
▲士多生意・日做七百・二萬五千・

NORTHRIDGE REALTY LTD.
公司電話：321-2912
恒生實業有限公司
廖國猷 MICHAEL LIU　PHONE: 253-1729
EDWARD LEE 李蔭雄　PHONE: 931-8696

專營餐館及各項商業生意買賣
電話查詢　無任歡迎

小型生意

▲緬街果舖出售・生意好・位於巴士站前・取價一萬五・
▲自動洗衣店連機器生意出讓・一人可以經營・開價一萬七・

生意連物業

▲埠邊餐館連實業鋪後有兩房一廳及浴室可居・住適合夫婦家庭式經營・生意穩定附近工廠區・要價14萬餘・連生意設備及物業在內・

餐館生意出讓

▲白石鎮海鮮西餐館・旅遊勝地・座位近百・旺季每天可營二千多元・東主因要事割讓・祇要七萬八・主物業亦有意出售・樓上有四組柏文在內・月入二千四元・祇要價貳拾六萬元・
▲北雲中西餐館・50座位・有啤酒牌・取價六萬餘・
▲二埠西餐館・位於繁忙商場四十五座位・試還價五萬・
▲京士域街知名越南餐館・家庭夫婦最合經營・要價五萬五・勿走寶・
▲溫市WESTEND馳名薄餅店年營卅多万・兼營外賣生意租廉・東主願意傳授製造方法承買者・開價十五万五千元・
▲北雲什碎餐館座位過百・兼營外賣・固定客戶・生意額每年四十萬・東主有急事離埠急讓・叫價十八萬余・理想投資對象・

快車站附近菓舖・日營六百元以上・租平・長批・面積一千六百呎・價四萬一千八

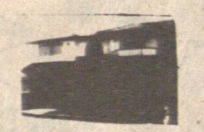
李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：
667-0926
請留姓名及電話

PARK Georgia REALTY
代理買賣地產，物業免費估價
公司：437-9700

羅永佳
Stephen LAW M.A.
住家：327-1289
傳呼機：680-7380
(24小時)

新屋

▲正在興建新屋兩間・近緬街及5543 ARGYLE標準地・新設計



7020 LANARK
街角地豪華大屋

▲一流意大利建築商溫東區獨一無二屋

房屋▼

▲六組入息屋・年收二万九・開價廿二万九・有價講・勿失良機・請快!・
▲20年新兩房及兩房完成土庫九万餘・數間・
▲唐人埠翻新孖屋地，土庫完成
▲30年美麗整潔兩睡房・地區一流・好過柏文・七萬餘・
▲一流KILLARNEY區・全翻新六睡房地45x150平正地・十四萬請還價・
▲五年新五睡房・像新屋一樣・前後有欄桿・十三萬餘・

▲東區柏文▼

▲一睡房急讓，價三万九・
▲一睡房柏文三間，六百餘尺，四万八至五万三・
▲兩睡房八百六十呎開價六万三

▲生意▼

▲粥粉麵飯唐餐館・八十座位・菲沙街・生意旺長批・八萬余・
▲列治文高級花店・批期好・生意旺・八萬・
▲大型賺錢冲晒店二間・十六萬及廿九萬・
▲西區乾洗衣店七萬餘生意旺
▲菓鋪數間，前鋪後居千五尺・万四至三万餘・

台灣各方面均關注撞沉大陸漁船事件

擬透過紅十字會與中共交涉

（香港廿二日專電）臺北消息：臺灣各方面十分重視日前一艘臺灣貨輪在金門海面撞沉大陸漁船的事件。

據臺北報紙報道，臺「國防部」及「警備總部」有關人員，二十日「集會研商」至深夜。「交通部」航政司有關人員則不斷與「有關單位」聯繫「尋求可行對策」。

臺灣「交通部」政務次長李登昂昨天對記者發表談話說，臺灣這艘貨船的東主要對被撞沉的大陸漁船造成生命和財物的損失，應作出賠償，由於臺北當局在此事中不能出面，故擬透過國際紅十字會向中共進行交涉。

臺法律界人士、輿論界，也紛紛發表意見，表示對此事件的關心。法律界人士認爲，臺灣當局應透過「國際組織或第三國」向「中共」交涉了解詳情。臺「政大」教授楊逢泰說，「此一撞船事件如果錯在我方船隻，按理說，「船東應負起賠償之責」。臺灣一些報紙認爲，「海峽兩岸關係特殊」，因此要求當局「處理此事件應格外謹愼」。

金門海面撞船事件，發生在本月十八日，一艘臺灣高雄榮民輪船公司的「金鴻九十一號」貨輪，在從金門島開往烏丘途中，撞沉福建龍海「閩龍漁二〇三四」號漁船，釀成一死八失蹤。有十二人被救生還。

爲商談這一事故爲善後事宜，臺灣商船駛往廈門港，據來自福建的消息稱，臺灣「金鴻九十一號」貨輪的船員，在廈門東渡港受到友好的接待。

法總統發表人權演說謂移民應獲平等待遇

（巴黎電）法國總統米特蘭于上星期六日譴責在法國日益增長之民族主義，又告知一個民權大會，謂在法之移民應獲得較佳之待遇。

米特蘭強調自十九世紀以來，移民在法國經濟及智識發展方面所扮演之角色。

米特蘭說：「所有尊重我們的法律之移民，應與我們自己國民一樣，獲得保護。」

米特蘭說，他的政府將極力爲移民爭取更大之平等，包括在本地選舉中之投票權利在內。

米特蘭又指出，反對派祇在一九八一年社會黨奪得政權後，始發起反移民運動。

自法國人權聯盟于一八九八年成立以來，米特蘭爲在該聯盟大會中發表演說之第一位法國總統。

米特蘭在其演詞中又重申法國之引渡政策。

米特蘭說：「對於恐怖主義，我將毫不寬恕。」

但他又謂，關於現時已在法國尋求政治庇護之約三百名前意大利極端份子，除非政府獲得他們直接參與暴行之證據，否則政府不會將他們引渡回國。

巴西候任總統久病纏綿無術回天終告不治逝世

（聖保羅電）巴西廿一年來第一個候任之平民總統尼夫士已于上星期日晚因嚴重之心肺併發症逝世。

尼夫士現年七十五歲，自當選爲巴西總統之後，隨即因病入院治療，先後一共被施手術七次，與病魔挣扎凡卅九天，方告不治。

基于上述原因，尼夫士迄未就任巴西總統之職，而一切政務一直係由五十四歲之副總統沙尼代拆代行。

沙尼爲折衷派份子，但曾經一度與巴西之軍人黨派聯盟。他即將被國會正式委任爲巴西總統。

巴西政府已爲尼夫士之死，而宣佈全國誌哀八天，並定今日爲國家公衆假期。

沙尼于今晨在全國電視台及電台作出廣播說：「我們現時之施政計劃亦即尼夫士生時之施政計劃。」

沙尼又敦促國民，達成尼夫士之目標。

白宮數千羣衆示威反對列根各項政策

（華盛頓電）在上星期六日，有數千名示威者在白宮附近集合巡行，開始三天的抗議，反對列根總統之建立軍力，以及在中美及南非之政策。

示威者集合于白宮毗鄰之伊立時公園，然後沿着班士尼維亞大道向國會大厦進發，並在該處聆聽積臣神父及其他批評政府人士之演說。

華盛頓警方在上星期六上午十時左右估計，集合在上述公園中之示威者已有八千人之多，同時尚有抗議人群陸續到達該處。

示威者舞動旗幟，呼籲政府停止支持南非之少數白人政府，凍結核子武器與削減軍事之財政預算，以及不可干預中美洲各國內政等等。

菲島一電影院火警導致四十四人喪生

（馬尼剌電）上星期日在菲律賓南部一座內有兩間電影院的大厦發生火警，最少有四十四人喪生，大部份均爲十多歲之兒童。此外受傷送院者亦有五十三人之多。

警方稱，尚有不願進入醫院治療之輕傷者約共卅三人。

該座被火焚燒之樓宇是在塔巴科鎮，在馬尼剌東南約三百二十公里，共有三層。

警方說，大火係在該大厦之第二號電影院開始，但當時此電影院簡直無人光顧，因爲是放映外國語之影片，不過其鄰近之第一電影院則因爲正在放映最受兒童歡迎之影片之故，全院滿座。

警方報告謂，大部份死者約爲十多歲之兒童。菲律賓官方新聞社則指出死者之中，有六名爲三歲至九歲之孩童。

塔巴科鎮之警察首長希比利在接受記者之電話訪問時說，此次火災祇燒去該座樓宇之一小部份，不能稱爲大火，不過多數罹難者均係自相踐踏，跌下樓梯而死。

希比利又指出，在火警發生之前曾有人聽見爆炸之聲。若干調查此次火警原因之人員認爲：火警亦可能係由於電綫走火所致。

以色列軍擊沉一游擊隊船隻

（台拉維夫電）以色列軍事指揮部廿一日稱，以色列海軍已將一艘載有廿八名游擊隊之船隻擊沉，相信船上搭客中之廿八人，已遭溺斃。該艘游擊隊的船隻正在駛往以色列，準備向以色列之目標攻擊。

以色列指揮部發表之一項聲明說，以海軍已將船上八人扣押，又由以色列海岸之水中撈起一具船上人員之屍體，至於其他十九名船員，亦已溺斃海中。

以色列之聲明，並無透露該批溺斃隊之身份，但稱之爲恐怖份子。

以色列指出，以海軍在例行巡邏中發現該艘可疑船隻，當即着令該船停駛，但該船不聽命令，於是以軍向之開火，但該船竟以輕武器及榴彈炮還擊，結果被以軍擊沉。

以軍在該船上除搜出槍彈之外，亦查獲橡皮製之登陸艇。

首位康復假心人偕家人同往釣魚

（路易斯維爾電）世界上第一個離開醫院之假心人史高德于上星期六日偕數位家人往此間附近之一個小湖中釣魚。

據史高德之兒子說，他的父親已釣得數尾鮮魚。

史高德于四月六日搬出醫院，入住附近公寓之後，此次爲他第二次之户外旅行。他第一次係往探訪兩位爲他治療之醫生的寓所。當時係在四月十三日。

上海制定法例嚴禁賭博活動

（上海訊）上海市人民政府日前公佈了「上海市嚴禁賭博條例」，並將于五月一日起施行。

——由上海市人大常委會通過的這個條例指出，制定該條例是爲了加强社會主義精神文明建設，維護良好的社會風氣和治安秩序，嚴禁賭博活動，懲罰賭博犯罪行爲。

——條例說，以營利爲目的，聚衆賭博或者以賭博爲業，以及在賭博活動中有其他犯罪行爲的，都將依照條例的有關規定，給予處罰。

——條例規定，國家工作人員參加賭博活動的，要依法從嚴懲處。對於從營利目的、聚衆賭博，或者多次賭博，以及提供賭具、賭資、賭場等進行賭博，從中漁利者，等等，將根據情節輕重，分別給予警告、罰款、行政拘留處罰或者追究刑事責任。

——條例說，對於檢舉、揭發賭博違法犯罪行爲的人員，公安、司法機關應給予表彰、獎勵。對檢舉、揭發賭博違法犯罪行爲的人員進行報復的，依法從嚴懲處。

* * *

4月22日 股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1488.15 +13.94
美元對港元	: 7.78
加元對港元	: 5.78
加元對美元	: 73.95

（美金計算） 黃金 326.00

（美金計算） 白銀 6.25

紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1266.56 Unchanged

GENERAL DYNAMICS	: 69.00 +1 5/8
DELTA AIRLINES	: 41 7/8 +3/8
GENERAL MOTORS	: 71.00 +3/8
UNION CARBIDE	: 38 1/4 -1/2
I B M	: 127 1/2 -1/4
HOLIDAY INN	: 53 1/2 +3/8
CITICORP	: 45 7/8 +3/8
3M	: 79 3/8 +3/8
PHILLIPS PETROLEUM	: 40 1/8 -1/8
BOEING	: 62.00 -3/4

多倫多綜合指數 TSEC	: 2630.80 -5.72
T.D.BANK	: 19 1/4 -3/8
SEAGRAM	: 57 1/8 +7/8
STELCO	: 20 1/2 Unchanged
NORTHERN TELECOM	: 47 1/2 Unchanged
CP ENTERPRISE	: 28.00 Unchanged
ALCAN	: 33 3/8 -1/4
CAMPBELL RED LAKE	: 29 7/8 Unchanged
IMPERIAL OIL	: 54 1/8 Unchanged
NOVA CORP.	: 6 1/8 Unchanged
BELL CANADA ENTERPRISE	: 38 7/8 -3/8
溫哥華市綜合指數 VSFI	1141.60 -4.03
B.C. RES.	2.45 -0.03
TEXPEZ RES.	0.88 +0.16
ARICANA RES.	0.77 -0.01
MONTE CHRISTO	3.60 +0.15
SANTANA PETROLEUM	0.22 +0.05
GOLDRICH RES.	0.40 -0.01

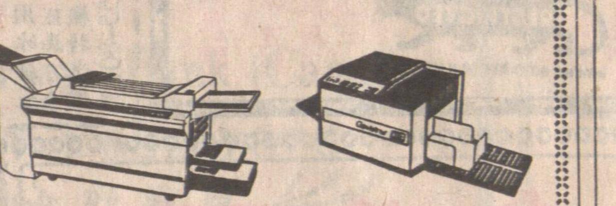
資料提供：加拿大宏發證劵公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

香港主要股票行情

四月廿二日午收市價

匯豐	7.95	置地	5.70	金銀指數	1182.25－1.46
怡和	11.60	太古	23.60		
和黃	22.60	長實	15.60	遠東指數	6736.48－20.65
會德豐	7.25	九倉	5.95	恒生指數	1476.17－3.04

敬請閣下前來參觀
Gestetner's 的"嶄新影印改革"



我們將展示我們的最新影印機·2130Z 型·可將文件放大或縮小影印·
又有 2112RE 型影印機·可以任你選擇顏色·亦可縮小或放大·
我們亦將展示我們的 GESTETNER 4100 型·高速的辦公廳用影印機·
價錢為雲埠最低
欲知詳情·請電 873-3731
與 EVELYN HUMPHREYS 接洽·
Gestetner Inc.
155 WEST 3rd AVENUE VANCOUVER B.C.

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE VCC
International Education Services
溫哥華社區學院
ＢＣ省最大之學院具北美洲最有規模之英語訓練設備·現接受香港學生申請下列課程：
中學畢業課程（十一·十二班）
大學課程　（大一·大二　）
課程將於一九八五年九月開始·有意者請從速查詢
如有垂詢·可接洽：
溫哥華
VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
1155 E. BROADWAY
BOX 24700 STATION "C" VAN.B.C. V5T 4N4
電話 875-6111
內線 LOCAL 482
香港九龍尖沙嘴梳利 1525
士巴利通星光行電話 3-680093
THOMAS LAM, EDUCATIONAL CONSULTANT
SCHOOL & COLLEGE SERVICES
1215 STAR HOUSE
SALISBURY ROAD
KOWLOON, HONG KONG
本學院之經費及行政均由ＢＣ省政府直接管轄·

配酒學校招速成學生
六個星期畢業·招男女生·準備就業·學習三十點鐘·發給文憑·帮助學生找工作·政府執照·承認為職業學校·親身來註冊或用函詢問均好·
FINE ART
Bartending School
BARTENDING SCHOOL
L6-601 WEST
BROADWAY
VANCOUVER,B.C. 873-2811
KELOWNA 762-7717

溫哥華市立學院
專業中廚訓練課程新班將于四月廿二日開課凡有志從事飲業行業者均可報名參加詳情請電該課程主任梁先生辦公時間內·681·8111或中文電話·266·7503均可

教授鋼琴及樂理
EVA MARIA RUMPF
全科樂理·鋼琴教師
·持有德國
FRANKFURT MUSIKHOCHSCHULE
名校演奏會畢業文憑
教琴電話：682-4141
住家：987-8666

梁漱華民族舞蹈團招生

為了進一步推廣中國舞蹈藝術·
梁漱華民族舞蹈團今首次公開招生·所有班級均由梁女士親自教授
科　目：中國古典舞·民間舞·
現代中國舞·
班　級：兒童班（由四歲開始）·
少年班·成人班（不限年零）·演員班·
歡迎來電詢問 電話：261·5918

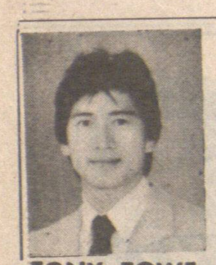
全套中文字粒出讓
有全套中文字粒連字架出讓。另有鑄字機，造鉛機及打版機各一座，廉價出售。
有意者請電話六八五—八五七五或到片打東街一號本報面洽
PHONE: (604)685-8575

CASINO ROYALE
皇家賭場
四月廿六日及廿七日晚上七時至凌晨一時
笠臣街一千四百號
喜來登酒店
拉斯維加斯樂趣
輪盤、廿一點、及幸運輪
入場劵每位三元
BRING THIS COUPON AND 2 PLAY
FOR THE PRICE OF ONE.
2 For 1

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 產品好
本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衞生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

梁然高等洋服
LEUNG YIN
FASHION & TAILOR
12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)
平夾靚
定做上等全套西製一套原價 340.00 特價 239.00（連工包料）
定做上等全毛西褲一條原價 70.00 特價 39.50（連工包料）
現成西裝七折平賣　精造結婚禮服
度身裁製　平過現成
各國新貨　源源運到
馳名香港　美國已久
一流手工　起貨快捷
專家剪裁　設備完善
電話：(604)684-7921

香港市場批發　九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840
大龍口粉絲 每包 $0.99
冰大白倉魚 每磅 $1.49
大人參露酒 每支 $7.99
金禾厨酒 每支 $2.09
梅林雪菜 兩罐 $0.89
毛鷄酒 每支 $2.99
一磅日本冬菇 每包 $14.75
50磅鳳標香米 每包 $17.50


TONY TOWE

涂念賓

ROYAL LePAGE

住家：876·9452
公司：437－5571
傳呼機：667－3255

週日開放二至四

▲2882 EUCLID 19.年堅固靚大屋標準地・兩壁爐・土庫完成・近京士威・旺中滯靜・售12.萬餘・請速約看・

週六開放二至四

▲486 E. KING EDWARD 上下四睡房・獨立門戶・有火爐及後巷・僅售七萬餘・欲購從速・立即約看・

▲東區向南堅固五大睡房靚屋33X165近学校商場・開價十万零九・

▲四年新靚屋・土庫完成・保養一流・僅售十二萬餘先到先得

▲東區近喜士定清静栢文區九百尺兩睡房連套房，濶大私人後園，煤壁爐，開價六万餘・

陳祖興 大興實業公司

Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲投資最理想餐館座位百二個，厨房中西設備一流器具大酒家風格租平興旺埠雖雲埠三十里經營大好前途取價六万九千元

▲雲埠旺食物雜貨MARKET每年生意九十万利錢高，勿失良機，

▲雲埠域多利街專營唐餐飯店，適合家庭式經營生財器具齊全租平租期長因人力不足割價讓

▲二埠市中心最旺地點西餐館百五十座位每年穩定生意三十一五万元西人東主因事回國急賣

▲玲利埠心二十二組栢文十九年新，住客常滿每年收租九万二千元，只開價六十五万・

▲三十六年上下層孖屋，六千尺栢文地，石仔擒賣淨雅觀，平價冠雲埠，開價十二万七千元

▲雲東區乃磨街十五組兩年新栢文「此栢文特別可分層出售「優點，開價九十餘万・

KIM BONG
925-1888
667-3728 王敬清

KAREN BONG
葉竹嬌 922-1957

▲香賓區高級豪華住宅3245 EAST 62 AVE VAN・私人游水池・

▲107 GLENMORE DR. WEST VAN.私人游水池・

▲CARRAL STREET 雜貨生意出讓・

▲HOWE STREET 酒牌餐館生意出讓・

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

公司電話：876-8841

Montreal Trust

公司：736-3441
(24HRS)

趙俊健 KEN JUE
住家：872-4834
傳呼機：667-3770

馮愛臺 LINDA FONG
住家：733-0103

新盤

▲平價減到六萬・兩睡房栢文近LOUGHEED MALL本拿比・屋主離國急賣・

▲平價減到四萬七千九・大一睡房栢文#305-1066 E.八街・保養好・

▲兩睡房栢文位於卬孖梳夾佐治・開價六萬・

▲一睡房栢文・近喜士定夾域多利・屋主急賣・廚房美・有火爐・風景好・

▲大屋平價60x120街角地・四大睡房・23.年新・開價九萬九千九百・

▲街角雜貨舖位・東區好地點・每日生意一千二百・經營廿年・開價八萬五・

MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]

公司電話：434·1431 住家電話：255·2116

新屋大平賣

▲新屋一間位于31.街夾域多利街交通學校俱便・土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千元・可以用舊屋交換，詳情請電詢・

▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋近蘭菲街，快將完成・可用舊屋交換，十七萬二千元・

▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會

▲亞栢文一組一睡房，開價五萬元・

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C
公司 437-9700

KUN CHANG 張冠龍
住家434-9375
Pager: 687-7711
#1213

唔好再走鷄!! 買地送屋$77,000!!

▲緬夾20.街靚屋仔・正層二睡房土庫一睡房・有車房・地32X122週日開放2—4時・142東20.街・

▲三睡房 $69000
38.年一層三睡房靚屋・有車房・緬夾45.街・

▲海鮮舖位于大購物商場・設備齊全・本小利大容易做・欲購從速・另雲東海鮮舖東主願割價急讓

▲十年老字號賺錢海鮮西餐館・位於DOWNTOWN購物商場附近・東主退休平讓$99.000

李柏森 PATRICK P. LI

Park Georgia Realty Ltd.
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 986-4715

平！正！靚屋！

▲樓上自住，樓下帮你供屋近PNE，開價十万，請還價

▲歐洲人手工好，叫十四街豪華新屋，近京士威巴士學校購物，静中帶旺，十六万三千

搵工難，不如做老闆

▲百老滙西街餐館。地點旺・60.餘座位・全酒牌・開價六万餘請速來電。

▲老字號上海飯店，賺錢生意，店主另投資，忍痛出讓・

▲髮型屋，旺舖旺區，年營廿餘万，開價七万餘・

本人另有各款房屋及餐館菓舖，請來電查詢：PAT LI 437・9700・

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687
Kenneth Kwan 關煥蔭
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇・免費估價

◎九年新商業，樓上住家兩伙開價二十六萬
◎果鋪連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石屎商業樓價$155,000・
▲北雲西三街146號商業出租・月租六百
▲雲東區栢文四組$185,000・
▲北雲三鋪位商業樓，$275.000
▲緬街近25.街商業樓・22万・
▲北雲第三街士多・二萬九・
▲北雲士多連實業・三十五萬・

涂念宗

MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
*****精通國粵語*****

公司：736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004

▲東區歐洲式全翻新44x110地・三房加土庫完成兩房靚景・十三萬餘・

▲高貴林購物商場咖啡店・32.座位設備齊全・地點一流・三万三・勿失良機・

▲東區一房栢文地點好・交通便・祇賣三万餘・

▲本拿比雜貨舖加樓上三房一廳祇售三萬六歡迎還價・

▲東區近蘭菲街角地三層新靚屋・全部水泥地板・超級工料$184,900・

◎代理中國國內華僑購屋建屋事宜・歡迎垂詢・

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

公司電話：876-8841
ART WONG 278-8961

▲西區女人時裝店 BOUTIQUE SHOP $26.000
▲本亞比區西人雜貨・每日生意八百元・業主已經營十七年$49.000
▲西區SHORT HOUR西餐館・五十座位舖租平$48.000
▲西區雜貨店・每日生意四百元TRY$13.000
▲西區雜貨・生果・蔬菜4600方尺$198.000
▲北雲 BULK FOOD 雜物約一年新$TRY 70.000
▲雜貨店連栢文樓・地位好・收息好・開價$490.000
▲雲埠雜貨店連實業・靚地方住TRY$180.000
▲房屋樓宇。栢文。商業樓。生意等。免費估價▲

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

梁翼翔
ALWIN Y. C. LEUNG
MIIM, MBIM
公司：876・8841
傳呼機：687・1985
叫 4730
住宅：298・1029

▲東55.街一年新屋，上下層裝修完成，樓下租出$380・有上蓋樓梯從車房上二樓$164,900・

▲本立比2,580呎實用分體式，三個月新屋四睡房三廳另一睡房獨立單位租出$300，特大車房價$146,900・

▲2547東22街近乃磨街新屋新款分體式豪華裝修三房五廳價$155,000星期六，日，二至四時開放・

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲唐人街新屋・材料上乘・手工好。土庫完成可出租・開價十三万九千・週末開放七四三片打東街。

▲栢文東15.街夾緬街二房一廳有花園開價六万五千・

▲西區六組栢文入息好地點一流投資最好・

▲栢文近緬街夾東十五街，一房一廳保養良好・

▲3242 EUCLID 街二房一廳，土庫二房一廳可出租・

▲壹壹貳貳東十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣・

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876・8841

林耀松 PARK GEORGIA RLTY

DAVID LIM B.ENG CIVIL
住家：321-2429
公司：437-9700

▲3333東百老滙街・30.年平房屋樓上三睡房・土庫二睡房・地33x146有後巷・

▲3613 FRANKLIN ST. 兩睡房另土庫一睡房單位・地33x122 有山景近巴士站・

▲5830 E. BROADWAY 本拿比・三三睡房樓上土庫完成地大・開價十一萬五千・

▲3347 E. 27AVE. RENFREW. HEIGHTS 兩睡房堅固靚屋・土庫完成一睡房單位・西人業主・保養一流・歡迎還價・

▲温哥華特別靚屋・八年新3056 E.23 AVE.正層三房土庫兩房地區一流・離蘭菲街半街口近GLEN學校・開價十四萬二千・

▲2924 E.GEORGIA 41年新平房屋正層兩房土庫完成一睡房・保養好環境清静・開價九萬九千九百・

▲3288 SCHOOL AVE. 雲埠三睡房靚屋・有全土庫・新屋頂・VINYL外牆・雙層窗門祇售八萬九千九・

STELLA LEE

李兆梅 領袖地產實業公司

LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123
住家電話：525-6983

▲京士威大街唐西餐館50.座位・二万七・急賣・

▲東區菓舖生意・日營七百。二万五・

▲高骨林大街・菓舖生意・前舖後居・三万餘・

▲東區一廳兩房栢文・六万八・

▲素里176街，耕地十一畝，開價十三万五，六万首期，業主接供銀期，適合移民・

▲本拿比購物商場，十年新，十個舖位，開價七十九万，入息好，好租客・

▲列治文種花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘，請還價・

△顯里埠，果鋪連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區近市中心・十九萬餘・

△列治文耕地三畝，有孖屋及菜灘大可發展前途無量二十餘萬請還價・

THE PERMANENT

KEITH QUAN
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司：266-4155
住家：266-8988
關聯耀

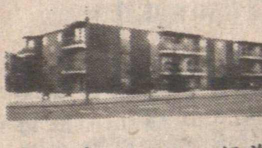
▲緬街商業樓。兩舖位和二樓寫字樓・全部租出・廿一万九千

▲中型超級市場・每日生意千八元最適合家庭式經營・

△華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，叫價六萬五，好機會。

▲小型雜貨店・每日生意三百餘・租平・急賣一萬九千五・

▲西餐館・有酒牌・七萬餘



▲43.組栢文一座・保養好・年收廿萬・叫價一百五十餘万・首期四十萬

▲34.組栢文・特價一百萬近商場・交通方便・

万

KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司 温哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C V6A 1T5
BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

▲大 shopping mall 西餐館・二百座位酒牌厨具俱備一流裝修・好批約一年生意68.万售27.万五

▲58.街夾卬比華麗三睡土庫完成

▲北雲 Lonsdale・九舖位・地下泊車五年新無雜費年租廿万餘

▲Oakridge 華麗全新大屋十四廳房面積四千呎地大售五十多万

▲華埠舖位全土庫樓上栢文廉售

▲近郊七舖位六年新有泊車場估地三万呎無雜費售一百卅餘万

▲West End 栢文林菓舖連實業兼一舖位及栢文有租售五十多万

▲工業區咖啡濕做五日71座位長批租廉東主經營12年取三萬餘

▲列治文菓舖連實業樓上有得住商業地八千餘呎售廿七萬餘元

▲二埠旺街二舖位另樓上栢文五組十六年新佔地一萬呎售57萬

▲埠邊菓舖日做千四售十一万九

▲東西區各類型房屋均有代售・

ANDY C. CHAN

◎4354 PRINCE ALBERT ST. 29.年一廳兩房，面積八百尺，土庫大廳及一睡房，價九万餘・

◎環飛五街兩房一廳・潔白外牆・雙層玻璃窗新式厨房土庫兩房單位九萬四千九・

◎五年新本汝比靚屋・位新區面對高爾夫球場主人房浴室。兩廳三房土庫家庭室・上下完成66X115尺$157・000・

◎位八街複式三睡房大厨房・土庫獨立單位33X122尺$116・000・

陳宗怡
住宅 二九八・八五五五
公司 六八四・八〇二五
PERFECTION REALTY LTD.

◎MONTECITO, BURNABY 高級複式栢文公寓，上下1400尺，兩廳三房三套厠所，近小學，$75・400・

◎近 SEARS兩層商業樓每層二千四尺，樓下兩旺舖價$299,000現款十万

◎255 E14TH AVE緬街近埠近巴士一睡房特大單位(704尺)大廳有壁爐地下泊車，只8年新，四萬九千九・

◎54.座位近煤氣鎮西餐館經營廿三年退休出讓日做5・6百元・機會難逢西人舖主・

MULTIPLE REALTY LTD.

JEE MA 馬健山 433-4255 宅住
公司：434-1431
忠誠服務・免費估價
ROBERT NING 任克俊 住宅 321-5163

▲禮物店及雜貨店・位百老滙夾緬街・東主已經營九年・現急賣・

▲西區40.街近 CAMBIE・德國建築師一流設計・豪華新屋約三千八百尺・52x122・

▲雲埠中心數十年老子號・抽紗禮物店・有長期固客・生意穩定・東主離埠割愛出讓・

▲雜貨店生意出讓。位京士威・每日營業額六至七百元廉售六四九・約一千五百尺・有停車場・五年實批・五年浮批・開價五万餘・

▲堅固兩睡房屋出售。樓下有兩房・樓面高約九百呎・兩浴室兩大爐・花園可種菜・硬木板地・有車房地區好・地大33x110近巴士站・388東58.街・欲知詳情請來電詢問・請還價・

▲15.組栢文近PNE兩年新四層及地下停車，位街角生客付電火費・

▲本拿比16.年新，四組，好收入街角地，65x110・

新盤

▲西區唐餐館・地點好・生意好・有酒牌・超過一百座位・批約有商量・位於

▲唐餐館連實業出賣・CLEARBROOK 生意好

▲栢文・位乃街夾 MCLEAND

許孫少儀 Patsy Hui

Montreal Trust

REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

公司電話：274-7221
(24小時)
住家電話：274-9797

列治文區西人業主打理一流新款屋・樓上四大睡房・主人房有全厠・樓下新式光猛厨房・寬大家庭室・有中央吸塵系統電動門車房及INTERCOM等現代設備・近新華都・價十二萬九千九・

▲列治文西區九年兩層屋・非常潔淨・樓上三房兩廳・樓下一房一廳及有厨厠・可分租約三百五十元・近巴士站・交通方便・只售十萬三千五百元・

生財良機

列治文區第三馬路中餐館廉讓・月入四万多・生意好・東主離埠急讓・開價廿四万九千・可還價・

▲生意出讓・烈治文區汽車車身修理廠・全新設備・廠內面積四千餘尺・減價至四万一千九・可還價・

請電許太274・9797或史先生943・9020・

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
湯天豪 HOWE G. TONG
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527

◎紅瓦新屋，三睡房二廳下層二睡房一廳，雙層玻璃，並贈送雪櫃，爐頭，洗衣機，乾衣機，窗簾等，開價十六万九千元・

◎新屋三間正在建築中，位域多利街夾京士威，近交通學校，價十二萬九千元

◎商業樓位喜上定東街，很近唐人埠地面積50x122價廿九万元投資前途好・

◎唐人埠地王商業樓多間出售，可交「吉舖」有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳・

◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業割愛廉讓，從定價十二万九千元，是發達機會・

◎近唐人埠商業樓，地25x122樓上房間收租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八万九千元・

◎中型商場多座，全部租滿位置好，汽車交通川流不息，有一分錢投資機會不多・

◎有「錢」途汽油站實業出售，地寬205'X114'=23,370平方呎，有租收，或收回，建十多間舖位商場，業主年屆八十，志在退休，開價四十三万九千，是投資者良機・

◎街角商業樓。四間舖位和樓上有十組「亞栢文」位市區旺街・年收益約七万多元・前途好・價六十九万元・有一分錢投資・

◎輕工業樓「貨倉」內外如新・近唐埠・建築面積約七千五百平方呎・可交吉舖。開價四十九万・低過市價

◎唐人埠地王餐館生意出售。有租約時常座滿・每收益約七十多萬・很快就賺回本錢・八六年展覽會生意更好・

引導社會集資活躍經濟

中國當局醞釀開放資金市場

（中國新聞社北京四月二十一日電）中國正在醞釀開放資金市場。銀行可積極參與、引導社會集資，創造條件發行股票，形成資金市場。這是今天在這裡閉幕的農村金融學會第二次代表大會提供的信息。

中國金融體制改革由去年開始，中央銀行與其他各專業銀行之間管理體制尚未完善，在信貸資金管理方面出現了一些問題。出席農村金融學會的金融專家二百多人，討論已突破農村金融的範圍，擴大到貨幣流通、資金市場、商品經濟與金融體制等宏觀經濟問題。會上提出了一百多篇論文，但當前金融體制改革極具參考價值。

關於中國資金市場，專家們認爲它是客觀存在的。財政、銀行、社會集資和引進外資是中國資金市場的雛型。專家們認爲，只要客觀經濟好，貨幣政策正確，物價、工資調整好，資金市場就可以建立和完善，不必使用行政手段分配資金。爲此，銀行要辦成真正的銀行，各專業銀行都可以承擔吸收外資的業務。

關於農村資金問題，專家們認爲，農村資金，供不應求是個長期存在的問題。除財政、信貸和自是資金外，還要通過民間集資、引進外資以及引導城市資金向農村流動等多種方式來發展資金，不斷完善和補充資金市場。

對貨幣流通量問題，專家們的看法不一。有的認爲貨幣流通量多了；有的認爲貨幣流通量雖然多，但無大妨礙。在貨幣偏多的時限和數量上是有不同看法。這個問題的討論，將直接影響中國的貨幣政策。新任中國人民銀行行長陳慕華提出的方針就是控制貨幣發行，保證工資改革和物價改革穩步進行，必須嚴格控制貨幣投放，加強信貸管理。然後才談得上進一步籌集資金，支持農村經濟發展。

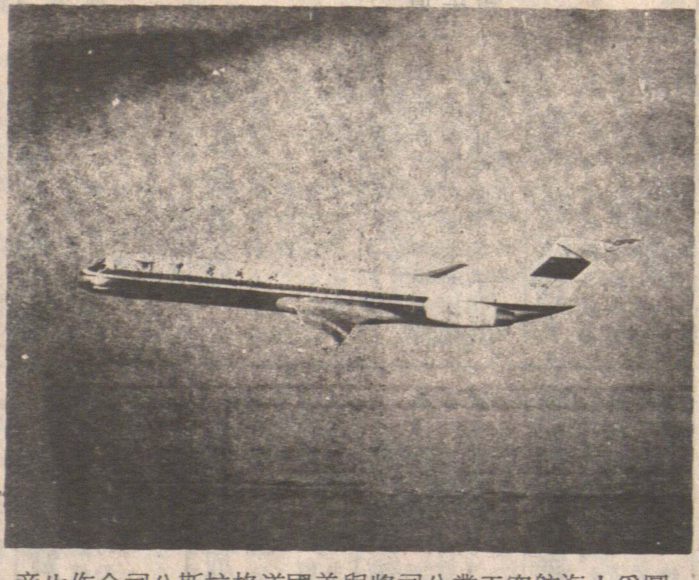
農村金融學會今天選出了新的理事會，會長由中國農業銀行行長韓雷擔任。

中共「瞭望」雜誌透露

中國軍隊軍事訓練注重運用現代科技

（北京訊）最新出版的（瞭望）雜誌報導，中國軍隊目前正在籌建一個大型現代化合同戰術訓練中心。

報導說，隨着科學技術的發展及其在軍事上的運用，中國軍隊軍事訓練正日趨現代化。近幾年來，全軍模擬訓練器材研製工作有了較大進展，尤其在激光、電子模擬器方面有新的突破。其中激光射擊模擬器已由單一火器的模擬發展爲多種火器的模擬，由單兵種對抗模擬發展爲多兵種對抗模擬。瀋陽軍區研製的激光射擊模擬器形象直觀逼真。演練中，如果一方被另一方的激光射擊模擬器命中，立即有烟霧和聲音顯示，表明被擊中的官兵已失去戰鬥力，如同身臨真槍實彈的戰場，而人員、武器並無損傷。海軍的艦艇操縱模擬器、空軍的飛行模擬器、炮兵的地炮射擊指揮模擬器等，都採用了電子技術，具有先進水平。



圖爲上海航空工業公司將與美國道格拉斯公司合作生產的ＭＤ－八二型客機。

這篇報導說，現在，中國軍隊的電化教學工作正進一步朝着電子化、自動化、系列化、通用化的方向發展。除原有軍教電影外，全部院校和部份軍級部隊已分別配備了閉路電視設備、便攜式録像設備、編輯機、放像機、語言實驗室設備，各院校、部隊普遍配備了投影器、録音機、無綫話筒等。

報導說，隨着電子計算機技術運用於軍事指揮領域，使軍隊通信指揮和軍事訓練手段的現代化有了新的飛躍。微電腦技術用於合同作戰演練中，使司令部命令傳遞速度明顯加快，保證指揮人員迅速實施組織指揮。如今，只要參謀人員把有關戰鬥方案的參數輸入電子計算機，瞬間即可向指揮員提出最佳和次佳方案。過去炮兵計算射擊諸元、三個人完成作業的優秀標準時間是十五分鐘；現在運用計算機，只需一人操作，二十秒鐘即可完成，不僅實現了射擊指揮自動化，而且準確無誤。

中國城鄉居民營養狀況改善

（北京訊）全國第二次營養調查得出的數據表明：中國城鄉居民的營養狀況有較大改善。

—（健康報）報道，中國居民每人每天攝入的熱量，一九八二年平均爲二千四百大卡，比一九五九年多三百大卡：每人每天攝入的蛋白質，一九八二年平均爲六十八點三克，而一九五九年是五十七克。

衛生研究所營養及食品衛生研究室一九八二年與二十七個省，自治區，直轄市合作，對二十五萬人的營養狀況進行了調查，并于最近完成了調查的資料整理和分析工作。得出的數據。一九八二年秋季，除台灣，西藏和浙江外，衛生防疫人員對佔全國人口萬分之二點五的人群進行了膳食調查，調查對象有集體單位，也有散居戶，遍及城鄉的家庭以及廠礦，學校，機關，幼兒園等。被調查的二十五萬多人中，有五萬多人檢查了體格，其中又有二萬多人做了血，尿等的生化檢查。

一九八二年的調查是在全國範圍內進行的第二次，第一次是一九五九年，那時調查了五十二萬多人。

營養學專家金大勳教授就全國第二次營養調查的結果認爲，一九八二年中國居民的營養水平比一九五九年好多了。他說，中國膳食的營養不在于數量，主要是質量。從整體來看，在居民的膳食中適當增加一些動物性食品，這是今後營養學上需要解決的一個問題。

廈門香港合資興建

富山國際展覽城

（北京訊）由廈門和香港合資興建的國際展覽城｜｜廈門富山國際展覽城，目前正在加緊建設。第一期工程將于五月完工，六月下旬將在展覽城舉辦第一次國際性綜合展覽。

這座目前中國規模最大的展覽城，佔地面積共五萬平方米，包括展覽大樓，商業大廈，會議樓，酒樓等建築群。即將建成的第一期工程展覽大樓，可供展覽用面積四千五百平方米，有四百五十個展位，此外還有露天展場一萬平方米。展覽大樓設有國際直撥電話，電傳等設備。

該展覽城計劃分四期建成。整個工程在一九九零年完成後，將成爲亞洲最大的展覽中心之一。

（經濟日報）報道，六月下旬在這里舉辦的第一個展覽，將展出三十一個國家和地區的工業，交通，建築，農業，畜牧業，服務業等方面的當代先進產品和技術。

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681 - 1030
陶陶酒家　食譜精研　大讌小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打東街壹〇二號

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669－4132　溫哥華華埠 奇化街二三八號
本酒樓四月廿二日至五月七日
為員工年假
五月八日照常營業
敬請光臨惠顧
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

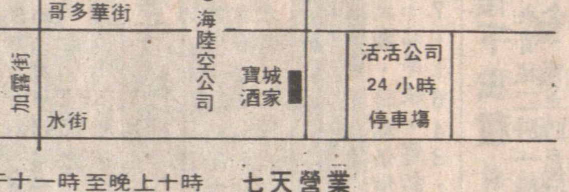
銀禧小食店（點心屋）
SPOTLIGHT RESTAURANT «DIM SUM HOUSE»
天天茶市　供應各款精美點心
出爐麵飽　咖啡茶座
粥粉麵飯　經濟小菜
堂食外賣　無任歡迎
舖外停車場・免費泊車・免費送餐
＊歡迎點心發行・款色多・特價優待＊
3048 KINGSWAY（夾 RUPERT）VANCOUVER, B.C.
PHONE:430-0443
營業時間：星期一至星期五 8am.-9pm.
星期六、星期日 9am.-9pm.

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684－1044 684－1840

金豬大拼盤
二大熱葷：杭仁炒蝦球　翡翠象拔蚌
鷄絲會官燕
奶油焗龍蝦蟹
碧綠上湯鷄
京都琵琶鴨
清蒸游水石班
福建炒飯
香燒伊麵
百年鴻運
精美點心
$128.00

寶城大拼盤
二大熱葷：脆奶拼百花球　碧綠三鮮
紅燒鴛鴦翅
薑葱龍蝦蟹
當紅炸子鷄
翡翠北古玉掌
清蒸海上鮮
福建炒飯
雙喜伊麵
生磨馬蹄露
美滿甜心
$128.00

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕
隨叫隨蒸・點心全日供應
營業時間：由上午十一時至晚上十時　七天營業



桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大讌小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681－3953
四時有不謝之花　五節有長春之草
住在大温哥華
食在秘書賚路
天上人間
雲埠秘書賚路　蔡根遂　根璇　立正

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰　呂宋什菓冰
各式麵飽西餅　中西結婚禮餅
時備精美餅卷　歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時・逢星期三休息・
●特●設●
粥粉麵飯　巧手小菜
中午快餐　冷熱飲品
各式小食　應有盡有

明德託兒所（特設託兒補助金）註冊
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van
報名電話：二五五－四二五一
請詢
專辦理留學生入政府中學・詳情
英語電VLI查
9840597

花旗麪廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麪　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麪　蒸氣炸麪　花旗炸麪　雲吞乾麪　花旗乾麪　五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉　全蛋生麵　上海麵類　雲吞皮　春卷皮
逢星期二休息

金馬茶餐廳餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街４１６號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅　結婚禮餅
生日蛋糕　精美餅券
冷熱飲品　香滑雪糕

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687－6675
裝飾輝煌　喜慶宴會　天天茶市　招呼親切　稱第一家　百粵名菜
爲益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元
上湯焗龍蝦（足二磅半）
式大熱葷：釀焗鮑魚盞　鳳凰雀肉鬆
蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮鷄
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓
（足十位用）
$128.00

新都城海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828
天天茶市・中午快餐・生猛海鮮
精美小菜・壽筵喜酌・豐儉隨意
特價酬賓席
每席：足十位用　壹百式拾捌元
都城大拼盤　奶油焗龍蝦　鷄絲會燕窩　油泡象拔蚌　當紅炸子鷄　碧綠鴛鴦魷　巧焗京都扒　清蒸大石班　楊州炒飯　干燒伊麵　甜品
六和菜：老火例湯　炸子肥鷄　生炒八珍　玉蘭帶子　沙爹牛肉　奶油焗肉蟹　絲苗白飯　甜品　特價:41.95
四和菜：老火例湯　炸子肥鷄　菜遠雙魷　清蒸石班　絲苗白飯　甜品　特價:27.95
＊早上茶市供應粥粉麵飯＊一律免茶
營業時間：上午十時至晚上十時・逢星期三休息

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST.　VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
晚飯增設各種煲仔飯
大煲（足二人用）$7.85
細煲 $4.25
臘腸臘肉鷄飯　羌葱窩蛋牛肉飯
臘腸臘肉臘鴨飯　咸魚臘味飯
酬賓席：$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 $3.25

正宗韓國菜館
Korean Gardens
著名　韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅
電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐　由正午十二時至下午二時

徵求夜總會股東

歡迎參股或投資．有意請英語電：PETER 253．6192．

聘請

聘請唐番廚一名

位亞省埠仔有意請晚上八時至十時打電話與謝先生接洽112-403-539-5540 DRAGON PALACE 10532-100AVE. GRANDE PRAIRIE.ALTA. T8V 0V9

宜有經驗炸鑊

兼打雜一名在SURREY區唐番雜碎餐館有意下午二時至四時電：576．6222．

請售貨員

要識英語．長工．有佣金．有意電：464．7885洽．

埠仔請廚及企枱

埠仔請經驗唐番廚師及企枱包食住無經驗者免問．自費電：[(403)723-7255] WILLIAM

請接待員

雲東區地產公司需請有IBM．PC電腦經驗接待員．有意請寄履歷到BOX 245 810 W. BROADWAY VAN. V5Z 4C9

本埠請經驗西廚

如有意請面議一九九六KINGSWAY．

埠仔請廚

KAMLOOP錦碌埠仔請西廚一名包食宿有意者請電：112．376．2611．洲接洽．

白馬埠請廚一名

白馬埠TM旅館餐房請唐廚一名請詳情電EDDY 403-668-5191自費電．年齡20至35歲．

埠仔請企枱

男女均可，包食宿，有意請電112．403 926．3111。

請企枱及雜工各

一名需有經驗及懂英語位於FORT SIMPSON N.W.T.包食住月薪一千二百溫哥華電941-8755

請車衣

新金以每件計算．在自己家裏工作．要有鈒骨衣車．有意電：421．2254．

請女傭人

位於梳利埠．要講英語每週工作五或六天．兩大三小孩．可包食宿．英語電581．2468

埠仔宜請企枱

亞省北部宜請企枱兩名要有經驗及識英文．如有意者請自費電話：403-979-4287經理洽．

七睡房新屋出賣

四浴室．三千零五十呎．地大41x124．位於蘭菲．價十八萬九千九百．英語電：JERRY 536-0878或GOLD RLTY 590-3361

製衣廠急請

有經驗車針雙針及鈒骨工人．工作時間4:30PM-8:30PM．有意請到1424 CHARLES ST.VAN.面議．

請頭廚及打雜

一餐館宜經驗炒雜碎頭廚一名廚房打雜及餐房打雜工數名有意請到六四八號喜士定東街面議．

埠仔餐館請人

B．C埠仔請打雜．月新一千包食住．星期一至五．十時至四時．電話738．6209．

請經驗企枱一名

部份時間工作．電話：926．7371．

埠仔請唐西餐廚

一名．無經驗免問．有意者請中午12時後自費電403．523．3928．徐太洽．

出賣

有屋出賣

樓上兩房有土庫堅固屋石米牆．域多利夾34街價八萬余電879-1845或實業公司434-1431 PETER SO．

新屋自賣

5366 MCKINNON ST．開價十三萬九．星期日開放．一時至四時．電話434．9853．五時後姓湯．

吉屋自售

西公園近學校市場四大睡房書房二廁大型廚房大家庭間酒吧枱要價12萬七434．9437

廿二年平房出賣

近緬三房兩廳．土庫11一廳房．廁．地平夠大．萬餘．桓生FRANK李879．3296．

豪華新屋出售

特別設計有雲市中心及山景週六．日11至5時開放售十七萬餘東25街二七七〇號電話585．7796．

屋主自賣

西18街近緬街．樓上三房土庫完成．價十萬九千．經紀免問．日間電251。5456晚874。2245。

獨一無二新屋

全市唯一設計獨特材料一流達週末開放2805東22街電327-7004涂念宗UNITED

西區兩睡房屋賣

2825西24街．歡迎還價．週末開放．英語電731．6345．

屋主平價自賣

一八四二東六街樓上下共有四房兩廳新整屋頂水喉雙層沙窗價八萬七電：254-6341經紀免問

屋主自賣

樓上三房一廳樓下兩房近域多利街面對公園近學校．請電：325．6002晚上

週末開放

4737 GLADSTONE ST．交通方便．地點好．樓上兩房有土庫．八萬三．電話434-0641屋主．

鋪位出讓

菲沙街25街．商業鋪位有六百餘呎．交通方便有意請電日8771626夜8747829

建築師新屋自賣

2538 PARKER ST．VAN．風景美十六萬五．星期六及日二至四時半開放晚英語電873-1987經紀免問

屋主自賣

五年新屋交通利便近中小學校樓上三睡房樓下二睡房．星期日開放．電話432．9527．

西區新屋開放

四大睡房及客房．四廁所．三壁爐．雙車房．圓形樓梯．家庭廳．遊戲室．水溫按摩浴紅．入牆警鐘系統．星期六及日下午二至四時開放二八五三西廿三街恒生實業燕梳公司．

孖屋出賣

樓上兩組各三睡房．樓下一組一睡房．單元完成另一組未完成．單元年新．位於高貴林．開價七十六萬九千九百．

ROYAL LePAGE

DON PARKINSON 939-4431 437-5010

栢文．商業 生意

▲十七組栢文連兩鋪．十屋按揭．十萬首期．七萬一收入．

▲二百萬商場．四十萬首期．六萬呎建築面積．四畝土地．年收卅三萬．

▲金鋪旺區．平租．多客．價六萬五．有鐘錶修理更佳．

急賣住屋

▲KNIGHT夾58．三房大屋．地大．價11萬五．

▲四十呎地近小學．可代建新屋．

▲DEER LAKE. 6089 BRYANT ST．三房冷氣靚屋．千四呎．另新土庫．雙車房．

FIDELITY REALTY 324-3888 英文 FRANCIS CHUI 徐澄釧 291-9038

▲四房土庫標準地七萬五

▲千三呎大泳池11萬二

▲新屋土庫完成14萬九

唐人埠千元入息11萬七

多活實業 VENUS 461-3183 876-8841

屋及農地出賣

半英畝農地．列治文三睡房．價九萬二千．馬先生261-1585或667-0961多活公司．

靚屋自賣

全新屋頂兩房兩廳．靚立板地．樓下全新獨立三房兩廳．可租四百五．風景好地區好．寬大露台．七街及RUPERT．晚間電話：255．7854．

商業

商業舖廉售

卑詩省MERRITT埠十二單位汽車旅館．占三地段125x50十二組出租單位．另有洗衣房．四睡房單位業主居住．這十二組單位可擴建．各單位現時住滿住客．六單位每月租金各三百．另六單位每月租金各二百二十五元．最適合由香港新移民來投資好機會．RANCHLAND VILLA BOX 1961 MERRITT.B.C. VOK 2B0電話：378-4037

果舖生意出讓

三千餘尺．有肉檔．年額四十餘萬．近域多利．開價十一萬．歡迎還價．亞美實業伍威發．電話：879．5866

三文治餐館讓

三文治餐館價二萬七位於LANGLEY SHOPPING MALL工具好．有滑質請電ERNEST DUMONT 530-8005或MITTEN REALTY LTD．533-3231

生意連實業出賣

位於亞省出產煤油埠仔餐館連實業．開價12萬五千．自費電話112-403-664-3833．李洽

大士多出價即賣

賺錢雜貨花果菜生意店主無暇照顧誠意者出價即賣靚洽東百老滙街一四一號E.BROADWAY

車身修理連物業

本拿比喜士定街生意好實業靚西人業主退休急賣21世紀公司沈慶俊：327-5636或872-0321

投資良機

中西餐館生意或實業出賣MAPLE RIDGE市中心．六十座位．有淡酒牌．兼外賣送餐．生意穩定．有意者請於每日下午三時至四時致電：463．8105柯君查詢．

餐館出售

沙省埠仔獨市唐餐全新裝修樓上四房一廳有土庫狩獵及渡假區生意旺歡迎視察業務306．272．4161

埠仔士多出售

沙省埠仔人口兩萬．士多連物業出售．地旺．地凍房車房五房一廳．90x120 CHUCK'S GROC 199 ROSLYN. AVE. YORKTON. SASK．S3N 1P3．

快餐館自賣

蘭里(LANGLEY)工業區50.座位餐館一千七百尺生意前景優越．開價三萬餘請電五三四．七二一一

唐人埠魚舖出讓

發財機會旺舖位平賣開價三萬五千勿失良機請電：陳祖興．大興實業261．8048或685．9608．

鮮鷄店急讓

全新燒鷄鮮鷄店急讓地點佳十年租約平因合股人健康廉讓二萬九．有意請電：251-4004洽．

中西餐館出賣

素里市中心一百多座位廿年長批裝修華麗出價十四萬．請電劉先生：584．5444．

唐番餐館自賣

位TSAWASSEN離雲埠行車半小時．設備齊濃淡酒牌．獨市生意兼送餐．租平長批五時後與李洽943-1121

餐館出讓

位B．C埠仔．生意出讓地一流．年年賺錢．電話：112．392．7181．

沙省埠仔餐館讓

生意連實業唐西餐獨市．60座位．三睡房自住．取價合理．有意者請自費電話306-252-2014

生意或實業出賣

亞省唐西餐館連物業亦可座位百二，地點適中，下午六時後電112．403．594．5389馬植洽。

生意出讓

西區乾衣店年做七萬餘東主急讓又西餐館40.座位萬伍元667．0725或327．8765

炸魚舖出賣

位素里埠．24.座位．店主因事忙．開價萬八．電適合家庭經營有意請上午12時後585-6455

餐館連實業

沙省中部近PA南廚具齊備生意穩定業主無暇兼顧割愛廉讓乃投資者好機會有意經營者自費電話306-747-3482黃先生洽．

餐館自賣

位於KING GED．HWY．素里埠．有意英語電：584．8785 581．3959

唐餐館廉價急讓

位於西溫哥華旺區座位九十領有酒牌寬大車場全新用具長批四時後電9266037陳洽

餐館出讓

沙省中部埠仔人口三千座位50前鋪後居．生意連實業最合家庭式小本經營或投資移民電話周(306)948-2243

餐館出讓

SURREY埠42.座位咖啡餐室．新裝修．租平批長廉讓．星期一至五下午七至九時電：576-1719

商業樓出賣

華埠中心．請電：公司876．9222或住家437．3556．黃國榮．ALLAN WONG WAY ANSON REALTY LTD

中西餐館出賣

沙省南部．中西餐館連物業．全新裝修．廚房各樣用具齊全．坐位七十餘．生意興旺．獨市唐餐．適合大家庭經營．東主經營五年多．現因無暇兼營．如有意經營者．請每日自費電話上午11.時(306)457-2432晚上10.時(306)457-2435

本省埠外餐館或餐館連實業出讓

位於本省PEMBERTON埠．行車二時半可達．每年生意十萬元．餐館．後座有合法兩睡房聯房．鋪後居餐館取價三萬元前．實業十八年新．石屎建築連取價八萬五千．若餐館連實業合共十一萬．五千元．亦可分別出售．

東區相聯孖屋出售

共三組聯房：兩組聯房．各有兩睡房．廚廁具全．另一聯房系一睡房及二廚廁．每年淨收租一萬二千元．取價十一萬五．1703 COTTON DR．周秋常MARSHALL CHOW住家電話：321-6961公司電話：437-9700 PARK GEARGIA REALTY LTD．

物業出賣

位BC省FORT ST JOHN商業樓七年新．租給國際公司．可購買物業或該公司生意．有意者請函BOX 91874 WEST VAN．BC

出租

正層單人房出租

廚廁共用只適合不吸烟不飲酒有職業人士．有意者請上午八時至晚六時英語電：254-6654

土庫一大房一廳

出租京士威近乃路光猛土庫一大房一廳價錢相宜近巴士站近學校廚具齊備874．5361

新屋樓下出租

兩房一廳．爐頭雪櫃各樣齊備．獨立門戶．交通方便．近菲沙夾19.街電：879．8728

土庫出租

兩房一廳．廚房雪櫃齊備．近中小學及巴士站交通方便．緬與23.街有意電874．1067

兩睡房屋出租

一〇六域多利街．電話253．9557甄伯

全新土庫出租

近喜士定夾威靈頓．兩房一廳獨立門戶．包水電．月租三百廿五適合小家庭五時後電：294．3042

新屋樓下出租

二房一廳．各樣齊備．獨立門戶．有車房．51.街夾域多利．請電：327．0811．

靚屋平租

南本那比5646 RUMBLE STREET．兩房壹廳土庫一房合小家庭實價月租四百五十元：435-3438

三睡房土庫出租

雪櫃爐頭齊備．獨立門戶．34.街近緬街．電話日：684．6834晚：874．4589

樓上全層出租

樓上三房一廳．廚廁各樣齊備．有意者請於三時後電：321．4882洽．

靚新屋樓下出租

兩房一廳．廚廁齊備．位於47.街夾菲沙．交通方便．合小家庭．請電：324．0669．

土庫出租

土庫一房一廳出租交通方便．適合單身仕女．請電435．7023

高爽土庫出租

一房一廳．近乃磨街．廚廁齊．獨立門戶．包水電．合夫婦．電：253．3910葉洽

全間屋出租

五房二廳廚廁齊．東七街夾乃磨近百老滙街和中小學校請晚六時後電874．7237．

新屋樓下出租

一房一廳．傢私各樣齊備．適合學生居住．電255．3687．

全間屋出租

正樓兩房一廳．樓下一房一廳．交通方便．東七街．近中學．新油漆日VAN-TEC 669-1206七時後251-4135

土庫出租

乃路夾菲沙近29.街有光猛靚土庫出租兩房一廳設備齊全．吸煙免問．電話876．0075．

樓下出租

位於乃夾18.街．三房一廳．有意者請於星期一至五電3248694週末電879-3654

靚樓下出租

SHERBROOKE夾41.街房一大廳．廚廁俱備．兩近巴士站學校．電話：327．1648．

樓下出租

23.街夾會拔二房一廳設備齊全．獨立門戶近巴士學校．請下五至九電：437．4079．

單人房出租

新屋樓上單人房有傢私爐頭雪櫃包電火適合男女學生職業人士交通便電873．0088．

平地新土庫出租

兩房一廳．設備齊全獨立門口出入．出租KERR ST．夾52.街．電話：438．6339．

新土庫出租

一房一廳近緬街廚廁爐頭雪櫃齊全交通方便適合小家庭或夫婦．電話：876．6586．

土庫出租

一房一廳．各樣齊備．西41.街近緬．近巴士學校．電話：321．4126．

新土庫出租

一廳二房．廚廁齊備．獨立門口出入．交通方便．適合夫婦或小家庭．請下午五時後電話三二七．二二八三接洽

華埠旺鋪分租

電話六六九．四一六五

旺舖出租

位於菲沙街麥當勞快餐店單邊一千七百尺適合咖啡室食物店等請電恒利地產公司：872．2279黃洽．

有舖位出租

好平．一千六百尺．六百五元．租六時後請電：254．7665．

商業舖位招租

適合中西雜貨店．餐館及工場．請電話日278．7613．晚266．2187．

華埠吉舖出租

舖位有七百餘呎337歌街租金平，有意請到648喜士定東街面議

寫字樓招租

由二百尺至二千五百尺或更大大小隨意．位唐人街中心．查詢電話二七八四貳零零．

平靚土庫出租

近域多利夾22.街．兩房一廳．各樣齊備．交通方便．請電：879．4461．

土庫出租

近PNE有二房一廳．各樣齊備價錢相宜晚六時後．325．8009．

有房出租

緬夾KING EDWARD包水電洗衣機適合女學生或職業女士月租135至150電879．4827

全層及單人房租

樓上兩房二廳廚廁雪櫃齊備另有單人房有傢俬合單身及學生交通方便電253．6443．

新屋樓下出租

二房一廳．獨立門戶交通方便．近41.街及乃磨請電：435．7359．

光獲土庫出租

三房兩廳．13.街近乃街交通方便．電話：876．0278．

樓下出租

兩房一廳廚廁各樣齊．交通方便各自門口．東二十街近巴士站小學．電話435．9167

土庫出租

一廳一房．廚廁浴齊．獨立門口．適合單身仕女．電話：254．8364．

樓下兩房出租

近蘭加拉學院交通方便向南陽光充足環境清靜爐頭雪櫃齊宜單身五時後電三二四．〇四六四

柏文出租

兩房一廳．雪櫃爐頭．在乃磨及DUNDUS街．月租四百七十五元電話：298．4858．

土庫出租

兩房一廳獨立門戶出入各樣齊全近喜士定夾域多利．電話：255．3957湯小姐．

三房廳土庫出租

有蓋車位．近中小學．有洗衣機．歡迎不吸烟家庭．租金平．環景好：437．4496．

樓下平地出租

二房一廳廚廁齊備獨立門口十八街近緬街．電873．0745．

柏文出租

近唐人街光猛兩房及一房廳交通方便獨立門戶廚具浴廁齊備電253-5088 253-3601

樓下全層出租

兩房一廳．廚廁各項齊備．獨立門口出入．近PNE．近巴士站．電話251．5756．

兩層屋出租

五睡房．雪櫃爐頭齊備．34.街近緬．電話：日684．6834．晚874．4589．

新土庫出租

一房一廳．設備齊交通便．適夫婦．或單身女士．63.街近菲沙．晚七時後電：327-4719

唐埠土庫出租

唐埠土庫出租．電話：253．5672．

整層出租

新屋樓下一房一廳獨立門戶全部用各樣傢俱全近47.街夾RUPERT．電話435．6785．

整齊土庫出租

一房一廳廚廁整備近壹街夾蘭菲適合學生及雙人居住有意請晚五時後電：254-9169 254-2275．

新屋樓下出租

三房一廳．廚廁浴齊．近蘭菲夾百老滙．近巴士學校．電話：254．8651．

教中文土庫出租

NEW WESTR．兩房廳．廚廁或單人房交通便利．教中英文入籍班助廚班投資移民等．電522-9160

地下出租

13.年新三房一廳廚廁齊備．一九六〇號一街東電話255．7641晚六時後．

土庫出租

廚廁齊備．京士威近三千號．一細一房一廳一八十五兩房一廳二百三十五430．5651

華埠有房出租

華埠樓上有一房一廳．廚廁俱全．包水電．有意請電：254．6835

靚土庫出租

二房一廳廚房廁所交通方便近商場七時後電話：872．2778．

土庫出租

西區二十街近CAMBIE兩房一廳．近學校交通方便．電話：874-7217或261-8455

新土庫出租

有意請電：327．2283．

新式三睡房柏文

廚房客廳包爐雪櫃暖氣水巴士直通唐人街近中小學近購物中心有意請電438．6394．

樓下出租

近女皇花園緬街37.街三房一廳爐頭雪櫃獨立門口交通方便．請晚電：325．7164．

出租

適合職業男女及學生近學校交通方便廚廁全備晚五時後電：253-2995蔣洽1421 COTTON DR．

光猛平地土庫

近亞仔杭一房一廳廚廁齊獨立門戶包暖氣熱水各自理電火近巴士站電話321．3854．

西區栢文出租

64.夾GRANVILLE．約一千尺新裝修各樣齊．兩房一廳．適合有兒女家庭．電873-5603在二樓．

土庫兩房一廳

會拔夾二十街．全地毡各樣齊全．有洗衣機三人以下為合．電話：434．7819．

新屋樓下出租

一廳一房一廚房廁所傢私爐頭雪櫃洗碗機等俱全而且環境寧靜有意者請電434．7207

有屋出租

正層兩房一廳．廚房廁所齊備．交通．學校方便電：266．6737

光猛樓下出租

東27.街夾蘭菲．各樣齊．近巴士站．有意請電：435．5092．

土庫出租

會伯街夾27.街土庫兩房乙廳廚廁俱全近車站學校及菜市場電話：437．3271．

西區清靜土庫

一大房．廳．廚廁及傢俬地毡齊備．電話：874、6103．

三年新柏文出租

電閘車房廚廁齊備．一房一廳．月租三百九十電話：254．2968或254．2989

全新土庫出租

60.街近乃街兩房一廳．各樣齊備．電話：324．8331．

土庫出租

一房一廳廚廁整齊近緬街夾38.街交通方便有意電：327．1430

土庫出租

兩房一廳各樣齊備．近菲沙22.街．交通方便．近學校．電話：873-1550 438-9260

土庫出租

緬街53.街設備全獨立門戶有一房一廳．有意請來電325．9247黃太．

樓上靚房

適合女性．有床及傢俬可煮食．近喜士定巴士總站．請晚電：294．0930．

平地土庫出租

兩房一廳．各樣齊備．獨立門口交通方便．東28.街近乃街．電話：八七四．五六七九．

樓下出租

三房一廳設備齊全地方光猛潔靜獨立門戶．東六街近乃磨街下午四時後電255．6093

土庫出租

一片打街夾亞美杭．三房一廳廚房廁所齊．獨立門口出入．有意請電：321．9079黃．

土庫出租

兩房一廳廚廁各樣齊備獨立門戶．近巴士總站位于喜士定夾界限街交通方便電話：291-0593

樓下出租

新屋兩房一廳廚房設備齊緬街夾29.街交通方便．合單身仕女或學生．電874．7959．

光猛土庫出租

一房一廳．廚廁齊備有意者請十一時後．電話684．6753或253．4891有小孩莫問

土庫出租

兩房一大廳爐頭雪櫃地毡齊獨立門戶近PNE近購物商場學校及巴士站電251．5075

土庫出租

三房一廳交通方便27.街近蘭菲．電話：438．4666或876．0278．

新裝修光猛土庫

出租．六街近域多利交通購物方便兩房一廳靚地毡廚廁浴只宜不吸烟小家庭254．5047

樓上單人房平租

百二元域多利夾52.街無傢私宜不養食不吸煙男性近巴士站餐館公園晚九時前電：321-0688

樓下出租

緬夾22.街兩房一廳各樣齊備另有士多房兩個．離緬一街位．近巴士站交通方便電話874-4391

有單人房出租

包電話洗衣機交通方便好適合於清潔單身女性學生有意者請電KIM 254-3326早上十點之前晚上七時之後．

唐人街新屋樓下租

兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊近學校．有意請電：254．3469．

樓下出租

菲沙26.街兩房一廳．各樣齊備．獨立門戶近中小學及巴士站．交通便電話873．8188

土庫出租

北本拿比區．交通方便兩房一廳．廚廁齊．地方雅潔．租金便宜．電話298．0433。

平地新土庫出租

三房一廳設備齊全近學校公園巴士站價錢相宜有意者請電：435．2208．

新屋樓下出租

兩房一廳．近香檳商場．爐頭雪櫃介新．電話：430．1128．

新屋樓下出租

緬夾39.街三房一廳各樣齊備地方雅潔清靜交通方便近巴士站及學校請電325．8558．

新屋樓下出租

界限街近巴士總站．三房一廳．另樓上單人房出租合學生近學校．有意電294．9348

本汝比區興建殘廢兒童公園

（雲訊）卑詩省交通運輸廳長嘉莉絲麥卡蒂透露，國際綜合俱樂部及卑詩省電視公司將獲得一筆款項，用來在本汝比中央公園內卑詩停車場附近增設殘廢兒童公園。

該公園將在草地保齡球俱樂部以西興建，專供殘廢人士使用，使坐輪椅的人士亦有機會遊公園。

麥卡蒂夫人稱，該公園將由市政府職員管理，自今年十月開始動工興建，至一九八六年二月完成。公園興建費用，估計需款三十萬元至五十萬元。

卑詩森林公司首季生意回升

（雲訊）卑詩森林生產有限公司發表報告，透露該公司一九八五年首季收入爲八百萬元，或每股十六仙。去年一九八四年同一時期則虧損九百九十萬元，或每股廿一仙。

該公司報告稱，今年首季營業額，共達三億七千七百六十萬元，而一九八四年首三個月則僅爲一億七千一百二十萬元。去年工人連續罷工，木材紙漿等工廠停工多時，都是導致收入減少的原因。

公司主席堅彬遜稱，今年首季收入增加，主要是由于紙張及新聞紙市場佳，不過紙漿及木材價格則使人失望。

美術院展華僑史參觀人數破紀錄

（雲訊）雲埠美術院舉行一次公開會議，透露該院去年的業務情形。

此次會議透露，今年四月二日創下了在一日之內前往美術院參觀人數最多的紀錄。在該日內，共有二千一百四十三人趁着免費開放日前往美術院參觀陳列中的中國藝術展覽，及雲埠華人社會「金山」圖片展覽。

會議報告又透露，今年到三月卅一日爲止的年度門券收入只得三萬零七百四十元，而一九八四年度的收入爲十八萬三千四百九十五元，兩相比較，減幅巨大。

雲埠美術院現時預算案，估計每年約需四十萬元，利息由保留基金四百萬元中扣除，作爲美術院收入，由雲哥華基金會主持。

今年首三個月，美術院獲利一千六百元，減去虧損共存款項達三十二萬九千七百五十九元。

美國衆議院不滿由雲公司興建世博會美國館

（雲訊）據美國新聞處負責人約翰布殊稱，美國衆議院已要求調查一九八六年世界博覽會美國館准許一家北雲哥華埠公司獲得興建合同一事。

北雲埠達遜彼拉卓黨活有限公司現獲准簽合同，負責設計及參加世界博覽會興建美國館工作，該美國館興建需費六百萬元。

美國衆議院視美國館爲美國的榮譽，有關心美國的權益，主張該館應由美國公司負責興建，因此，假如美衆議院抗議成功，則再次投標，只准許由美國公司負責興建。不過，此舉並不會導致美國不參加世界博覽會。

兒童節慶會定期溫尼亞公園舉行

（雲訊）雲埠兒童節慶會，定期于今年五月六日至十二日，在溫尼亞公園盛大舉行。

今年慶會將邀請世界各地廿四個娛樂公司派員到埠參加表演，日本戲劇界三家巡迴表演公司亦將前來，其提供的節目多采多姿，其中一套木偶戲，是講述著名的齊天大聖孫悟空大鬧天宮故事。歡迎各界人士依時前往參觀，欲知詳情，請電話：二八〇四四一一查詢接洽。

省府贈地片馬頓用以興建一公園

（域多利訊）卑詩省土地公園房屋廳長東尼布倫密報告，省政府公園廳撥出一幅土地，免費給予片馬頓村，作爲興建公園之需。

這塊土地以前一度爲丙等省立公園，現已由市長及市議會負責免費贈送。

該公園佔地三萬四千一百四十七頃，等於八十四英畝，估計價值八萬五千元。

本報廣告效力宏大

報稅

上門填報入息稅
普通每份15元，夫婦兩份20元・請電方君，電話251・2912

填報個人入息稅
在職會計卑斯大學畢業願上門報稅盡責守秘普通十五元・夫婦廿元晚間電話二五一二八五六

廉價服務報稅
經驗豐富。正確可靠代填入息稅每份十二元專業工商電腦會計月結。年結。費低面議電251・7482・

到府代報入息稅
經驗會計，到府報稅個人商業・・收費廉宜電985・4662・留話如遠外出覆電

專填報入息稅
New Dimension Management Co.
經驗豐富，個人或生意價錢平，可到府上填報
如送到本處可扣回五元
林君 681—4939，291—2155

什項

尋父啓事
東埔寨金邊市
父鄭健誠又名煥城現年48歲・自從戰亂失散後家人無時不在想念・見報敬希即來連絡至盼・
4279 MAIN ST. VANCOUVER B.C. TEL. (604)327-4421
兒 鄭相賢 鄭相科

汽車出售
七三年小型福特省油機件良好售價五百元・電327・0109王・

貨車出讓
七八年GMC VAN自動波風油馱機器各樣均良好六萬五千咪・價三千三百元・七時後電437・9692・

生猛鶴鶉出售
每隻：一元
鶴鶉蛋五十隻：三元
購滿十五元，免費送貨・
電話576・2397

名車傢俬大賣
七七LINCOLN林肯車MARKI低米數
二時後電：325・7980・

兩墓地出賣
兩墓地・位于本尼比山連
FOREST LAWN BRIAN BUCHANAN
電 327-7049

域多梨譚公廟
近唐人埠一七一三 GOVERN MENT ST.
通信BOX 244 VICTORIA.B.C.V8W 2N2
每日時間上午九點至十二點下午一點至四時逢星期一下午休息・

搬屋搵我
有半頓及一頓貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274・7918

雷大偉搬運
有五噸二十尺長貨車做運送移民行李及搬屋等價錢公道
電下午六時後
254・5691

黃堃俠 旅行社 保險處
QUON H.WONG AGENCIES.
128 E.PENDER ST.VAN.B.C.
特價機票・旅遊保險・房屋保險・汽車燕梳
電話：六八四・二三八一
億兆信託樓下

吳晃機器製造廠
各類食品機械 自動蒸河粉機
歡迎索取資料
廠址香港太原街52號
電話：5・739920

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯・
晚間電話：二五四－三〇六二

思維裝修清潔
大小工程土庫間格油漆陽台車房屋頂圍牆水電工程清潔長期修理商店住宅栢文電：522-9160

清潔打臘
健良清潔公司
電話：876・3854
傳呼機：735・2936

標記洗地毡
專潔洗各種地毡，洗窗門，洗梳化，洗石米牆價格特平，晚六時後電話二五三・五六七二

CC清潔公司
專為寫字樓，美髮店及其他商號清潔及地板打臘，不論大小工程，免費估價・請晚上六時後請電：321・4040

雲埠洪門民治黨招賢納士通告

為通告事：本支部定於一九八五年八月卅一日（星期六）晚上八時在本黨社禮堂大放洪門招賢納士，凡有意參加本黨者，請各介紹人提早向本黨部秘書處掛名。

此佈

雲埠洪門民治黨支部
主委 鄭今後
秘書 林 麟

一九八五年四月十五日

中國洪門民治黨駐加總支部通告

洪啓者：頃接菲律賓洪門進步黨總部公函稱，今年舉行成立吉十五週年紀念，並編印特刊，以發揚洪家精神，現徵全加拿大洪門昆仲撰稿，以充實內容，凡洪門歷史，詩詞歌賦均可，請寄來本總部收，彙集後，轉寄菲律賓總部，以利進行。（截稿日期：四月卅日）

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
主委：鄭今後
秘書：黃國富

公元一九八五年三月十八日

通告

逕啓者：本總堂茲有要案多項待商・定於四月廿八日（星期日）下午一時・在本堂禮堂召開全體堂員大會・大會完畢・隨即舉行修訂章程小組會議・屆時敬希各昆仲撥冗參加・共策進行是荷

全加鄭榮陽總堂謹啓

代東

謹訂於公元一九八五年五月十九日（星期日）為鐵城崇義總會成立第七十一週年暨崇義體育會成立第十一週年紀念慶典・是日上午拾時半在本會禮堂舉行紀念儀式・並治潔茗恭候光臨指示禮儀・是日正午拾二時崇義體育會雙獅遊行華埠沿門恭賀・同日下午五時半假座漢宮大酒樓敬備簿酌候光並於同月十八日（星期六）晚八時在本會禮堂舉行歡迎新進會員與域、卡兩支會代表大會・祈義兄嫂任駕臨助慶・

附註：會員與眷屬（每位一律收席金捌元・戚屬親友每位收席金拾伍元）職員夫婦・花甲會員夫婦及三歲以下小童・免收席金・請早來會報名領取餐券・憑券入席・逢星期六、日每日由中午十二時至下午六時・有專人接理報名・發售餐券截止日期・五月五日

加拿大雲高華鐵城崇義總會
體育會
仝人敬約

一九八五年四月十五日

榮所男服店
＊第一流時代化男服總滙＊
加拿大 雲高華 喜士定街東卅二號 電話 681・8425 433・3982

四十一週年紀念・驚人大平賣・
由四月一日起至三十日止。
。頂靚西裝每套照原價減廿元至四十一元・號碼由三十二號起。
。名貴雨褸每件照原價減四十一元（號碼由三十四號起）
。名廠乾濕褸每件照原價減十五元
・新款中褸仔每件減十五元（號碼由三十二號起）
。名廠西褲每條減五元至十元（號碼由二十六號起）
。上等正皮鞋每對減十元。
。各款正羊毛結衫每件減五元至20.元
・各種恤衫・領帶買一送一。
・其他衣裳一律大平賣・
。最完備矮細號碼衣服。

內障眼特效藥
新宗義補眼丸功能消除眼膜內障，根治眼朦，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便・中國眼科醫生樂於介紹採用・
香港發行：卑路乍街五號廿二樓6座 電話：5八一九〇〇六六
參龍精
中國河南省新宗義精製
中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱體弱空虛，有心無力，水火不濟，工作過度，神經衰弱，氣血諸症，發育不全，先天不足，暈眩善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，兩虧百損，腎部症狀，不論如何嚴重，新起或久患，一經服用，保證藥到回春，轉弱為強，百發百中，奏效如神・
無雄心與不耐久五粒見功！
代理：溫哥華僑信參茸行
加拿大：中和行 各埠藥行均有代售

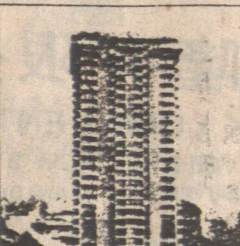
CRIME STOPPERS
GREATER VANCOUVER
Solve a crime anonymously
Earn a cash reward
669-TIPS

光正裝修
內外油漆
水潤欄欄
屋頂瓦仔
土庫間格
電話 253-7482

鄭氏建築裝修
土庫間格
栢文護理
車房陽台
內外油漆
瓷磚舖砌
水喉廚櫃
工精價廉
免費估價
電話：879・4959

商業顧問
為可能移民加拿大及美國的人士服務
PACIFIC OPPORTUNITIES
736-7906 736-8244
310-2902 W.BRUADWAY
VANCOUVER.B.C. V6K 2G8

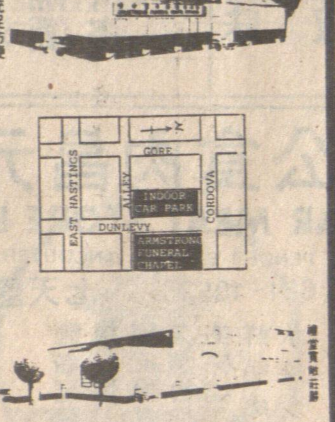
GRAND OPENING
Friday April 26
六月一日开放搬入居住，一睡房，一睡房另小储货房，两房柏文，三房及厨房，客厅联屋，是一间最优雅的居住地方，祝你生活愉快康乐



華麗的頂樓公寓在廿五樓，有特大陽台，或在各層樓獨特設計的兩房或三房柏文（有些設計是裝有壁爐）單位設備有：双位洗盆及化垃圾機和洗碗機，所有單位均有慧星電視收看各個電台，使閣下生活如意，另有以下優點：室內游泳池按摩池和桑那浴・器械室・遊戲及宴會室・手球・短棒及網球場等。
SOUTH OF LOUGHEED MALL, BURBABY B.C.
Discovery Place
景色公寓
421-7979

電子撲滅由甲
噴射葯物費用昂貴，使用本設備節省金錢，一年到晚操作費用廉宜，不含毒素，對人畜無害適用於餐館什貨店廚房，栢文，酒店，房舍等。
△由甲是各種病菌之帶菌者，可傳染過濾性病毒，小兒麻痺症，肝炎，大腸熱等，做成對人健康損害於無形。
△由甲可由每年一對增加至四十萬隻，如不消滅繁殖快速，將遺禍無窮。
△由甲對各種噴射葯物漸漸產生免疫作用，使噴射葯物無效。
△由甲生存於夾縫中，三月無食物，一月無水尚能生存。
本設備能誘殺大小各類由甲，立刻見效。
查詢可到百老滙西街六〇六號
或華語電 872-3955 (11AM-5PM)
S.P.C.P. 1668 KINGSWAY.VAN. 879-7332

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
往嚐世外甘甜
盡享人間福祿



如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254-2821 (24小時)

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光贈後人
往時恩義感親友
寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
● 加西總代理 — 米仔蘭
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res:.434-1423
代理處：片打街東一二一號 芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522
花牌挿花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

匯豐銀行總部新廈竣工在即

奠基禮將埋藏香港文物錦囊

【本報特訊】匯豐銀行總部新廈的工程即將竣工，該行將在奠基典禮中，將一個紀錄了本港現時生活資料的文物囊埋藏在基石下以流傳後代。

匯豐銀行一位發言人表示，文物囊中的物件，必須具有時間性、代表性和紀念性，有關之現代文物仍在搜集中，亦未作最後決定，目前已知將包括匯豐已拆卸之舊廈的照片，本港各項題材面貌的照片、鈔票、銀行年報及多份報章等。文物囊是由不銹鋼製成的圓筒，爲八十六厘米乘廿五厘米。

匯豐銀行將會主辦一次攝影比賽，以能反映今日香港的風貌，題材包括人物、商店、交通、文娛、工商、教育、建築等，得獎作品將存放入文物囊中，使今日成爲東方之珠的香港風貌能流傳於後世。

⇦匯豐集團歷史檔案部總監繆海德檢查文物囊。

中巴職工在廠被兩車夾死

裁定死於不幸

法官建議停車時要將手掣拉高

一名中巴職工，於去年十二月廿六日凌晨五時許，被人發現在柴灣巴士廠內被夾在兩架巴士之間，救出送院已證實不治，有關死者鄭杞（五十八歲）之死因研究，昨續在死因研究庭開庭聆訊，全案證供畢，法官裁定死者死於不幸。

法官並表示，爲防止日後再有同類事件發生，勞工處調查報告內之建議，值得中巴採納；建議指出，所有停泊在略帶斜性路面之巴士手掣應要拉盡，若非短暫停泊，應以木塊加以墊實車轆。法官同時又稱，根據證供及現場環境，死者自殺及被人蓄意撞死的可能性甚微。對於巴士溜前的原因，至今仍無法知曉，唯一可信的是勞工處督察調查後，認爲是死者發覺巴士引擎未有開動，而死者則伸手按動扭掣，由於巴士之手掣未有拉緊，震盪而令巴士溜前將死者夾住。

死者家屬對於上述裁決並無任何表示，但透露已同法律援助處接觸，由他們代表予以追討賠償。此外中巴柴灣車房經理王泰然亦在退庭後表示，他們會考慮法庭的建議。巴士公司方面是會按勞工保險賠償予死者家屬。

老婦提款遇刧 損失五萬餘元

【本報特訊】五十五歲婦人戴女，昨上午十一時廿分，從深水埗恆生銀行提取現欵五萬五千元，當返回橫頭磡邨第一座二樓梯間時，遭兩匪箍頸，掠走現欵。事主與匪徒糾纏，衣服被撕破，除五萬五千元現欵外，其子女三張出世紙、身份證及三本銀行存摺，亦一併被掠去，右眼更被匪毆傷。

事後警員到場調查，在梯間尋回三本銀行存摺。

一名卅八歲姓黃女子，昨下午七時返葵涌荔景邨逸景樓十九樓居所時，在十八樓與十九樓間被一刧匪箍頸，搶去一條價值一千三百元的金頸鍊，並被匪擊傷眼部。

油蔴地彌敦道三一七至三二一號法國國家巴黎銀行，昨晨九時四十五分遭匪行刧，損失現欵三萬六千元。刧匪年約廿七、八歲，戴眼鏡，露槍指嚇廿四歲姓余男職員，掠走三萬六千元。

漁船着火焚燒

【本報特訊】一艘八米長漁船，昨日中午十二時廿分在大埔三門仔避風塘內，突然着火焚燒，當時船隻離岸約三百呎，消防員到場動用一條滅火喉於半小時後將火救熄，無人受傷。

香港列入關稅特惠行列

芬蘭作此決定

工商司表歡迎

【本報特訊】工商司何鴻鑾，昨日就芬蘭外貿部長雷恩宣布於五月一日起，將香港列入關稅特惠行列發表評論說：

「我們歡迎芬蘭政府之決定。過去數年，我們曾就關稅特惠作出不少意見。我們對此非常重視，不單是由於關稅特惠對貿易有直接影响，而對爲香港爭取公平待遇亦然。決定將香港列入關稅特惠行列，將令我們能與其他已獲得關稅特惠之發展中國家公平競爭。」

計劃詳情，預料於短期內備妥，隨後循慣常程序，經由貿易署向商界發表。

現正訪港的芬蘭外貿部長雷恩透露，其政府已決定把香港列入關稅特惠受惠者行列中。

該項被視爲港芬雙邊貿易關係一大突破的動議，於本年五月一日起生效。即是說香港貨物輸入芬蘭會被豁免入口稅，並不受關稅限額或類似限制。

原籍中國越難民

准定居香港

英國報告書港府表歡迎

【本報特訊】港府昨日表示歡迎英國內政委員會有關香港越南難民的報告書，報告其中一項建議，是容許部份原籍中國的本港越南難民在港定居，但港府並沒有特別爲此建議置評。港府發言人只表示，港府將仔細研究及考慮報告書內與香港有關的建議，然後將意見提交英政府。

發言人續說，港府歡迎此報告書，是因爲這顯示英政府繼續關注本港的難民問題。英內政委員會已將其報告書呈交國會，英政府日後將就建議事項向國會發表一項聲明。報告書又建議港府廢除禁閉式難民營，將關在禁閉營難民撤往開放式難民營。

港聞

大陸柴油米酒 不斷偷運來港

港更換緝私船加强堵塞

【本報特訊】海關發現有人從中國偷運柴油及中國酒來港，近期共破獲八宗，兩地海關人員現正密切注視情況。此外，本港海關將更換八艘緝私船，以便更有效堵塞走私活動。

本港及廣東省海關官員最近結束會議，海關助理監督唐鏡陞表示，任何有利可圖的兩地走私活動，均會存在。今年發現了偷運油渣來港的新活動，共破獲八宗，雖然兩地油渣價錢相差不大，但用黑市人民幣交易，獲利則較爲可觀。此外，海關亦發現漁船將大批中國酒運入本港，賺取關稅差額。

他表示，海關目前巡邏艇已有廿年歷史，時速最高只達十至十五浬，追捕走私船效率不足，故今年底將更換八艘更快速巡邏艇。

唐鏡陞說，廣東及香港的海關官員檢討雙方合作成績，感到滿意，並同意將來每年派員互訪。中國官員將參加毒品認識研討會，與及參觀人民入境事務處及統計處的電腦操作儀器，了解本港處理旅客及貨品出入口的程序。他說，近期由香港偷運往大陸物品以奢侈品爲主，包括暖風機及錄映機等，而大陸偷運來港則有古董及金銀、首飾等。毒品方面，本年首三個月共截獲十四公斤鴉片，四公斤大麻。

假石山內發現 藏有手槍子彈

【本報特訊】何文田區一市政事務署女工，昨在梭亞道一條後巷清理垃圾時，發覺一個用石膏製成的假石山內藏有一批子彈，警方已將之帶返警署檢驗，並展開追查是誰將之埋藏，放在上址。

昨晨九時五十分，清潔女工譚×珍（卅九歲）到上址清倒垃圾時，發覺渠邊有一個用石膏製成假石山，上面有一些每個約高五厘米佛像。譚見佛像精緻，打算把石山擊碎，取出佛像返家擺設，詎石山敲碎，赫然發覺石山內藏有一把手槍、一些子彈及一個圓金屬盒，乃通知管工報警。

警方人員到場，發覺該手槍類似〇點二二口徑左輪，但槍咀已封死不能發射，警方初步未能確定是否眞槍。盒內則載有近卅發子彈，連同盒外子彈，總數四十多粒。

該等子彈，有數種不同類型，其中一些沒有彈頭。

新加坡新規定 須聘港澳工人

逾百五萬美元公屋工程

【本報特訊】新加坡房屋發展局昨日稱，凡超過一百五十萬美元之公共房屋工程，必須聘用香港及澳門工人，否則承建商會受重罰。

根據規定，若公共房屋工程達到五百萬至七百五十萬美元，最少須聘用五十至六十名港澳工人，政府解釋，港澳工人技術較好，語言上亦沒有隔膜。

但當地建築商，對該項勞工法例則有保留，他們表示，港澳工人比本地及馬來西亞工人薪金要高五成。有些建築商表示對香港工人工作表現失望，他們有很好的履歷文憑，却無理想中的生產能力，而且很多都在合約未滿離開。

目前新加坡有外來工人十五萬，大多來自馬來西亞，主要從事建築業。總理李光耀曾表示，新加坡需更多來自台灣、南韓及港澳的技術工人加入當地勞工行列，因爲他們較其他人容易適應新加坡社會。新加坡有人口二百五十萬，有四分三是原籍中國的。

工業署長表示

港爲中國大門 值得外商投資

【本報特訊】工業署署長易誠禮昨表示：「由於香港在這個地區內的獨特位置，特別是鄰近中國，及有關香港前途的協議所包括的承諾，使香港繼續提供極多開創生意的機會。」

易誠禮是在展開全球性促進工業投資訪問時，在德國漢諾威舉行的研討會上，作上述表示。該研討會是由工業署主辦，並由香港貿易發展局及香港上海匯豐銀行聯合贊助。工業署亦參加在漢諾威舉行的展覽會，並在展覽會上，設有展覽攤位。

易誠禮說：「本港與中國的貿易已有深遠歷史，而多年累積下來經驗，使本港成爲理想地方，可向首次尋求與中國建立聯繫的外國人士，包括來自歐洲的，提供獨一無二的服務。」

女戶主歸家 見裸體男女

女童報遭强姦

【本報特訊】昨晚九時卅六分，慈雲山邨發生一宗强姦疑案，據稱一名十五歲女童遭人施暴，警方拘捕一名五十餘歲男子涉嫌與案有關。受害人是寄住慈雲山邨一位親戚的家中，昨晚八時三刻，女戶主返家時見屋內有兩條肉虫，經盤詰下女童報稱遭人强姦，及至晚上九時卅六分，上址家人經商議下決定報案。

警方到場調查，在屋內帶走一名五十餘歲男子調查，受害女童則送院檢驗。

不提防車底有人 地盤大偈死輪下

長康邨吊機貨車倒後出事

【本報特訊】青衣島長康邨第五期建築地盤，昨晨發生一宗意外，一名地盤大偈被一輛重逾十噸的吊機貨車壓死。

現場是長康邨第五期建築地盤內H座側的空地，昨晨九時許，一輛編號BT四×二四重型吊機貨車由地盤內開出，途徑上述空地時，剛巧前面有一部風機須移動位置，姓鄺的貨車司機因前路受阻於是將車停下。

當時空地上有一名地盤機器大偈余創（五十七歲），正在空地上一個水氹旁邊敷設抽水泵的水喉，預算把因爆水管積在水氹內的水抽去。吊機貨車剛好停在余的身旁，但余不知何故却蹲到吊機貨車的車底工作。

貨車其後因爲前面的風機不夠位置移動而須退後讓出位置，貨車司機並不知道車底下蹲着一個人，當貨車一移動時，余創便被貨車的前輪輾倒受傷，其頭顱的左方被車輪壓至爆裂，腦漿溢出，恐怖異常。其他工人見到有人被貨車碰倒，便大聲呼喝司機停車，並通知地盤負責人報警，但救護車將余送抵瑪嘉烈醫院時，已證實不治。

死者余創，是現場地盤機器部的大偈，在該地盤工作年多。他與妻子及子女同住深水埗元洲邨三座六×九室。

警方目前已將此宗案件，列爲「交通意外有人死亡」處理。

男子疑受情困 飲洗頭水獲救

【本報特訊】一名年約廿五歲李姓男子，昨晚七時二十分，在深水埗青山道二×八號八樓一個單位內，飲洗頭水企圖自殺。但痛楚難抵，撥電通知友人。友人趕至代爲報警，送院救治，情況欠佳。據悉事主疑受情困，而萌輕生之念。

黃龍藝苑
Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
PH: 254-2218
文房四寶中心
字畫鏡架總滙
高級毛筆
正宗宣紙
中華墨汁
中英招牌
實用圖書
＊零沽・批發・郵購＊

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顧繡
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

PACIFIC RIM IMMIGRATION SERVICES INC.
專辦移民
假如你知道有任何人士欲成爲加拿大登岸居民，或你自己有意成爲移民，我們極至歡迎你們到來查詢。我們都是移民問題專家，可爲你提供意見。我們的職員會幫助你填寫申請表及政府公文文件，同時帮助你安排會見移民局官員。我們的專業職員可遂步協助你們達到成爲加拿大公民身份。我們的服務記錄良好，已成功地協助很多移民到來加拿大。我們辦事效力高，只需時間短短幾個月，便代辦妥當，收費公平。
約見本公司專家，只收費二百元。
請以英語電話七三八・二七二〇查詢。

KS
精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街
閣下之錄映機是一件精密儀器・需要由經驗豐富之技師作定時檢查・以確保影像清晰
錄映機綜合保養 只需 $29.95
包括：
・清洗磁頭
・清理磁頭鼓輪
・潤滑所有活動部分
・檢查及清理皮帶及齒輪
・清理機內塵埃
・檢查錄映帶之拖力
・一份詳盡之性能報告
Tel: 876-8320

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722
柯式精印
一切大小中西文件
名片信封 信箋 單據 書刊表册
請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎・

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030 255-0132
專營批發
唐山雜貨
日本冬菰
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅 毛荳
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

雲埠 泰興有限公司 加屬
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244
免費解答
精心配茶
馳名 還魂跌打酒
實用 跌打吊瘀散
中藥部由
蔡浩傳先生主理

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452
批發：新到鮮靚
天壇牌石榴汁
雪豆・蓮藕
生薑・蒜子
芥蘭・馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕 6×5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
歡迎僑胞駕臨選購

香港設立「紅燈區」的論爭

羅克

香港通訊

香港的色情場所越來越多，當前最突出的是「一鳳樓」，比如油麻地和旺角幾乎遍佈各處，行人無需抬頭張望，「一鳳樓」小姐的芳名甚至彩照，便映入眼簾。影響所及，雜處於「一鳳樓」同一樓宇的良家婦女便大受滋擾。社會人士和有關當局爲此曾經研討和採取過多種對策，其中包括取締大厦內的黃色架步等，但收效甚微。

爲此，有人提出設立「紅燈區」之議，讓某些色情架步「合法營業」。頓時「紅燈區」成爲一個熱門話題，有的叫好，有的非議。批評者指爲「消極妥協」，支持者認爲「面對現實」，而官方則不置可否，似觀望輿情才作定奪。

香港的色情場所問題，可謂歷史悠久。在第二次世界大戰之前，娼妓公開營業，像港島石塘咀一帶就是昔日有名的烟花地。戰後，雖然不算合法，但也未嚴加禁絕。發展至八十年代，架步改頭換面，以「魚蛋檔」的形式另樹艷幟，不少未成年女性混跡其間，各界啧有煩言，警方亮出查牌及登記顧客身份證、電告府上等新招，魚蛋檔便告斂迹，取而代之的是蒸氣浴室、指壓中心等「掛羊頭賣狗肉」的色情場所。「紅燈區」之議便是在此背景下提出的，論點是「接受事實」；方法是將色情場所集中於某些區域內。

首先有關議案內容曾在十多個區議會公開討論，且獲得部份區議員的支持。如黃大仙區多名議員認爲，如果沒有辦法杜絕色情場所，不如乾脆承認其存在，把它們搬離住宅區，以減少對正當人家的滋擾。部份議員則認爲，設立「紅燈區」，既可替港府帶來額外稅收，又可在控制性病及環境滋擾方面易於管理。有的「王老五」議員指出，香港陽盛陰衰，不少適婚男子找不到對象，若嚴格取締色情場所，將使一些人無法用錢換取性慾的滿足，間接可能導致風化案件的增加。

另一方面，主張維持禁娼之聲更加强烈。多位區議**員表示，實施**「紅燈區」的做法，勢必助長淫業發展，鼓勵縱慾及濫交之風。有的議員指出，把淫業合法化將予人一種錯覺，認爲此乃「正當」專業，方便淫媒誘騙婦女入彀。婦女界、教育界及宗教界對此也力予抨擊。旺角區數十間天主教及基督教堂聯合提出强烈反對。家庭計劃指導會總監林貝聿嘉指爲「大倒退」，認爲設立「紅燈區」是對女性的不尊重；管理也不容易，像歐美的一些「紅燈區」已成爲三不管地帶。多位社會工作者亦力言，一旦合法化，色情的販賣將變得公開，不但不能抑制，反而只會擴大，使原來已見鬆懈的道德觀念和個人情操每況愈下，青少年所受的侵蝕尤爲可慮。

綜合而言，「紅燈區」之議雖然有一定的現實性，主要是社會趨向開放，贊成或默許者比前增加；但正式准予合法化則未必爲多數人所接受，人們擔心這將引起一連串後遺症。

香港色情刊物充斥
輿論呼籲立例管制

（香港消息）近年香港色情刊物充斥市面，多名區議員和各界人士紛紛促請當局採取措施，阻遏黃風蔓延。最近，成人教育協會提出兩項管制刊物的方法：一是嚴禁在封面刊出裸照及過份色情字眼；二是修訂規例，明令刊物必先送審閱才能發售。

目前，色情刊物在路旁報攤陳列，途人經過都見到封面圖文，縱非自願亦受感染。據認爲，若規定刊物封面不能印製猥褻性圖片及文字，則惟有主動購買者始受影響。據指出，十多年前香港電影院牆壁廣告亦有不少全裸人像，其後立例禁止。因此目前對於刊物封面所載圖文，亦應採用同一限制。

香港南北行面臨變革

羅克

香港通訊

香港的「南北行」，是香港歷史最悠久的傳統商業區，一個多世紀以來，爲香港的南北貿易，起了重要作用。但是近年隨着時代的變化，南北行的市場也發生變化：舊的經營手法不足以應付新的情勢，導致生意縮減；雖然業內人士仍有信心適應環境繼續發展，但看來變革在所難免。

南北行是港島上環文咸西街與永樂西街一帶店 的總稱，存在已經超過一百年。區內店鋪專營海味、糧油副食和中藥材等的批發。因以香港爲基地，業務範圍北至整個中國，南及南洋地區，故而得名。

南北行的店鋪，當年清一色是中國傳統的樓房格式。高高的屋簷，中爲兩扇厚厚的楠木大門，前有「趟攏」，最外是高與人齊的梳脚門，平時做買賣，全部打開，外牆是水磨灰砂磚，下墊四五呎高的牆脚和地階，全用磨滑麻石。舖內砌粵式大紅階磚地台，大廳廣闊，最後爲賬房，兩邊牆堡高懸鏡架鑲嵌名人墨寶，對聯與中堂。分列兩旁的酸枝公座椅，就是接待客人、商談生意的地方。雖然經歷百年演變，許多老舖已先後被拆卸，改建爲較新型的大厦，但南北行仍維持傳統的特色，區內店舖，從門面裝飾到經營手法，一般都比港九其他商店保守。

南北行近年遭遇不少難題，業績差强人意，尤以一九八二年情況最劣，八三年曾告好轉，八四年又轉差。這些年一般店號獲利甚微，部份且有虧損。在這種情形下，有人就憂這個古老的商業區可能瓦解。

據南北行公所理事長何烱鋭指出，南北行各商號一向經營手法比較保守，往往趕不上形勢的變化。例如中國內地過去一直是統購統銷，貨源**少，供不應求。這樣，代理商的生意自然好**做，利潤也有保證。可是，自從年前大陸方面採取開放政策之後，商人可以自行與出口地聯繫，直接取得貨源，由此出現較大競爭；加上水貨及黑市外滙等問題的干擾，經營變得複雜，不擅靈活應變的商號，便要吃虧。同時，由於大陸農村經濟近年發展迅速，過去市場缺乏的品種，現在已有較充裕的供應，香港人購買副食品寄贈鄉間親友，以及返鄉所携手信大爲減少，這對南北行的生意影響相當大。加上香港年輕一輩的消費者口味變化較大，而市場上其他貨品的種類不斷增加，也分薄了傳統貨品的銷量。

凡此種種促使南北行商人尋找變革之道。他們明白不能再固步自封，而必須拿出智慧和魄力，以應付時代的挑戰，其中包括致力拓展新市場及擴大經營的品種；不斷研究改進貨品的包裝、保存以及銷量、宣傳等。

這一切都是應變之道，以此來適應日趨激烈的現代商業競爭。人們認爲，經過不斷變革，南北行在保存原有傳統特色的基礎上，是能夠得到進一步發展的。

香港海洋公園天幕影院
圓拱銀幕身歷聲添刺激

（香港消息）海洋公園附設的天幕影院，最近落成開幕。那是一圓頂建築物，如同半個大球，可容五百名觀衆。建築費達四百萬港元。

這間天幕影院的特色是：銀幕視野角度達二百度，利用放映機把影像投射於高六十五呎的圓頂弧形銀幕上，並配以高度傳眞的身歷聲音響。當放映充滿動感、刺激的影片，像乘坐快速火車越過山野、飛機俯衝而下、疾馳中的快艇、過山車由百呎高空直下急轉等，觀衆有如身歷其境。

現時影院備有三套來自美國的影片，包括『奇妙旅程』、『水平線』、『西岸奇觀』。門票五元。公園方面還打算耗資二百萬元，拍攝一部以香港爲題材的電影，專供天幕影院放映。

藝苑春秋

上海影人批評「中外合拍電影」

「中外合拍」電影和電視劇，在大陸形成一股風氣，傳播媒介對此也諸多宣傳，較早的有『馬可勃羅』、『絲綢之路』，最近籌拍的則有『三國演義』、『西遊記』等。但是，上海一些導演和演員對此提出不同看法。

上海電影藝術家說，中日將要合拍的『三國演義』，導演是日方的，日方還將派出主要演員，他們很擔心，這部影片是否眞正拍得好。這並不是不相信日本藝術家的藝術才華，只是他們不了解中國，尤其不了解古代的中國，不了解中國的民族心理。同樣，由中國人導演和主演外國人物，也搞不好。

著名導演謝晋說，要我導演『明治天皇』、『甘地』、『拿破崙』、『邱吉爾傳』，我就導演不好。著名演員劉瓊說，我在『牧馬人』中演過一個華僑資本家，香港朋友說我演得像個「鄉巴佬」，因爲我對這樣的人物不熟悉。這是藝術規律。試想，如果請高倉健先生來演曹操，那將是一個甚麼樣的曹操呢？這是不難想像的。

此外，對於在長江、黃河、敦煌、西藏等處，隨便讓外來的製片商拍攝，上海影人也提出了異議。他們指出外國製片商不僅拍了電影，也把地理概貌等極有價值的資料拍去了。中外合拍電影，雖然可以賺些勞務費、發行費，可能有些盈利，得到一些眼前利益，但把這些民族瑰寶讓給外國人來拍攝，失去的恐怕要比得到的多得多。•林秀•

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
新貨又到
大幫進口，功夫便鞋
經久耐用，價錢相宜
歡迎選購！

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.
475 MAIN ST., VANCOUVER B.C.
TEL:687–3316
服務至上
國內外特價機票
世界各地旅行團
香港來回機票
«$849»
禮貌第一

均飛旅行社
廣州中國語言文化學校 聯合主辦
八五年度中國夏令學習旅遊團
除學習外，可暢遊廣州、西安、北京、南京、鎮江、
無錫、蘇州、上海、杭州、桂林等各地名勝。
由$1699.00起
GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE(604)872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2
營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時
代售各大航空公司特廉票
詳細行程，歡迎來電垂詢。
CATHAY PACIFIC
The Swire Group

納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至
love & white travel
加拿大 溫哥華
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票
特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
ACTA IATA PATA ASTA
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票．由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
歐洲豪華旅遊團 $2160加幣
•暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，凡蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河．
•華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳．
•可提前出發，可延期回程．
韓、港、台精選遊 $1298加幣
*暢遊漢城之景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八世界奧運會場，華克山莊之巨型歌舞．台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙女鞋，女王頭石之維妙維肖奇景．台中之日月潭，文武廟，德化社，玄奘寺，高雄之春秋閣，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之小人國等名勝地．
*包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店
*代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
*全程九日，可延期回程，機票一年有效。
*出發日期：六月廿四日・七月廿九日
八月十九日・九月十六日・十月四日
十一月廿八日・十二月廿一日・
中國歡樂假期 直接中國批准・華人領隊
精華遊 全程十六天（在中國十四天） $2580.00
出發日期
香港① 廣州① 北京③ 西安③
上海① 杭州② 桂林② 廣州①
四月十三日 五月十一日 六月十五日 七月十三日
八月十日 九月十四日 十月十二日 十一月九日
豪華遊 全程二十天（在中國十七天） $2780.00
香港② 廣州① 北京④ 南京②
鎮江① 無錫① 蘇州① 上海①
杭州② 桂林② 廣州①
五月四日 六月一日 六月廿九日 八月三日
八月卅一日 九月廿九日 十一月二日
絲綢之路 全程二十四天（在中國二十一天） $3150.00
香港② 廣州① 北京④ 烏魯木齊③
吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州②
西安③ 廣州①
四月廿七日 六月廿二日 八月廿四日 十月廿六日

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone:
685-2235 685-2236
專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機
票，辦理回國
觀光團，安排
環球各地旅遊
代辦旅行手續

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite1-10E.Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當．

福達旅行社主辦
班芙、洛機山航空六天豪華團
來回乘搭豪華噴射客機
五月十七日出發（長週末假期，報名從速）
收費由加幣$450起（雙人房計）
住宿：CHATEAU LAKE LOUISE, CHATEAU JASPER
及BOW VIEW HOTEL（全部高級酒店）
1985年日本筑波世界博覽會
東京台北回港精選十天遊
（特創足兩天參觀博覽場地）
七月六日出發
旅遊天地節目主持人李國權領隊
$1683
Expo '85
報名地址：福達旅行社
總行：東二街12號 溫哥華市 873-3777
分行：CAMBIE 夾41 街 溫哥華市 261-2233
外埠訂位請電800-972-5208免費長途電話

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街） VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263
特別介紹
日本縱橫遊六天，華人領隊，逢星期五出發・散團後可往台北，香港・由 $1398. 起
賭城發財團
代理 C P HOLIDAY SILVER WING
拉斯維加斯、李糯包機團，逢星期四、日出發・
香港來回機票連酒店五晚由$1050. 起
代售各大航空公司機票往世界各地，商務旅遊・移民探親，假期消遣，歐陸包機・
代訂各地旅行團，汽車，酒店，旅行保險・
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半・
週六：早上十時至二時・

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚上：437-6270
日本七日縱橫遊 FR.$1398
加台北、花蓮四日遊 FR.$1598
加香港來回機票"免費"
*華人領隊，每星期出發，機票有效期一年．
*代訂香港特價酒店，每人每日$18.起（雙人房計算）
*中國旅遊 由$2590. - $3480. 16日 — 26日期
每月均有團出發，華人領隊．
暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、
上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽
、武漢、重慶、青島、濟南、"絲綢之路"
等名勝．
*漢城加台灣旅遊團 FR.$1298. 華人領隊．
*復活節狄士尼、三藩市、賭城巴士團 FR.449. 起
*三或四晚．李糯或拉斯維加斯 FR.249.
*狄士尼或三藩市飛機團．每日出發 FR.$289/$259.
*廿日歐洲旅行團 FR.$1959.
*卡加利 119. 點幔頓 129. 多倫多 229.
三藩市 179. 羅省 299. 倫敦 598.
代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡
曼谷、馬尼拉等地．
代辦旅遊証件．

CATHAY PACIFIC
The Swire Group 乘坐國泰航空公司班機
中國遊
$2999
全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港(3)●廣州(2)●桂林(2)●杭州(2)●上海(2)●蘇州(2)●南京(2)●北京(4)●廣州(1)
出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日
九月八日、十月六日、十一月三日．（若在十二月前先付費用，則照今年舊價
●由經驗領隊丘錫琛先生
●全部一流酒店：香港一香港大酒店
廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館
●在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
●在香港期間，每日均有旅遊節目
●出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401
主理 丘錫琛先生
(MR. FRED YAU)

中國新任駐雲總領事
黃陽昭接見本報記者

向雲埠市民及僑胞問好
願為發展中加友誼盡力

中華人民共和國駐雲總領事黃陽昭

（本報專訊）四月十九日上午中華人民共和國駐雲高華總領事黃陽昭在領事館接受本報訪問，並發表親切談話。

見面伊始，黃先生讚揚「大漢公報」為中加兩國友好所做工作，稱讚是「中加友好的橋樑，廣大僑胞的喉舌」。

接着，黃先生自我介紹，他說他來此以前一直在中國外交部工作，先後担任印度尼西亞、馬來西亞領事，來前在馬來西亞工作了五年。他本人是中國福建省人。講普通話和福建話。廣東話會講一點也會聽一些，但說得不好。他的太太也是福建人，現在北京任英文教師，暑期後也會來雲高華。這次為了到雲市就任，特地到了廣東僑鄉：台山、恩平、開平、新會、江門走了趟，時間雖短，印象深刻。這次上任，受僑鄉委託，特捎來僑鄉人民對雲市僑胞親切的問候。

黃先生高興地談到這次他能夠有機會出任中華人民共和國駐雲市第三任總領事，能有機會來到這個美麗的城市，感到非常榮幸和興奮。黃先生指出，在他担任領事期間，將會為促進兩國文化交往和經濟發展做出努力。他說，本擬在雲市和廣州締約時趕到，可惜來不及。但他會為兩個城市、兩國的友誼發展盡自已力量，希望能得到老朋友和廣大僑胞的支持和合作。

黃先生說，一百多年前華人到加拿大，首先抵達維多利和雲市，經過多年艱苦奮鬥，披荊斬棘，為加拿大繁榮獻出了力量，如今雲市的唐人街聞名於世，這種精神，他表示由衷的敬意！他說，下星期，他拜會省府後，即會拜見僑胞。

黃先生在談話中，一再殷切希望廣大僑胞能團結互助，繼續為加拿大繁榮做貢獻，為華人社會謀福利，為促進中加友誼作出努力。他指出，中加一貫是友好的國家，現在的工作是進一步互相了解。

最後，他說：「借此機會希望通過貴報向雲高華市民、廣大華僑問好，祝大家生意興隆，生活愉快！」

（編者按：中華人民共和國駐雲高華新任總領事黃陽昭先生之名字，本報前因消息來源未確，誤植為黃洋照，特此更正，並向黃總領事及讀者致歉。）

雲三邑同鄉會職員交代典禮

（雲訊）本埠南海，番禺，順德三邑同鄉會，於昨四月十四日召開全體邑僑大會，並舉行選舉本年度第廿七屆職員選舉結果：正會長黎有添，副會長周國棟，區鏡棠，中文書記董毅賢，岑德顯副之，財政主任關志信，梁蘇副之，會計主任楊汝棟，甘毅生副之，交際主任陳錫祥，勞佐治副之，評議員：勞允括，周燮，南，曹雪峰，陳馳威，曹均泰，沈煥昇，周晏，佳，吳應鏘，周履祥，董鏡清，梁抱誠，曹維英，謝琰，董啓康，劉寶潛，黎耀祥，曹伯祥，黎榮祥，霍偉昌，霍仲義，霍少林，廖雲强，何國權，黃滔，劉建，何延昌，黎時暖，吳兆鑾，曹潤球，隨即舉行交代儀式，首由黎有添會長發揮新猷，撮意謂本會創設歷史悠久，自應緬懷前賢克盡艱苦而經營迄今，亟有賴各鄉彥共濟匡扶，深信會務發展，料然指日可待結，繼由書記董毅賢君總結一年來會務概況及進支帳目，並議決有關今後會務諸問題。

公園廳出新書介紹北部公園

（域多利訊）卑詩省土地公園房屋廳長東尼布倫密報告該廳已出版一本介紹卑詩省北部省立公園的書刊，免費分發，歡迎各界有興趣人士函索。

該書詳載卑詩省三分之二北部各省立公園及文娛康樂旅遊地區，內容詳細，並附有精美照片及地圖。

本報專稿

片市魯拔紀行

林樹森

我們在片市佐治埠公幹完畢，隨後順道到片市魯拔訪問。那是清明過後個多星期的早晨，在域多利已是黃花遍地櫻花處處的時節了；但片市佐治清早起來還是白雪滿蓋街道的兩旁和原野，幸而陽光帶來一點兒的溫暖，不然寒氣迫人望而生畏，真是懶得出門。

片市魯拔在片市佐治東部，相隔有七百二十五公里之遙。交通方面有空、陸兩路，但由於世情不景，靠小型飛機來往的航綫早已停頓；假如一定要空航，那除非乘機折返溫哥華再飛片市魯拔，這樣的轉接，我們已無選擇餘地，祇好有勞片市佐治埠民治黨的主委和外交的大駕，要他們車送我們一程。

經過長途的跋涉，我們按照預約的時間終於到達了卑詩北部的港口－片市魯拔。我到這裡還是首次，片市魯拔立埠在歷史上還不到八十年，按記載這個埠名是一九〇六年由大幹太平洋鐵路公司以二百五十元獎金在一萬二千個以上的應徵者挑選得來，當年獲獎者是宛地辟埠一位依蓮娜．麥當奴女士。因是這個埠名一直沿用至今，現在該埠人口已超逾二萬。在地理而言，第二次世界大戰期間，片市魯拔埠應該是加國國防上具有相當價值的重鎮。環境上祇可惜好一個背山面海幽美的港口給一幅黝黑黑而曠闊的地皮和幾條鐵軌横鎖着海濱，未免大煞風景。

本來片市魯拔埠在經濟上具有極其重要發展的能力。那裡除國家鐵路公司、紙廠和漁業罐頭廠外，早年還在北面興建了一個現代化的麥谷和煤炭碼頭，可供遠洋船隻在那裡快速裝載，給該埠帶來不少繁榮。但僅幾年光景，新港的頻繁又歸於寧靜，我們到那裡聽不見運麥機器和送煤機的聲音；煤礦在碼頭上堆積如山，汪洋大海看不見船隻，死一樣沉寂。長年白烟冉冉的紙廠也望不見一縷兒蒸氣，聽說是因勞資的糾紛暫時關閉了。

該埠的華人還不過百户，但當你走過康樂中心，便會看見旁邊一座灰綠色的建築物，上面寫着「愛路·馬」游水池。以華人名字在埠中公共場所作為紀念還是初次見到。據說馬先生是開設麵包店的，是土生土長的華人，樂善好施，忠厚待人，後來膺選為市參議，逝世後市府為了紀念他而採用他的名字，使流芳萬世，作為市民的好榜樣，這也使當地華人沾到一點殊榮。

民治黨部就在該埠一條繁盛街道的中央。樓業是十年前重建的，有禮堂也有閱讀室，設備雖然單簡。但在偏僻一隅已接待了不少來自祖國的親人和官員、船員、雜技團等等，他們也給當地華人帶來不少溫暖、友誼。

華人的生意到處是餐館居多。但在片市魯拔有兩所衣裳店和一間快相兼印刷館，這些行業上較為特別。黃姓的一間衣裳店經營已廿多年，該埠市長是他的稔友，所以他的西服都由他承接下來，他說不要太過開心，這個市長在任廿年，自從女皇蒞埠到現在僅縫了兩套而已，等他生意恐怕要勤實肚皮。姓馬的快相館也在埠中央，他因為有興趣印刷，所以結束了餐館化幾年時間在印刷廠任職，學會了一套印刷技術以後自已開業，但機器修理又是另一行業，他能精心鑽研；融會貫通，是位不可多得的人才。現在他擁有電排版機和一些精簡的印刷機，使一本七彩的學廚書由排版、印刷、而至裝釘像流水一樣一氣呵成，實在是一種難得的專業。

在晚上會議完畢後，該埠民治黨主委送給我們每人一顆片市魯拔埠的紀念章，那是以彩虹為象徵。我衷心禱告：但願他們的會務和事業，將如彩虹一樣在卑詩北部的港口放出異樣的光彩。

在片市魯拔過渡兩宵，時間匆匆地過去。該埠的機場在海島上，搭機定得早個鐘頭乘坐飛機公司的巴士渡海去候機室。片市魯拔的天氣常常下雨，離開的早上偏又是毛毛細雨，雨灑別離情，是依依還是留戀？送行的人群在巴士後濛濛中消失。

別了，我和溫哥華幾位代表除了感謝該埠民治黨及各位給我們熱情的接待以外，在機場上我們還記掛着片市佐治埠的兩位周主委和外交，祝他們春風得意駕車一路平安！

一九八五年四月十四日

中華總館理事長
林樹榮先生逝世
定期舉行出殯歸土

（雲訊）全加中華總會館理事長林樹榮，不幸於四月廿日凌晨五時病逝於桑那士醫院，享壽七十九歲。

全加中華總會館決定成立治喪處，並定五月三日（星期五）下午一時在華埠暗士黨殯儀館舉行公祭，祭畢出殯，卜葬海景墓園。

林樹榮係廣東省龍門縣西族鄉人，生前曾任本市崇正會會長，自一九七九年擔任全加中華總會館理事長迄今，並兼任台灣國民黨中央黨務顧問及僑務委員，身後遺有妻子女多人。

本報更改辦公時間啓事

（由一九八五年五月一日起生效）

星期一至五：由上午九時至下午五時半
星期六：由上午九時至下午四時
星期日：由下午一時至下午四時
遇公衆假期則另行通告
敬請讀者留意

大漢公報營業部謹啓

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24 小時服務
◎免費估價
◎取價從廉
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
修理：
裝置設計：
乾洗衣機・爐頭雪櫃・
大小凍房・凍櫃・制雪機・
空氣調節・家庭電器・

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL :251-1616
專科裝置修
理商業家庭
大小雜貨店
牛奶瓜菜肉
食糧餐館貨
倉凍房冷暖
氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

Lido Restaurant 麗都菜館
636 E. BROADWAY (at FRASER) VANCOUVER, B.C.
（百老匯夾菲莎街）
EXOTIC CHINESE FOOD
FOR RESERVATIONS OR TAKEOUT
☎877-1228・877-1229
粥粉麵飯
馳名燒烤
撚手小菜
家鄉風味
經濟精美
獨特風格
晚飯小酌
豐儉隨意
歡迎外賣
由名廚黃拾式、關　策、余志雄主理
七天營業：
星期日至星期四（上午十一時至凌晨二時）
星期五至星期六（上午十一時至凌晨三時）
新張期間　九折酬賓
晚飯一律奉送例湯

海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373
好消息
壹年期定期存款
拾萬元
送溫哥華—香港
來回機票一張
送完即止
詳情請與本行存款部接洽

Grimm's Finest Sausage always in good taste
DELI KING
2919 Main（在 IGA 內）13th & Main
新鮮 B.B.Q. 燒鷄 5.95
新張營業
請留意每週特價品
○○○SPECIAL○○○
Black Forest Ham 99¢/100g
Corn Beef (Montreal Style) $ 1.39/100g
Summer Sausage 67¢/100g
Beer Nature with Garlic 78¢/100g
German Butter Cheese 88¢/100g
New Zealand Edam Cheese 67¢/100g
and Many More Specials
上等肉類及芝士
平通全市
常備咖啡午餐，歡迎外賣，敬請光臨
Phone 873-0816

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG 牌及加州絲苗米 一律八折

世界米行
RICE WORLD
哥街一百號
統營
皇冠牌 金　牌 逢來米
第一牌 大利牌 眞珠米
寶馬牌 日本米 標準牌
各款靚米
一律平賣

MaxKing BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
美景食屋
地址：溫哥華片打東街277號
電話：684—2178
業務範圍：提供中西式飲食服務
經營項目：
*早餐午餐
*中西餅食
*生日蛋糕
*粥粉麵飯
*明爐燒烤
*壽宴喜筵
*冷熱飲品
*蛋撻麵飽
*結婚禮餅
*晚飯小菜
*油鷄鹵味
*聯歡小聚
門市部
中西餅食
麵飽、蛋撻
一律八折
營業時間：上午七時半至下午九時

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED
新到
大批冰霜
有殼蝦
冰蝦肉
鯪魚
蜆魚
青衣魚
紅衫魚
生魚
腐皮
麵筋
倉魚
牛奶魚
獅子魚
塘虱魚
九龍吊片
墨魚
黃花魚
上海百頁
零沽批發
無任歡迎！
總店：片打東街242—4號 683—6858—59
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

歡迎閣下參加華安旅遊服務社中國遊！
北京中國旅行總社直接批准主辦
報名處：VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC., 550 MAIN ST., VAN.B.C. CANADA V6A 2T9
溫哥華緬街550號華安旅遊服務社
電話：(604)681－8531
中國名山遊：
出發日期：六月十六日，　入中國日期：六月廿日・
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、廬山、景德鎮、南昌、廣州・
（全程：廿四天）費用$2495元
絲綢之路遊：
出發日期：八月十四日，入中國日期：八月十八日
遊覽城市：廣州・北京・烏魯木齊・吐魯番・柳園・酒泉・蘭州・西安・廣州・
（全程廿一天）　費用：$2550 元
熊貓故鄉遊：
出發日期：七月十一日・　入中國日期：七月十五日
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、黃山、杭州、上海、重慶、桂林、廣州・
（全程廿七天）費用：$2795元
東北三寶遊：
出發日期：八月卅一日　入中國日期：九月四日
遊覽城市：廣州・沈陽・大連・鞍山・哈爾濱・長春・吉林・天津・北京・廣州・
（全程廿二天）　費用：$2395 元
團數太多，不能盡錄，歡迎查詢！
廣東省中國旅行社
開平縣中國旅行社聯合主辦
華裔青年　學生中國夏令營
㊀ 地點：廣東開平三埠鎮僑園賓館・
㊁ 時間：六月廿日至七月十日，在香港、開平、台山、新會、中山僑鄉學習與活動・七月十一日至七月廿七日前往桂林、杭州、上海、無錫、鎮江、南京、北京旅遊・
㊂ 參加資格：凡中國血統、年齡由十四歲至卅歲均歡迎參加・
㊃ 費用：第一天至第廿天收費$315元（香港及省內）
全程（四十天收費$1315元
詳細情形，歡迎查詢！

加拿大 大漢公報 雲高華
The Chinese Times
☎ 685-8575
專印喜帖 起貨迅速
➡ 一般印件 文件複印 一天起貨 ⬅

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281. 688-6282

門市部　各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認眞

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
205-88 E.PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
V6A 1T1 CANADA

開心旅遊　專業服務

代辦
☆ 特價機票
☆ 各地旅遊
☆ 酒店安排
☆ 代辦簽証

程太
Glynnis Ching
Manager

營業時間：
週一至週五：　九時半至六時
週六：　十時至三時

華埠片打東街88號二樓205室（新馬可勃羅大廈）
電話：685-9366

八仙樓
海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市

八珍盛陳祝君吉祥如意
仙醪羅列願客益壽延年

寬大禮堂　筵開數十
煥然一新　舒適優雅

合時鴛鴦火窩
（供四人用）
海鮮火窩
鮮龍蝦火窩
什錦火窩

（週三休息）　免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872－2644/5

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738
七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
平價　市場
常備明爐燒烤

特設燒臘快餐

專營
燒臘肉食
鮮鷄靚鴨
馳名臘味
新鮮蔬菓
承接金豬
燒臘快餐
各式鹵味
油糖酒米

健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE
蒸氣浴確保身心健康　按摩更可以保持青春
活胳筋骨・舒暢愉快
中日美女　爲君服務

新開幕
大優待

健身室　家庭式私家房　私人按摩室　公共及私家蒸氣室
高尚享受　招呼凋到　歡迎男女顧客惠臨指導

VISA
MasterCard
AMERICAN EXPRESS

20 Private Sauna Rooms
Large Public Suana Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women

684-3434　164 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

RENO 三藩市

美國豪華七日遊
純華人遊覽團，台、粵、國語領隊服務
漫遊西岸四大州　。　觀賞十數都市
住宿一流大酒店　。　豐富娛樂節目
出發日期：一九八五年五月十八日 星期六
費用：加幣二百九十五元 $295・
歡迎資詢詳情　（名額有限　訂位從速）
好世界旅遊社
日夜電話服務
(604) 689－9424
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3

誠信 餐館用具供應有限公司

請你們到來本公司唐餐用具陳列部參觀各種新舊廚房用具及炒鍋另有燒臘爐，溫暖用具及各款唐餐器具，有專家代你設計及製造廚房用具符合你的標準，担保上等質料，服務週妥，負責安全，價銀比其他低廉。

SQUARE DEAL
RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
All equipment allied to the food industry
1268 E. Hastings, Van.B.C. V6A 1S6
(604) 251-1117

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎・

加拿大　**中國參茸葯行**　溫哥華

專營：正地道葯材，參茸補品，補酒海味什貨，種類繁多，價錢相宜，貨色鮮明，每期推出合時特價品，今期特價品：
燈塔牌・菊花精每合 99¢　　特大花生仁 99¢LB
一級西河紅棗 1.90LB　　當歸`河南淮山角`紋黨參，全部八折優待，葯材特價品一樣有九折，貨品有限，售完即止。

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理
地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）
電話：
874-5251
874-5252

特價酬賓席
芝蔴手撕鷄
奶油焗龍蝦 2磅
韮菜花象拔
荔茸鮮帶子
（三大熱芬）
蟹肉燕窩翅
京都片皮鴨
冬菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水班
咸魚鷄粒炒飯
紅豆沙
合時生菓
$128.00

天天茶市

名廚主理　寬大停車場　歡迎訂座　七天營業

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
正牌 **輕歌喚早晨旅遊團**（即第一影音舖內）
溫哥華・片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
（天祥旅行社協辦）

馬田叔叔始創

日本東京、台灣環島、香港逍遙遊
東京三日兩晚，暢遊東京所有名勝區
台灣六日五晚，環遊台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。
特價只收一千四百八十八元（包來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，一日三餐，夜總會）。
出發日期：一九八五年五月廿五日及六月廿九日。

韓國漢城、台灣環島、香港觀光團
漢城三日兩晚，暢遊漢城所有名勝區及夜總會。
台灣六日五晚，環遊台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。
特價只收一千二百九十八元（包來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，一日三餐，夜總會）。
出發日期：五月廿日，六月廿四日七月廿九日。

域多利一日遊
全程費用只收五十三元　包晚餐
日期：每月均有團出發，
一九八五年五月四日及五月十八日

卑詩省內陸三天遊
費用由一百一十八元起。包兩大晚餐。
出發日期：一九八五年，每月均有團出發。
日期：一九八五年五月十八日及六月廿九日。

歐洲 拾八天遊
特價：全程費用只收二千五百七十八元。
日期：一九八五年六月廿八日。

報名從速，以免向隅。
代理各國廉價機票。

中興貿易有限公司
CHUNG HING CO., LTD.

特別推荐：
香港瑞香園"蜜糖馬仔"
香港廣東麵廠各色麵球・
香港新德成家鄉旦卷及鳳凰卷・

專營統辦
冠珍醬園
粵香園號
豉油醬料
沙井蠔油
祥發鹹蛋
華園涼菓
各色軟糖
遠年普洱
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
歡迎批發
外埠電購
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

快捷 車身修理
FAST "A" AUTO BODY

- 顧客至上
- 服務第一
- 手工最好
- 材料最佳
- 價錢公道
- 歡迎比較

① 免費借用1985年汽車
② 免費代辦一切ICBC手續
③ 贈送日本時款汽車椅套
④ 選用最優良之技術工人
⑤ 選用最佳之材料及焗油
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

ICBC修理費一律七五折

快捷車身修理－唐人最好的汽車服務中心

唐人街　喜事定東街356號　688-8788
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
VISA　MasterCard

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客ICBC工作費超過一千五百元者七五折優待

有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。